

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 28, 2009

OTTAWA, LE SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 2009 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 143, No. 48 — November 28, 2009

<b>Government House</b> .....	3482
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	3483
Appointments .....	3496
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3508
Chief Electoral Officer .....	3508
<b>Commissions</b> .....	3509
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3513
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	3516
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3545
<b>Supplements</b>	
Department of the Environment and Department of Health	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 143, n° 48 — Le 28 novembre 2009

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	3482
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	3483
Nominations .....	3496
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3508
Directeur général des élections .....	3508
<b>Commissions</b> .....	3509
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3513
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	3516
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3546
<b>Suppléments</b>	
Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé	

**GOVERNMENT HOUSE****AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of France  
National Defence Medal, Gold Echelon with Clasps  
“Gendarmerie Nationale”  
to Sergeant Jean Gagnon  
Commander of the National Order of the Legion of Honour  
to Mr. Claude Laverdure  
Overseas Medal with Clasps “Lebanon”  
to Lieutenant(N) Jonathan Simard-Mercier
- From the Government of Hungary  
Knight’s Cross of the Order of Merit (Civil Division)  
to Mr. Pat Cortina
- From the Government of Italy  
Commander of the Order of Merit  
to Mr. Luigi Mion  
Knight of the Order of Merit  
to Mr. Tarquinio Colavecchio  
Mr. Giuseppe Nicastro  
Knight Official of the Order of Merit  
to Mr. Antonio Porretta
- From the Government of Ukraine  
Order of Merit, 3rd Class  
to Mr. Taras Hukalo  
Medal for Noble Work and Virtue  
to Ms. Margareta Shpir

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[48-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l’octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du Gouvernement de la France  
Médaille de la Défense nationale, échelon or avec agrafe  
« Gendarmerie Nationale »  
au Sergent Jean Gagnon  
Commandeur de l’Ordre National de la Légion d’honneur  
à M. Claude Laverdure  
Médaille d’outre-mer avec agrafe « Liban »  
au Lieutenant de vaisseau Jonathan Simard-Mercier
- Du Gouvernement de la Hongrie  
La croix de Chevalier de l’Ordre du mérite (division civil)  
à M. Pat Cortina
- Du Gouvernement de l’Italie  
Commandeur de l’Ordre du mérite  
à M. Luigi Mion  
Chevalier de l’Ordre du mérite  
à M. Tarquinio Colavecchio  
M. Giuseppe Nicastro  
Chevalier officiel de l’Ordre du mérite  
à M. Antonio Porretta
- Du Gouvernement de l’Ukraine  
L’Ordre du mérite, 3<sup>e</sup> classe  
à M. Taras Hukalo  
Médaille pour noble travail et vertu  
à M<sup>lle</sup> Margareta Shpir

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d’armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[48-1-o]

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of this Act applies to 1-Propene, 3-chloro-; 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester; and 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt*

Whereas 1-Propene, 3-chloro- (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 107-05-1) and 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester (CAS Registry No. 117-82-8) have been identified for assessment because they were determined to be a priority for assessment from a human health perspective;

Whereas 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt (CAS Registry No. 1937-37-7) has been identified for screening assessment under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have issued final screening assessments of these substances and have published a summary of the results of this process under subsection 77(6) and paragraphs 68(b) and (c) of that Act on November 28, 2009, in the *Canada Gazette, Part I*;

Whereas the Ministers have identified no activities involving the manufacture or import of more than 100 kg of these substances per calendar year; and

Whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the three substances set out under Annex 1 to this notice may result in the substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* under subsection 87(3) to indicate that subsection 81(3) applies to these substances as described in Annex 2 attached hereto.

#### Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette, Part I*, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), existing.substances.existantes@ec.gc.ca (email).

The screening assessment reports for these substances may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

## AVIS DU GOUVERNEMENT

### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en application du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique au 3-Chloropropène; au Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) et au 4-Amino-3-[[4'-(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphthalène-2,7-disulfonate de disodium*

Attendu qu'il a été établi que le 3-chloropropène (numéro de registre Chemical Abstracts Service [CAS] 107-05-1) et le phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) [numéro de registre CAS 117-82-8] devaient faire l'objet d'une évaluation préalable, car leur évaluation du point de vue de la santé humaine a été déterminée comme prioritaire;

Attendu qu'il a été établi que le 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphthalène-2,7-disulfonate de disodium (numéro de registre CAS 1937-37-7) devait faire l'objet d'une évaluation préalable en vertu du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué des évaluations préalables définitives sur ces substances et ont publié un résumé des résultats de ce processus en vertu du paragraphe 77(6) et des alinéas 68b) et c) de cette loi correspondante le 28 novembre 2009, dans la *Partie I de la Gazette du Canada*;

Attendu que les ministres n'ont relevé aucune activité comportant la fabrication ou l'importation en une quantité supérieure à 100 kg de ces substances au cours d'une même année civile;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité mettant en cause l'une ou l'autre de ces trois substances exposées dans l'annexe 1 de cet avis permettrait à ces substances de satisfaire aux critères définis dans l'article 64 de la Loi,

Avis est par conséquent donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* conformément au paragraphe 87(3) pour indiquer que le paragraphe 81(3) s'applique à ces substances, le tout conformément à l'annexe 2 des présentes.

#### Période de consultation publique

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut communiquer au ministre de l'Environnement ses observations sur cette proposition. Toutes les observations doivent mentionner la *Partie I de la Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, puis être envoyées au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), existing.substances.existantes@ec.gc.ca (courriel).

Les rapports d'évaluation préalable pour ces substances sont disponibles à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca)).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI  
Acting Director General  
Science and Risk Assessment Directorate  
On behalf of the Minister of the Environment

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, toute personne qui fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim  
Direction des sciences  
et de l'évaluation des risques  
GEORGE ENEI  
Au nom du ministre de l'Environnement

## ANNEX 1

**The substances to which the present Notice applies are**

- 1-Propene, 3-chloro- (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 107-05-1)
- 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester (CAS Registry No. 117-82-8)
- 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt (CAS Registry No. 1937-37-7)

## ANNEX 2

**1. Part 1 of the Domestic Substances List is proposed to be amended by deleting the following:**

107-05-1  
117-82-8  
1937-37-7

**2. Part 2 of the List is proposed to be amended by adding the following in numerical order:**

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
107-05-1 S'	A significant new activity is any activity involving the substance specified in column 1 in excess of 100 kg per calendar year. The following information must be provided to the Minister at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity: (a) description of the proposed new activity in relation to the substance; (b) the information specified in Schedule 4 of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i> ; (c) the information specified in subitem 2(d), (e) and (f), and items 8 and 9 of Schedule 5 of those Regulations; and (d) the information specified in item 11 of Schedule 6 of those Regulations. The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.
117-82-8 S'	A significant new activity is any activity involving the substance specified in column 1 in excess of 100 kg per calendar year. The following information must be provided to the Minister at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity: (a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;

## ANNEXE 1

**Les substances auxquelles s'applique cet avis sont les suivantes :**

- 3-Chloropropène (numéro de registre Chemical Abstracts Service [CAS] 107-05-1)
- Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) [numéro de registre CAS 117-82-8]
- 4-Amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphthalène-2,7-disulfonate de disodium (numéro de registre CAS 1937-37-7)

## ANNEXE 2

**1. Proposition de modification de la partie 1 de la Liste intérieure en supprimant les éléments suivants :**

107-05-1  
117-82-8  
1937-37-7

**2. Proposition de modification de la partie 2 de la Liste en ajoutant les éléments suivants dans l'ordre numérique :**

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est sujette au paragraphe 81(3) de la Loi
107-05-1 S'	Une nouvelle activité correspond à toute activité qui implique la substance figurant à la colonne 1 en une quantité supérieure à 100 kg par année civile. Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée : (a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance; (b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i> ; (c) les renseignements prévus aux paragraphes 2d), e) et f), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement; (d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 du même règlement. Les renseignements susmentionnés seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.
117-82-8 S'	Une nouvelle activité correspond à toute activité qui implique la substance figurant à la colonne 1 en une quantité supérieure à 100 kg par année civile. Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée : (a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>(b) the information specified in Schedule 4 of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in subitem 2(d), (e) and (f) and items 8 and 9 of Schedule 5 of those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 of those Regulations.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p>
1937-37-7 S'	<p>A significant new activity is any activity involving the substance specified in column 1 in excess of 100 kg per calendar year.</p> <p>The following information must be provided to the Minister at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity:</p> <p>(a) description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in subitem 2(d), (e) and (f), and items 8 and 9 of Schedule 5 of those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 of those Regulations.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p>

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est sujette au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux paragraphes 2d), e) et f), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 du même règlement.</p> <p>Les renseignements susmentionnés seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
1937-37-7 S'	<p>Une nouvelle activité correspond à toute activité qui implique la substance figurant à la colonne 1 en une quantité supérieure à 100 kg par année civile.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux paragraphes 2d), e) et f), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 du même règlement.</p> <p>Les renseignements susmentionnés seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

## COMING INTO FORCE

**3. This Order would come into force on the day on which it is registered.**

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Order 2009-66-11-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2009-66-11-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, November 17, 2009

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent arrêté entrera en vigueur à la date de son enregistrement.**

[48-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Arrêté 2009-66-11-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément au paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*<sup>b</sup> les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2009-66-11-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 17 novembre 2009

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33  
<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33  
<sup>b</sup> DORS/94-311

**ORDER 2009-66-11-02 AMENDING THE  
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST****AMENDMENT**

**1. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

1344-58-7  
7783-22-4  
10049-14-6

**COMING INTO FORCE**

**2. This Order comes into force on the day on which *Order 2009-66-11-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.**

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Order 2009-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2009-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, November 17, 2009

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

**ORDER 2009-87-11-02 AMENDING THE  
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST****AMENDMENTS**

**1. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

27026-53-5  
164250-92-4  
95823-37-3  
882073-43-0  
105157-11-7

**2. Part II of the List is amended by deleting the following:**

14674-4

**ARRÊTÉ 2009-66-11-02 MODIFIANT  
LA LISTE EXTÉRIEURE****MODIFICATION**

**1. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

1344-58-7  
7783-22-4  
10049-14-6

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2009-66-11-01 modifiant la *Liste intérieure*.**

[48-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Arrêté 2009-87-11-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*<sup>b</sup> les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'Arrêté 2009-87-11-02 modifiant la *Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 17 novembre 2009

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

**ARRÊTÉ 2009-87-11-02 MODIFIANT  
LA LISTE EXTÉRIEURE****MODIFICATIONS**

**1. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

27026-53-5  
164250-92-4  
95823-37-3  
882073-43-0  
105157-11-7

**2. La partie II de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :**

14674-4

<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33<sup>b</sup> SOR/94-311<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998<sup>1</sup> Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33<sup>b</sup> DORS/94-311<sup>1</sup> Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998



## COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which *Order 2009-87-11-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 15719*

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Hexane, 1,6-diisocyanato-, homopolymer, polyethylene glycol mono-Me ether- and perhalo-1-alkanol blocked;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to Hexane, 1,6-diisocyanato-, homopolymer, polyethylene glycol mono-Me ether- and perhalo-1-alkanol blocked, a significant new activity is

- (a) the manufacture of the substance in Canada in any quantity; or
- (b) the use of the substance in Canada, in any quantity, other than for use as
  - (i) an additive in paint formulations at a concentration of no more than 1%; or
  - (ii) a component of an oil and water repellent or an anti-soiling agent when they are applied to textiles or carpeting in an industrial setting at a concentration of no more than 5% in a primarily aqueous treatment dispersion.

2. A person who proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the

## ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2009-87-11-01 modifiant la Liste intérieure.

[48-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 15719*

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Diisocyanate d'hexane-1,6-diyle, homopolymérisé, bloqué par l'éther monométhyle du polyéthylène glycol et un perhalo-1-alkanol;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

## ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance Diisocyanate d'hexane-1,6-diyle, homopolymérisé, bloqué par l'éther monométhyle du polyéthylène glycol et un perhalo-1-alkanol, une nouvelle activité est :

- a) soit sa fabrication au Canada, peu importe la quantité en cause;
- b) soit son utilisation au Canada, peu importe la quantité en cause, autre que son utilisation comme :
  - (i) additif dans une préparation de peinture à une concentration de 1 % ou moins;
  - (ii) composante d'un agent oléofuge et hydrofuge ou d'un agent antisalissure lorsque ces agents sont appliqués sur des textiles ou des moquettes dans un milieu industriel à une concentration de 5 % ou moins dans un traitement de dispersion principalement aqueuse.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir

Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 9 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in item 5 of Schedule 10 to those Regulations;
- (d) for applications involving spraying of the substance in a location other than an industrial setting:
  - (i) the test data and a test report from an inhalation toxicity study in rats, on 6:2 Fluorotelomer alcohol, conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development Test Guideline No. 413, titled *Subchronic Inhalation Toxicity: 90-day Study*, and in conformity with the practices described in the "Organisation for Economic Co-operation and Development Principles of Good Laboratory Practice" set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed, or any other similar study or information that will permit assessment of the inhalation toxicity of 6:2 Fluorotelomer alcohol; and
  - (ii) any other information in the person's possession or to which they have access, that will permit the assessment of the subchronic inhalation toxicity of 6:2 Fluorotelomer alcohol; and
- (e) any other information or data in respect of this substance in the person's possession or to which they have access, that is relevant in order to determine whether the substance is toxic or capable of becoming toxic.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

#### EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a

au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 de ce règlement;
- d) pour les utilisations par vaporisation de la substance dans un endroit autre que dans un milieu industriel :
  - (i) les résultats et le rapport d'un essai de toxicité par inhalation, sur des rats, de l'Alcool 6:2 du fluorotélomère, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 413 de l'Organisation de coopération et de développement économiques, intitulée *Toxicité subchronique par inhalation : étude sur 90 jours*, et réalisé suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l'Organisation de coopération et de développement économiques relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire », constituant l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques* adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai, ou toute autre information ou étude similaire qui permet l'évaluation de la toxicité par inhalation de l'Alcool 6:2 du fluorotélomère;
  - (ii) tout autre renseignement dont dispose la personne ou auquel elle a accès, qui permet l'évaluation de la toxicité subchronique par inhalation de l'Alcool 6:2 du fluorotélomère;
- e) tout autre renseignement ou donnée d'essai dont dispose la personne ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

#### NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit, aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de

Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 15720*

#### Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance 2-Propenoic acid, 2-methyl, alkyl ester, polymer with 1,1-dichloroethene, alkyl 2-methyl-2-propenoate and perfluoroalkyl 2-methyl-2-propenoate;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

### Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to 2-Propenoic acid, 2-methyl, alkyl ester, polymer with 1,1-dichloroethene, alkyl 2-methyl-2-propenoate and perfluoroalkyl 2-methyl-2-propenoate, a significant new activity is

- (a) the manufacture of the substance in Canada in any quantity; or
- (b) the use of the substance in Canada, in any quantity, other than for use as a component of an oil and water repellent or an anti-soiling agent when they are applied to textiles or carpeting

nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[48-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 15720*

#### Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 2-Méthyl-2-propénoate d'alkyle polymérisé avec le 1,1-dichloroéthène, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle et le 2-méthyl-2-propénoate de perfluoroalkyle;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

## ANNEXE

### Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance 2-Méthyl-2-propénoate d'alkyle polymérisé avec le 1,1-dichloroéthène, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle et le 2-méthyl-2-propénoate de perfluoroalkyle, une nouvelle activité est :

- a) soit sa fabrication au Canada, peu importe la quantité en cause;
- b) soit son utilisation au Canada, peu importe la quantité en cause, autre que son utilisation comme composante d'un agent oléofuge et hydrofuge ou d'un agent antisalissure lorsque ces

in an industrial setting at a concentration of no more than 5% in a primarily aqueous treatment dispersion.

2. A person who proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 9 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in item 5 of Schedule 10 to those Regulations;
- (d) for applications mentioned in paragraph (1)(b) where the concentration is higher than 5%, the test data and a test report from a skin sensitization study, in respect of the substance, conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development Test Guideline No. 429, titled *Skin Sensitisation — Local Lymph Node Assay*, and in conformity with the practices described in the “Organisation for Economic Co-operation and Development Principles of Good Laboratory Practice” set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed;
- (e) for applications involving spraying of the substance in a location other than an industrial setting
  - (i) the test data and a test report from an inhalation toxicity study, in rats, on 6:2 Fluorotelomer alcohol, conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development Test Guideline No. 413, titled *Subchronic Inhalation Toxicity: 90-day Study*, and in conformity with the practices described in the “Organisation for Economic Co-operation and Development Principles of Good Laboratory Practice” set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed, or any other similar study or information that will permit assessment of the inhalation toxicity of 6:2 Fluorotelomer alcohol; and
  - (ii) any other information in the person’s possession or to which they have access, that will permit the assessment of the subchronic inhalation toxicity of 6:2 Fluorotelomer alcohol; and
- (f) any other information or data in respect of this substance in the person’s possession or to which they have access, that is relevant in order to determine whether the substance is toxic or capable of becoming toxic.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

#### EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the

agents sont appliqués sur des textiles ou des moquettes dans un milieu industriel à une concentration de 5 % ou moins dans un traitement de dispersion principalement aqueuse.

2. Une personne ayant l’intention d’utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l’Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l’égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l’annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l’article 5 de l’annexe 10 de ce règlement;
- d) pour les utilisations mentionnées à l’alinéa (1)b) où la concentration est plus haute que 5 %, les résultats et le rapport d’un essai de sensibilisation cutanée, à l’égard de la substance, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 429 de l’Organisation de coopération et de développement économiques, intitulée *Sensibilisation cutanée : Essai des ganglions lymphatiques locaux*, et réalisé suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l’Organisation de coopération et de développement économiques relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire », constituant l’annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l’acceptation mutuelle des données pour l’évaluation des produits chimiques* adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l’obtention des résultats d’essai;
- e) pour les utilisations par vaporisation de la substance dans un endroit autre que dans un milieu industriel :
  - (i) les résultats et le rapport d’un essai de toxicité par inhalation, sur des rats, de l’Alcool 6:2 du fluorotélomère, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 413 de l’Organisation de coopération et de développement économiques, intitulée *Toxicité subchronique par inhalation : étude sur 90 jours*, et réalisé suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l’Organisation de coopération et de développement économiques relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire », constituant l’annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l’acceptation mutuelle des données pour l’évaluation des produits chimiques* adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l’obtention des résultats d’essai, ou toute autre information ou étude similaire qui permet l’évaluation de la toxicité par inhalation de l’Alcool 6:2 du fluorotélomère;
  - (ii) tout autre renseignement dont dispose la personne ou auquel elle a accès, qui permet l’évaluation de la toxicité subchronique par inhalation de l’Alcool 6:2 du fluorotélomère;
- f) tout autre renseignement ou donnée d’essai dont dispose la personne ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l’Environnement.

#### NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l’avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l’Environnement en vertu de l’article 85 de la

*Canadian Environmental Protection Act, 1999.* The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro — a substance specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro-, CAS No. 534-52-1, is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final screening assessment of this substance, conducted pursuant to section 74 of the Act, is annexed hereby; and

Whereas this substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on this substance at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE  
Minister of the Environment  
LEONA AGLUKKAQ  
Minister of Health

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).* L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit, aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[48-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — 2-Méthyl-4,6-dinitrophénol — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le 2-méthyl-4,6-dinitrophénol (n° CAS 534-52-1) est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de la version finale de l'évaluation préalable de cette substance réalisée en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que cette substance ne satisfait à aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance en application de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement  
JIM PRENTICE  
La ministre de la Santé  
LEONA AGLUKKAQ

## ANNEX

Summary of the Final Screening Assessment  
of Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro-

Under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro-, also known as 4,6-dinitro-*o*-cresol (DNOC), Chemical Abstracts Service Registry Number 534-52-1, which was selected as one of 123 substances on the *Domestic Substances List* for a pilot project for screening assessments.

The substance DNOC is used predominantly in the plastics industry as an inhibitor of polymerization in styrene and vinyl products. Results from a section 71 *Notice with Respect to Certain Substances on the Domestic Substances List (DSL)* conducted for the year 2000 indicated that, although DNOC was not manufactured in Canada, 100 to 1 000 tonnes were imported at that time. The substance DNOC is included in the National Pollutant Release Inventory (NPRI), and facilities manufacturing, importing or otherwise using more than 10 tonnes per year of the substance must report their releases. The one company that reported to the NPRI for the years 1994 to 2002 ceased use of DNOC in late 2002. There have been no reports to the NPRI for this substance since 2003.

The substance DNOC was detected in surface water and sewage sludges but not in sediment in Canada in the early 1980s. No more recent monitoring data for these media were identified. The substance DNOC was not detected in rural, urban or agriculture soil from various locations across Canada. No Canadian air or groundwater monitoring data were identified.

It is believed that industrial uses of DNOC could result in releases of the substance to surface waters. A conservative scenario developed to account for potential releases from industrial process losses indicated a low potential for risk to aquatic organisms.

Scientific studies have shown that DNOC may form in air by reaction with reactive species such as OH and NO radicals, although the extent and mechanisms of formation are not well understood at present. A conservative scenario based on concentrations of DNOC in precipitation that could be expected to enter Canadian receiving water indicated that the potential for risk to aquatic organisms from this source is low.

Toxicity data for DNOC are available for microorganisms, bacteria and mammals, and for aquatic and terrestrial plants, invertebrates and vertebrates. No data on toxicity were identified for amphibians or marine organisms.

The substance DNOC is persistent in water and air but is not bioaccumulative. The substance therefore meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. Modelling indicates that it is not likely to be transported over very long distances, and a decreasing concentration with increasing latitude is expected.

Based on available information, it is concluded that DNOC is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du  
2-Méthyl-4,6-dinitrophénol

En application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 2-méthyl-4,6-dinitrophénol, aussi appelé 4,6-dinitro-*o*-crésol (DNOC), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 534-52-1. Le DNOC fait partie des 123 substances de la *Liste intérieure* qui ont été choisies pour un projet pilote d'évaluation préalable.

Le DNOC est principalement utilisé dans l'industrie des matières plastiques comme inhibiteur de la polymérisation dans les produits styréniques et vinyliques. Selon les résultats découlant de l'*Avis concernant certaines substances inscrites sur la Liste intérieure des substances (LIS)* paru en application de l'article 71, il n'y a eu aucune fabrication de DNOC au Canada en 2000, mais de 100 à 1 000 tonnes de cette substance y ont été importées cette même année. Comme le DNOC est inscrit dans l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP), les installations qui fabriquent, importent ou utilisent autrement plus de 10 tonnes de cette substance par année doivent déclarer leurs rejets. La seule entreprise qui a produit une déclaration à l'INRP entre 1994 et 2002 a cessé d'utiliser le DNOC à la fin de 2002. De plus, il n'y a eu aucune déclaration à l'INRP concernant cette substance depuis 2003.

Au Canada, le DNOC a été détecté dans les eaux de surface et les boues d'épuration au début des années 1980, mais il ne l'a pas été dans les sédiments. Aucune donnée de surveillance récente sur ces milieux n'a été recensée. Le DNOC n'a pas été décelé dans le sol des zones rurales, urbaines ou agricoles à divers endroits au Canada. Aucune donnée canadienne de surveillance sur l'air ou l'eau souterraine n'a été relevée.

Il y a lieu de croire que l'utilisation industrielle du DNOC pourrait être à l'origine des rejets de cette substance dans les eaux de surface. Un scénario prudent ayant été élaboré pour tenir compte des rejets possibles résultant des pertes de procédés industriels indiquait un faible risque pour les organismes aquatiques.

Des études scientifiques montrent que le DNOC peut se former dans l'air à la suite d'une réaction avec des espèces réactives comme les radicaux HO et NO. Toutefois, on ne comprend pas bien actuellement dans quelle mesure et comment cette substance se forme. Un scénario prudent fondé sur des concentrations de DNOC dans les précipitations qui pourraient pénétrer dans les eaux réceptrices au Canada porte à croire que cette source présente peu de risque pour les organismes aquatiques.

Il existe des données sur la toxicité du DNOC pour les microorganismes, les bactéries et les mammifères ainsi que pour les plantes aquatiques et terrestres, les invertébrés et les vertébrés. Par contre, aucune donnée sur la toxicité n'a été recensée pour les amphibiens et les organismes marins.

Le DNOC est persistant dans l'air et dans l'eau, mais il n'est pas bioaccumulable. Cette substance répond donc aux critères de la persistance et non à ceux de la bioaccumulation définis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. D'après les résultats de la modélisation, il est improbable que cette substance soit transportée à de très grandes distances et sa concentration diminue à mesure que la latitude augmente.

À la lumière des renseignements disponibles, on considère que le DNOC ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement

life depends. Therefore, it is concluded that DNOC does not meet the criteria set out in paragraphs 64(a) and 64(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Sources of human exposure to DNOC in Canada are likely to be limited to fugitive releases from industrial sites and the combustion of fossil fuels. There is no indication that DNOC is present in consumer products.

Comparison of a conservatively selected lowest effect level (i.e. 2.5 mg/kg-bw per day) for slight changes in biochemical parameters in a 90-day study in rats to the highest of the upper bounding estimates of exposure for all age groups in the population (i.e. 0.06 µg/kg-bw per day) for the 0- to 6-month (formula-fed) age group resulted in a margin of exposure of approximately 41 700. In light of the moderate to high confidence in the databases on exposure and effects upon which this assessment is based, this margin is considered adequate to address elements of uncertainty associated with limitations of the database for health effects and population exposure and intraspecies and interspecies variations in sensitivity, as well as the biological adversity or severity of the effects deemed critical.

The outcome of this screening health assessment is that DNOC does not meet the criterion set out in paragraph 64(c) of CEPA 1999 — i.e. it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. This determination is based on the adequacy of the sufficiently health-protective margin between a conservatively selected lowest effect level and upper-bounding estimates of exposure of individuals in the general population.

#### Conclusion

Based on the information available for environmental and human health considerations, it is concluded that DNOC does not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl- — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas a summary of the final screening assessment conducted on Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl-, CAS No. 119-47-1, pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

essentiel pour la vie. Par conséquent, on conclut que le DNOC ne répond pas aux critères prévus aux alinéas 64a) et 64b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Il est probable que les sources canadiennes d'exposition humaine au DNOC soient limitées aux émissions fugitives provenant des installations industrielles et résultant de la combustion des combustibles fossiles. Rien ne porte à croire que le DNOC se trouve dans des produits de consommation.

On a obtenu une marge d'exposition d'environ 41 700 en comparant une dose minimale avec effet (2,5 mg/kg p.c. par jour [p.c./j]) choisie avec prudence pour de légers changements observés dans les paramètres biochimiques d'une étude de 90 jours, menée sur des rats, à la valeur la plus élevée de la limite supérieure de l'exposition pour tous les groupes d'âge de la population (0,06 µg/kg p.c./j) qui a été calculé chez le groupe d'âge de 0 à 6 mois (nourri à la préparation pour nourrissons). Compte tenu de la confiance de niveau modéré à élevé accordée aux bases de données concernant l'exposition et les effets sur lesquelles l'évaluation est fondée, cette marge est jugée suffisante pour tenir compte des éléments d'incertitude que comportent les lacunes des bases de données ayant trait aux effets sur la santé et à l'exposition de la population, des variations intraspécifiques et interspécifiques de la sensibilité ainsi que de la nocivité biologique ou de la gravité des effets jugés critiques.

La conclusion qui se dégage de la présente évaluation préalable des effets sur la santé est que le DNOC ne répond pas au critère prévu à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), c'est-à-dire qu'il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Cette conclusion est fondée sur le fait que la marge entre les valeurs de la limite supérieure de l'exposition de la population en général et une dose minimale avec effet prudemment choisie est suffisante pour protéger la santé.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles en ce qui concerne les considérations liées à l'environnement et à la santé humaine, on conclut que le DNOC ne répond à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable de cette substance est consultable à partir du site Web portant sur les substances chimiques à l'adresse suivante : [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

[48-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour la substance — 6,6'-di-tert-butyl-2,2'-Méthylènedi-p-crésol — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu qu'un résumé de la version finale de l'évaluation préalable du 6,6'-di-tert-butyl-2,2'-méthylènedi-p-crésol (n° CAS 119-47-1) réalisée en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Whereas this substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on this substance at this time.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

Attendu que cette substance ne satisfait à aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

*La ministre de la Santé*  
LEONA AGLUKKAQ

## ANNEX

## Summary of the Screening Assessment of Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl-

Under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl- (MBMBP), CAS No. 119-47-1, which was selected as one of 123 substances on the *Domestic Substance List* for a pilot project for screening assessments.

The substance MBMBP is used in industry as an antioxidant (in acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer, polypropylene, polyacetal, rubber, latex and adhesives) and as a stabilizer (in styrenic and olefin polymers and polyoxymethylene homopolymers and copolymers). Results from a *Notice with Respect to Certain Substances on the Domestic Substances List (DSL)* conducted under the authority of section 71 of the Act for the year 2000 indicated that MBMBP was not manufactured in Canada, although 10 to 100 tonnes of MBMBP were imported into Canada.

Based on these sources and use patterns, MBMBP is expected to be released mostly to water. Current Canadian releases to the aquatic environment could occur as a result of losses arising during the processing of plastics containing MBMBP. There are no natural sources of MBMBP in the environment. Data concerning measured levels of MBMBP in air, water, soil and sediment in Canada were not found.

When released to water, MBMBP partitions to water and sediment. In water, MBMBP undergoes slow biodegradation. MBMBP should not be highly bioaccumulated in the tissues of freshwater organisms, as the highest experimental bioconcentration factor (BCF) identified was 125. MBMBP is therefore considered to be persistent in water but not bioaccumulative, according to the criteria specified in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. No experimental data were found on the half-life of MBMBP in soil or sediment. MBMBP is quickly removed from the troposphere, with an estimated atmospheric half-life of less than seven hours.

The substance MBMBP has the potential to harm organisms according to experimental results. No experimental toxicity data were found for sediment-dwelling organisms. There is also a lack of data characterizing the toxicity of MBMBP to terrestrial organisms. A risk quotient analysis, integrating potential exposure with known adverse environmental effects, was performed for aquatic and soil media. The predicted exposure concentration of MBMBP in surface water (based on conservative environmental modeling of current potential releases) was lower than the adverse effect

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 6,6'-di-*tert*-butyl-2,2'-Méthylènedi-*p*-crésol

En application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 6,6'-di-*tert*-butyl-2,2'-méthylènedi-*p*-crésol (MBMBP), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 119-47-1. Le MBMBP fait partie des 123 substances de la *Liste intérieure* qui ont été choisies pour un projet pilote d'évaluation préalable.

Le MBMBP est utilisé dans l'industrie comme antioxidant (dans le copolymère acrylonitrile-butadiène-styrène, le polypropylène, le polyacétal, le caoutchouc, le latex et les adhésifs) et comme stabilisant (dans les polymères styréniques et oléfiniques ainsi que dans les homopolymères et les copolymères du polyoxyméthylène). Selon les résultats découlant de l'*Avis concernant certaines substances inscrites sur la Liste intérieure des substances (LIS)* paru en application de l'article 71 de la LCPE (1999), il n'y a eu aucune fabrication de MBMBP au Canada en 2000, mais de 10 à 100 tonnes de cette substance y ont été importées cette même année.

Compte tenu de ces sources et profils d'utilisation, le MBMBP est probablement rejeté surtout dans l'eau. À l'heure actuelle, des pertes durant la transformation des plastiques qui contiennent du MBMBP peuvent peut-être causer les rejets dans le milieu aquatique au Canada. Il n'existe pas de sources naturelles de MBMBP dans l'environnement. Aucune donnée n'a été recensée concernant les concentrations de MBMBP mesurées dans l'air, l'eau, le sol et les sédiments au Canada.

Lorsqu'il est rejeté dans l'eau, le MBMBP demeure dans ce milieu où il fait l'objet d'une lente biodégradation et passe dans les sédiments. Il ne devrait pas être fortement bioaccumulable dans les tissus des organismes d'eau douce, car la valeur expérimentale la plus élevée du facteur de bioconcentration est de 125. Le MBMBP est donc considéré comme persistant dans l'eau et non bioaccumulable, selon les critères précisés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* en vertu de la LCPE (1999). Il n'existe pas de données expérimentales sur la demi-vie du MBMBP dans le sol ou les sédiments. Cette substance est rapidement éliminée de la troposphère, et sa demi-vie atmosphérique a été estimée à moins de sept heures.

D'après les résultats expérimentaux, le MBMBP pourrait être nocif pour les organismes aquatiques. Cependant, aucune donnée expérimentale sur la toxicité du MBMBP n'était disponible pour les organismes vivant dans les sédiments et il y en avait très peu pour les organismes terrestres. Une analyse du quotient de risque, intégrant l'exposition potentielle aux effets nocifs connus sur l'environnement, a été effectuée pour le milieu aquatique et le sol. Le niveau d'exposition prédit pour le MBMBP dans les eaux de surface (fondé sur une modélisation environnementale prudente



threshold predicted for sensitive aquatic organisms. The predicted exposure concentration of MBMBP in soil (based on conservative environmental modeling of MBMBP-amended sewage treatment plant sludge) was lower than the adverse effect threshold predicted for sensitive soil-dwelling organisms.

Based on the available information and the weight of evidence, it is concluded that MBMBP is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Therefore, it is concluded that MBMBP does not meet the criteria set out in paragraphs 64(a) and 64(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Comparison of a conservative critical effect level (i.e. 6 mg/kg-bw per day) for slight changes in biochemical parameters in a 90-day study in dogs with the highest of the upper-bounding estimates of exposure for all age groups in the population living in the vicinity of a point source (i.e. 0.037 µg/kg-bw per day) for the 0- to 6-month age group (based on conservative modeling of potential releases to the environment) resulted in a margin of exposure of approximately 160 000. This margin is considered adequate to address elements of uncertainty associated with limitations of the databases for population exposure and health effects (including intraspecies and interspecies variations in sensitivity, as well as the biological adversity or severity of the effects deemed critical), in which confidence is low and moderate, respectively.

Although no information was identified on the presence of MBMBP in consumer products, the nature of the physical and chemical properties is such that consumer products are not expected to contribute significantly to the exposure of the general population in Canada.

The outcome of this screening health assessment is that MBMBP does not meet the criterion set out in paragraph 64(c) of the Act — i.e. it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. This determination is based on the adequacy of the sufficiently health-protective margin between a conservatively selected lowest effect level and upper-bound estimates of exposure of individuals in the general population.

#### Conclusion

Based on available information for environmental and human health considerations, it is concluded that MBMBP does not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

des rejets potentiels actuels) était inférieur au seuil d'exposition produisant un effet nocif prédit pour les organismes aquatiques sensibles. Dans le sol, le niveau d'exposition prédit pour le MBMBP (fondé sur une modélisation environnementale prudente des boues d'égout contenant du MBMBP) était inférieur au seuil d'exposition produisant un effet nocif sur les organismes endogés sensibles.

À la lumière des renseignements disponibles et du poids de la preuve, on considère que le MBMBP ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. Par conséquent, on conclut que le MBMBP ne répond pas aux critères prévus aux alinéas 64a) et 64b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

La comparaison d'une dose prudente associée à un effet critique (soit 6 mg/kg p.c. par jour [p.c./j]) pour de légers changements observés dans les paramètres biochimiques d'une étude de 90 jours, menée sur des chiens, avec la valeur la plus élevée de la limite supérieure de l'exposition pour tous les groupes d'âge d'une population vivant à proximité d'une source ponctuelle (soit 0,037 µg/kg p.c./j) pour le groupe d'âge de 0 à 6 mois (fondée sur la modélisation prudente des rejets potentiels dans l'environnement) a permis de calculer une marge d'exposition d'environ 160 000. Cette marge est suffisante pour tenir compte des éléments d'incertitude liés aux limites des bases de données concernant l'exposition de la population et les effets sur la santé (y compris les variations intraspécifiques et interspécifiques de la sensibilité ainsi que la nocivité biologique ou la gravité des effets jugés critiques) à propos desquelles le degré de confiance varie de faible à modéré, respectivement.

Bien qu'aucun renseignement n'ait été obtenu au sujet de la présence du MBMBP dans les produits de consommation, il est probable que, en raison de la nature des propriétés physiques et chimiques de cette substance, les produits de consommation ne contribuent pas grandement à l'exposition de la population générale du Canada.

La conclusion qui se dégage de la présente évaluation préalable des effets sur la santé est que le MBMBP ne répond pas au critère énoncé à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), c'est-à-dire qu'il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Cette conclusion est fondée sur le fait que la marge entre les valeurs de la limite supérieure de l'exposition de la population en général et une concentration minimale avec effet prudemment choisie est suffisante pour protéger la santé.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles en ce qui concerne les considérations se rapportant à l'environnement et à la santé humaine, on conclut que le MBMBP ne répond à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable de cette substance est consultable à partir du site Web portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Parliamentary Secretaries to the/Secrétaires parlementaires auprès du

2009-1862

Anderson, David L.

Minister of Natural Resources; Minister of Agriculture and Agri-Food and  
Minister for the Canadian Wheat Board/Ministre des Ressources naturelles;  
ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission  
canadienne du blé

Abbott, The Hon./L'hon. James, P.C./c.p.

Minister of International Cooperation/Ministre de la Coopération internationale

Boucher, Sylvie

Minister of Canadian Heritage and Official Languages/Ministre du Patrimoine  
canadien et des Langues officielles

Carrie, Colin

Minister of Health/Ministre de la Santé

Del Mastro, Dean

Minister of Canadian Heritage and Official Languages/Ministre du Patrimoine  
canadien et des Langues officielles

Duncan, John

Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor  
for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern  
Economic Development Agency/Ministre des Affaires indiennes et du Nord  
canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et  
ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord

Dykstra, Rick

Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism/Ministre de la  
Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme

Glover, Shelly

Minister of Canadian Heritage and Official Languages/Ministre du Patrimoine  
canadien et des Langues officielles

Gourde, Jacques

Minister of Public Works and Government Services; Minister of National  
Revenue and Minister of State — Agriculture/Ministre des Travaux publics  
et des Services gouvernementaux; ministre du Revenu national et ministre  
d'État — Agriculture

Hawn, Laurie

Minister of National Defence/Ministre de la Défense nationale

Jean, Brian

Minister of Transport, Infrastructure and Communities/Ministre des Transports,  
de l'Infrastructure et des Collectivités

Kamp, Randy

Minister of Fisheries and Oceans/Ministre des Pêches et des Océans

Keddy, Gerald

Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway/  
Ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de  
l'Asie-Pacifique

Kerr, Greg

Minister of Veterans Affairs/Ministre des Anciens Combattants

Komarnicki, Ed

Minister of Human Resources and Skills Development and Minister of  
Labour/Ministre des Ressources humaines et du Développement des  
compétences et ministre du Travail

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Lake, Mike  
Minister of Industry/Ministre de l'Industrie

Lemieux, Pierre  
Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board/Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé

Lukiwski, Tom  
Leader of the Government in the House of Commons/Leader du gouvernement à la Chambre des communes

MacKenzie, Dave  
Minister of Public Safety/Ministre de la Sécurité publique

Menzies, Ted  
Minister of Finance/Ministre des Finances

Moore, Rob  
Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada

Obhrai, Deepak  
Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères

Petit, Daniel  
Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada

Poillievre, Pierre  
Prime Minister; Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie/Premier ministre; ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie

Saxton, Andrew  
President of the Treasury Board/Président du Conseil du Trésor

Warawa, Mark  
Minister of the Environment/Ministre de l'Environnement

Wong, Alice  
Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism/Ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme

November 17, 2009

Le 17 novembre 2009

DIANE BÉLANGER  
*Manager*

*La gestionnaire*  
DIANE BÉLANGER

[48-1-o]

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Annunziata, Anthony Michael  
Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority  
Member/Membre

2009-1825

Barry, Barbara J.  
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature  
Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration

2009-1842

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
BDO Dunwoody LLP Canadian Turkey Marketing Agency/Office canadien de commercialisation des dindons Auditor/Vérificateur	2009-1845
Bracken, The Hon./L'hon. J. Keith Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique Administrator/Administrateur December 21, 2009, to January 1, 2010/Du 21 décembre 2009 au 1 <sup>er</sup> janvier 2010	2009-1853
Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada Directors/Administrateurs Hillyard, John Montcalm, Mary Beth Ritchie, Mary	2009-1840 2009-1839 2009-1838
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres Baker, Kathleen Ann — Hamilton Drukarsh, Marshall Edward — Etobicoke MacSween, James Ian — Red Deer Reeves, Joanne Lynne — Bridgewater	2009-1836 2009-1835 2009-1834 2009-1837
Child, Patrick Alwyn Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Governor — Council/Membre — Bureau de direction	2009-1824
Cohen, The Hon./L'hon. Bruce <i>Inquiries Act/Loi sur les enquêtes</i> Decline of Sockeye Salmon in the Fraser River/Déclin des populations de saumon rouge dans le fleuve Fraser Commissioner/Commissaire	2009-1860
International Centre for Human Rights and Democratic Development/Centre international des droits de la personne et du développement démocratique Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Matas, David Van Pelt, Michael	2009-1864 2009-1863
Lefebvre, Margaret National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada Member/Conseillère	2009-1831
McGuire Ciccolini, Kathleen <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Ontario — Toronto Chairperson of the Boards of Referees/Présidente des conseils arbitraux	2009-1833
McPhee, Alana Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée Director/Administratrice	2009-1826
Montgomery, Keith C. Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence Member/Membre	2009-1832
Public Service Labour Relations Board/Commission des relations de travail dans la fonction publique Part-time members/Commissaires à temps partiel Love, Paul E. Potter, Joseph William	2009-1843 2009-1844
Silberman, Toni Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2009-1841

## Name and position/Nom et poste

## Order in Council/Décret en conseil

## VIA Rail Canada Inc.

Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration

Bennett, Thomas Andrew

2009-1829

Hoff, David

2009-1828

Stefanson, Eric Lorne

2009-1830

## Willems, Richard Floyd

2009-1827

Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada

Part-time member/Conseiller à temps partiel

November 19, 2009

Le 19 novembre 2009

DIANE BÉLANGER

Manager

[48-1-o]

La gestionnaire

DIANE BÉLANGER

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

## CANADA CORPORATIONS ACT

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

## Application for surrender of charter

## Demande d'abandon de charte

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
321917-8	EASTERN CANADA COLLEGE OF LANGUAGES	10/11/2009
337354-1	LE REGROUPEMENT DES CONCESSIONNAIRES SUBARU - SUBARU DEALERSHIP GROUPING	18/11/2009

November 20, 2009

Le 20 novembre 2009

AÏSSA AOMARI

Director

Incorporation and Information  
Products and Services Directorate

For the Minister of Industry

[48-1-o]

Le directeur

Direction des produits et services  
d'incorporation et d'information

AÏSSA AOMARI

Pour le ministre de l'Industrie

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

## CANADA CORPORATIONS ACT

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

## Letters patent

## Lettres patentes

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
453223-6	Adelante: Latin American Children's Education Fund	Toronto, Ont.	24/08/2009
451483-1	AGIO YOUTH ASSOCIATION	Ottawa, Ont.	06/04/2009
452917-1	All Nations Community Church of Canada (ANCC)	Brampton, Ont.	29/07/2009
453189-2	ASSOCIATION FOR MARGINALIZED INDIVIDUALS - CANADA	Regional Municipality of Peel, Ont.	02/09/2009
453217-1	BETHEL WORLD OUTREACH MINISTRIES	Surrey, B.C.	24/08/2009
453651-7	BFM (FREDERICTON) ENTERPRISES SOCIETY	City of Chilliwack, B.C.	14/10/2009
453475-1	BLACK SWAN FOUNDATION	Ottawa, Ont.	22/09/2009

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
453779-3	CANADA FOR GOOD FOUNDATION	Surrey, B.C.	22/10/2009
453442-5	CanadaDonates	Ancaster, Ont.	11/09/2009
453653-3	Canadian Advocates for Marketplace Rights	Delta, B.C.	15/10/2009
452653-8	Canadian Association of Rocketry - L'Association Canadienne De Fuséologie	Lethbridge, Alta.	19/10/2009
453432-8	Canadian Down Syndrome Swimming Association	Grande Prairie, Alta.	09/09/2009
453469-7	Canadian Federation of Chabad Lubavitch	Ottawa, Ont.	18/09/2009
453603-7	CANADIAN BUSINESS STRATEGY ASSOCIATION	Toronto, Ont.	05/10/2009
453792-1	CANADIAN PRION DISEASES FOUNDATION	Vancouver, B.C.	26/10/2009
453503-1	CENTRE POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL DES SYSTÈMES DE SANTÉ / CENTRE OF INTERNATIONAL DEVELOPMENT OF HEALTH SYSTEMS	Québec (Qc)	29/09/2009
453364-0	CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA - SECTION ONTARIO / FRENCH CHAMBER OF COMMERCE IN CANADA - ONTARIO SECTION	Toronto (Ont.)	13/10/2009
453495-6	CLEANFARMS INC.	Toronto, Ont.	28/09/2009
453446-8	COMITÉ ALUMINERIE MARIA-CHAPDELAINE ALUMINUM COMMITTEE	Dolbeau-Mistassini (Qc)	11/09/2009
453580-4	CONFÉRENCES PECTORAL	Région Métropolitaine de Montréal (Qc)	30/09/2009
453488-3	CRAZY DAISY FLORAL PRODUCTIONS ORGANIZATION	Hamilton, Ont.	25/09/2009
453593-6	DOUGLAS AND MARGARET DERRY FOUNDATION	Caledon, Ont.	02/10/2009
452068-8	E.W.O. ANDERSEN FOUNDATION	Olds, Alta.	10/06/2009
453305-4	Eglise Evangelique Jesus Est Le Chemin Inc.	Municipalité de Gatineau (Qc)	29/09/2009
452400-4	EMAS CANADA	Municipality of Whitchurch-Stouffville, Ont.	25/06/2009
453430-1	FAMILY AND LIFE RENEWAL MINISTRY	Mississauga, Ont.	09/09/2009
451383-5	FARMERS' MARKETS CANADA/LES MARCHÉS AGRICOLE CANADA	Brighton, Ont.	03/03/2009
453293-7	FONDATION ROUGE ET JAUNE	Sainte-Marthe-sur-le-Lac (Qc)	28/10/2009
453331-3	Friends of SPK Toronto, Inc.	Toronto, Ont.	02/10/2009
453441-7	FSSP CHARITABLE HOLDINGS	Ottawa, Ont.	11/09/2009
453617-7	G2G FLYING INC.	Casselton, Ont.	07/10/2009
453229-5	Gloucester Concordes S.S.C.- C.P.V. Inc.	Ottawa, Ont.	25/08/2009
453433-6	GREATER OUTREACH MEDICAL/EDUCATIONAL DESTINATIONS	New Westminster, B.C.	09/09/2009
453502-2	Greenhills Christian Fellowship - Canada	Regional Municipality of Peel, Ont.	29/09/2009
453604-5	Hackfest Communication	Saint-Nicolas, Que	05/10/2009
453480-8	HARMONY BUILDING	Markham, Ont.	24/09/2009
453738-6	HELPERS OF GOD'S PRECIOUS INFANTS (OTTAWA-GATINEAU) / DÉFENSEURS DES PRÉCIEUX ENFANTS DE DIEU (OTTAWA-GATINEAU)	Gatineau, Que.	15/10/2009
453583-9	HUMAN DIGNITY IN THE WORLD INTERNATIONAL	Ottawa, Ont.	01/10/2009
453596-1	INDIAN DIASPORA NORTH AMERICA	Ottawa, Ont.	02/10/2009
453487-5	INSTITUTE FOR HEALTH SYSTEM SUSTAINABILITY	Greater Vancouver Regional District, B.C.	25/09/2009
452549-3	INTAMBA SPORTING CLUB OF OTTAWA INTAMBA CLUB SPORTIF D'OTTAWA	Ottawa, Ont.	14/07/2009
453435-2	KUPE ARTS SOCIETY	Toronto, Ont.	09/09/2009
453595-2	LA FRIPERIE DE HAWKESBURY	Hawkesbury (Ont.)	02/10/2009
453727-1	LCC - LOBSTER COUNCIL OF CANADA CHC - CONSEIL DU HOMARD DU CANADA	Halifax, N.S.	08/10/2009
453623-1	LEADERS FOR NON PROFITS (L4NP)	Toronto, Ont.	08/10/2009
453448-4	LEARNING CURVES FOUNDATION	Toronto, Ont.	14/09/2009
453833-1	MANOIR RIVIÈRE DU NORD INC.	Montréal (Qc)	30/10/2009
453638-0	MANY MANSIONS SPIRITUAL CENTRE INCORPORATED	London, Ont.	13/10/2009
453504-9	Musicians' Rights Organization Canada (MROC)	Toronto, Ont.	30/09/2009
453774-2	MY FIRST WHEELS INC.	Toronto, Ont.	20/10/2009
452920-1	National Association of Vocation/ Formation Directors. (NAVFD)	Toronto, Ont.	28/10/2009
453499-9	NATIONAL ASSOCIATION OF UNION SCHOOLS AND COLLEGES (CENTRAL REGION)	Toronto, Ont.	29/09/2009
453500-6	NATIONAL ASSOCIATION OF UNION SCHOOLS AND COLLEGES	Ottawa, Ont.	29/09/2009

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
453188-4	NORSHIELD INVESTORS ADVOCACY GROUP	Toronto, Ont.	02/09/2009
453655-0	North American Dimethyl Ether Association Inc./ L'Association du Diméthyl Éther d'Amérique du Nord Inc.	Vancouver, B.C.	15/10/2009
453365-8	NUTRI-NET CANADA INC.	Toronto, Ont.	13/10/2009
453477-8	ONTARIO JOB OPPORTUNITY INFORMATION NETWORK	Toronto, Ont.	23/09/2009
453186-8	OPTIMIST CLUB OF KITCHENER WEST	Kitchener, Ont.	02/09/2009
453172-8	OUTWARD BRANCH FOUNDATION	New Westminster, B.C.	28/08/2009
452614-7	PAL PARENT ASSISTANCE LINE INC.	Toronto, Ont.	09/07/2009
453834-0	PAVILLON ST-HUBERT INC.	Montréal (Qc)	30/10/2009
453205-8	PRAIRIE WOMEN'S HEALTH CENTRE OF EXCELLENCE INC.	Winnipeg, Man.	19/08/2009
452662-7	PURE WITNESS MINISTRIES INC.	Saskatoon, Sask.	24/07/2009
453835-8	RÉSIDENCES LES QUATRE TEMPS INC.	Montréal (Qc)	30/10/2009
452170-6	SHARED DRIVE	Toronto, Ont.	01/06/2009
453472-7	SIKH RESEARCH INSTITUTE CANADA	Burnaby, B.C.	22/09/2009
453578-2	SNOWDON CHARITABLE FOUNDATION FONDATION CARITATIVE SNOWDON	Territory of Greater Montréal, Que.	05/10/2009
453631-2	SUSTAINABLE COMMUNITY AID NETWORK	Mississauga, Ont.	13/10/2009
453636-3	SUSTAINABLE ONTARIO	Regional Municipality of Halton, Ont.	13/10/2009
453195-7	TEAM RED TAKE A STAND INC.	Regional Municipality of Durham, Ont.	04/09/2009
453621-5	The Council for Canadian Urbanism/ Conseil canadien d'urbanisme	Toronto, Ont.	07/10/2009
453613-4	The Mishah Ocean Foundation	Carvel, Alta.	07/10/2009
451721-1	THE 1931 FOUNDATION	Metro Vancouver, B.C.	16/10/2009
453616-9	THE KCMN VELAN FOUNDATION/ LA FONDATION KCMN VELAN	Metropolitan Region of Montréal, Que.	07/10/2009
453746-7	THE LEADERSHIP GRANTS ORGANIZATION OF CANADA	Toronto, Ont.	19/10/2009
453760-2	THE SOMALY MAM FOUNDATION CANADA	Toronto, Ont.	16/10/2009
453770-0	TIN ROOF GLOBAL ACTION INC.	Orangeville, Ont.	19/10/2009
453790-4	TRAQUAIR FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	26/10/2009
452394-6	TURKISTANIAN CANADIAN CONGRESS	North York, Ont.	25/06/2009
453584-7	UNIVERSAL STUDENT INITIATIVE INC.	St. John's, Newfoundland and Labrador	30/09/2009
453650-9	UPHILL BOTH WAYS EDUCATION & RELIEF FUND	Lethbridge, Alta.	14/10/2009
453831-5	VILLA DU NORD INC.	Montréal (Qc)	30/10/2009
453216-3	W.I.S.D.O.M. FOUNDATION / FONDATION W.I.S.D.O.M.	Saint-Hippolyte, Que.	09/09/2009
453763-7	WORSHIP AND RESTORATION MINISTRIES	Ottawa, Ont.	19/10/2009
453308-9	YESHIVA GEDOLA BRIDGEPORT OF CANADA FOUNDATION	Toronto, Ont.	29/09/2009

November 20, 2009

Le 20 novembre 2009

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[48-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
322912-2	A POST PSYCHIATRIC LEISURE EXPERIENCE (A.P.P.L.E.)	16/10/2009
253690-1	AÉROPORTS DE MONTRÉAL	09/10/2009
452208-7	AMISTAD CANADA	23/10/2009

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
450237-0	CANADA-ISRAEL EDUCATION FOUNDATION/ FONDATION ÉDUCATIVE CANADA-ISRAËL	08/10/2009
450023-7	Canadian Cuban Projects Team	22/10/2009
449347-8	Canadian FOP Network	22/09/2009
428172-1	Canadian Women's Community Economic Development Council - Le Conseil pan-canadien du développement économique communautaire des femmes	04/11/2009
441526-4	Good Earth Charitable Group	02/10/2009
435709-4	INTERNATIONAL INSTITUTE OF BUSINESS ANALYSIS	24/09/2009
048507-1	KODÁLY SOCIETY OF CANADA/ SOCIÉTÉ KODÁLY DU CANADA	03/09/2009
331354-9	MARSID FAMILY FOUNDATION	26/10/2009
271174-5	NEIGHBOURLINK OF NORTH EAST EDMONTON INC.	19/10/2009
439544-1	Pentecost Community Development Agency (PENTCDA)	21/10/2009
447832-1	SHAD IRELAND FOUNDATION CANADA	24/09/2009
028977-9	STYLE YOSEIKAN KARATE DO	13/10/2009

November 20, 2009

Le 20 novembre 2009

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[48-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI

Pour le ministre de l'Industrie

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## CANADA CORPORATIONS ACT

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent — Name change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
123789-6	CLUB AQUA-POLO INC.	Club Water Polo Gatineau Inc.	02/10/2009
320066-3	FINANCIAL PLANNERS STANDARDS COUNCIL/ CONSEIL RELATIF AUX STANDARDS DES PLANIFICATEURS FINANCIERS	FINANCIAL PLANNING STANDARDS COUNCIL	22/10/2009
447139-3	FOREST PRODUCTS INDUSTRY HUMAN RESOURCES SECTOR COUNCIL (FOREST SECTOR COUNCIL)	FOREST PRODUCTS SECTOR COUNCIL CONSEIL SECTORIEL DES PRODUITS FORESTIERS	15/10/2009
030983-4	ASSOCIATED DESIGNERS OF CANADA - THEATRE, TELEVISION, FILM	Associated Designers of Canada	13/10/2009
451377-1	IRM CENTRE FOR INTEGRATED RESOURCE MANAGEMENT INC.	Tecterra Inc.	09/10/2009
271174-5	NEIGHBOURLINK OF NORTH EAST EDMONTON INC.	Rising Oaks Ministries Inc.	19/10/2009
210105-0	NOW ROOZ EDUCATIONAL FOUNDATION	NoRoouz Educational Foundation	01/10/2009
446155-0	PARTNERSHIPS IN GIVING FOUNDATION CANADA INC.	Price Family Foundation	08/10/2009
277884-0	THE SIEBENS-DRAKE RESEARCH INSTITUTE	The Siebens-Drake Medical Research Institute	29/09/2009

November 20, 2009

Le 20 novembre 2009

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[48-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI

Pour le ministre de l'Industrie

[48-1-o]



**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

CANADA MARINE ACT

*Trois-Rivières Port Authority — Supplementary letters patent*

**BY THE MINISTER OF TRANSPORT,  
INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES**

**WHEREAS** letters patent were issued by the Minister of Transport for the Trois-Rivières Port Authority (the “Authority”), under the authority of the *Canada Marine Act*, effective May 1, 1999;

**WHEREAS** the Authority wishes to acquire the real property described in the Schedule hereto by two consecutive transactions;

**WHEREAS** the purchase of the real property is necessary because the transactions are strategic for Port activities insofar as they will further the achievement of objectives in Trois-Rivières Port Authority’s land use plan;

**WHEREAS** Schedule C of the letters patent describes the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister of Transport, Infrastructure and Communities issue supplementary letters patent to add to Schedule C of the letters patent the real property described in the Schedule hereto, to be conveyed by the two above-mentioned transactions;

**NOW THEREFORE**, under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act* and in accordance with paragraph 7.2(b) of the letters patent, the letters patent of the Authority are amended by adding to Schedule C of the letters patent the real property described in the Schedule hereto.

These supplementary letters patent are to be effective, as relates to each of the above-mentioned transactions, on the date of registration in the Land Registry of the registration division of Trois-Rivières of the deed of sale referable to each transaction evidencing the transfer of one of the real properties described in the Schedule to the Authority.

ISSUED under my hand this 12th day of November 2009.

John Baird, P.C., M.P.

Minister of Transport, Infrastructure and Communities

SCHEDULE

**Description of the real property, other than federal real property, acquired as real property and managed by the Trois-Rivières Port Authority and nature of the act of transfer of ownership.**

<u>Nature of the Act of Transfer of Ownership</u>	<u>Name and Capacity of Parties</u>	<u>Description of Real Property Acquired</u>
Deed of Sale	Gestion Claude Arbour Inc., Vendor Trois-Rivières Port Authority, Purchaser	Immovable known and described as being Lot number one million eighteen thousand eight hundred and ninety one (Lot 1 018 891) of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Trois-Rivières.

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires*

**PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE  
L’INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS**

**ATTENDU QUE** des lettres patentes prenant effet le 1<sup>er</sup> mai 1999 ont été délivrées par le ministre des Transports à l’Administration portuaire de Trois-Rivières (« Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*;

**ATTENDU QUE** l’Administration désire acquérir les immeubles décrits à l’Annexe ci-après par deux transactions consécutives;

**ATTENDU QUE** l’achat de ces immeubles est nécessaire parce que ces transactions se révèlent stratégiques aux activités du port en ce qu’elles permettent de réaliser les objectifs du plan d’aménagement des sols de l’Administration;

**ATTENDU QUE** l’Annexe « C » des lettres patentes décrit les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l’Administration occupe ou détient;

**ATTENDU QUE** le conseil d’administration de l’Administration a demandé au ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités de délivrer des lettres patentes supplémentaires pour ajouter à l’Annexe « C » des lettres patentes, les immeubles décrits à l’Annexe ci-après, et formant l’objet des deux transactions susdites;

**À CES CAUSES**, en vertu des pouvoirs prévus à l’article 9 de la *Loi maritime du Canada* et conformément à l’alinéa 7.2b) de ses lettres patentes, les lettres patentes de l’Administration sont modifiées par l’ajout à l’Annexe « C » des lettres patentes des immeubles décrits à l’Annexe ci-après.

Ces lettres patentes supplémentaires entreront en vigueur, quant à chacune des acquisitions susdites, à la date de publication au registre foncier de la circonscription foncière de Trois-Rivières de l’acte de vente s’y rapportant, constatant la vente d’un des immeubles décrits à l’Annexe ci-après à l’Administration.

DÉLIVRÉES sous mon seing le 12<sup>e</sup> jour de novembre 2009.

John Baird, C.P., député

Ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités

ANNEXE

**Description des immeubles autres que les immeubles fédéraux, acquis et gérés par l’Administration portuaire de Trois-Rivières, et nature de l’acte de transfert de propriété.**

<u>Nature de l’acte de transfert de propriété</u>	<u>Nom et qualités des parties</u>	<u>Description de l’immeuble acquis</u>
Acte de vente	Gestion Claude Arbour Inc., Venderesse Administration portuaire de Trois-Rivières, Acheteur	Immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro un million dix-huit mille huit cent quatre-vingt onze (lot 1 018 891) du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières.

<u>Nature of the Act of Transfer of Ownership</u>	<u>Name and Capacity of Parties</u>	<u>Description of Real Property Acquired</u>	<u>Nature de l'acte de transfert de propriété</u>	<u>Nom et qualités des parties</u>	<u>Description de l'immeuble acquis</u>
Deed of Sale	Société protectrice des animaux de la Mauricie Inc., Vendor Trois-Rivières Port Authority, Purchaser	With buildings thereon erected bearing civic number 2120, rue Notre-Dame Centre, in Trois-Rivières.  A certificate of location prepared at Trois-Rivières on the sixth day of August two thousand and nine (August 6, 2009), under number fourteen thousand two hundred and three (No. 14203) of the minutes of Jean Châteauneuf, Land Surveyor, situates the above immovable.  Immovable known and described as being Lot number one million eighteen thousand eight hundred and ninety two (Lot 1 018 892) of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Trois-Rivières.  A certificate of location prepared at Trois-Rivières on the twentieth day of May two thousand and nine (May 20th, 2009), under number fourteen thousand and thirteen (No. 14013) of the minutes of Jean Châteauneuf, Land Surveyor, situates the above immovable.	Acte de vente	Société protectrice des animaux de la Mauricie Inc., Venderesse Administration portuaire de Trois-Rivières, Acheteur	Avec les bâtiments y érigés, portant le numéro 2120, rue Notre-Dame Centre, à Trois-Rivières.  Un certificat de localisation préparé à Trois-Rivières, le sixième jour du mois d'août deux mille neuf (6 août 2009), sous le numéro quatorze mille deux cent trois (n <sup>o</sup> . 14203) des minutes de Jean Châteauneuf, arpenteur-géomètre, situe l'immeuble ci-dessus.  Immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro un million dix-huit mille huit cent quatre-vingt douze (lot 1 018 892) du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières.  Un certificat de localisation préparé à Trois-Rivières, le vingtième jour du mois de mai deux mille neuf (20 mai 2009), sous le numéro quatorze mille treize (n <sup>o</sup> . 14013) des minutes de Jean Châteauneuf, arpenteur-géomètre, situe l'immeuble ci-dessus.

[48-1-o]

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****CANADA MARINE ACT***Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary letters patent***BY THE MINISTER OF TRANSPORT,  
INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES**

**WHEREAS** effective January 1, 2008 the port authorities of Vancouver, Fraser River and North Fraser amalgamated to continue as the Vancouver Fraser Port Authority (“Authority”);

**WHEREAS** letters patent were issued by the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, for the Authority pursuant to paragraph 59.7(k) of the *Port Authorities Management Regulations* effective January 1, 2008;

**WHEREAS** in support of port operations the Authority wishes to acquire from 0732311 B.C. Ltd. the real property described below;

**WHEREAS** Schedule C of the letters patent describes the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister of Transport, Infrastructure and Communities issue supplementary letters patent to add to Schedule C of the letters patent the real property described below;

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS****LOI MARITIME DU CANADA***Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires***PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE  
L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS**

**ATTENDU QUE** les administrations portuaires de Vancouver, du fleuve Fraser et du North-Fraser ont été fusionnées en une seule entité sous le nom d'Administration portuaire de Vancouver Fraser (« Administration »), prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

**ATTENDU QUE** des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités pour l'Administration en application de l'alinéa 59.7k) du *Règlement sur la gestion des administrations portuaires*, prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

**ATTENDU QUE**, pour appuyer les opérations du port, l'Administration désire acquérir de la 0732311 B.C. Ltd. les biens réels décrits ci-après;

**ATTENDU QUE** l'Annexe « C » des lettres patentes décrit les biens réels, autres que les biens réels fédéraux, que l'Administration détient ou occupe;

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités de délivrer des lettres patentes supplémentaires pour ajouter à l'Annexe « C » des lettres patentes les biens réels décrits ci-après;

**NOW THEREFORE** under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the letters patent are amended by adding to Schedule C of the letters patent the real property described as follows:

PID Number	Description
008-077-720	Lot 2, Block 12, District Lot 311, Plan 6834
008-078-009	Block 22, South West Part of District Lot 322, Plan 1942
008-044-759	That Part of Block 11 (Reference Plan 54) lying south of the Vancouver and Lulu Island Railway, Group 1, New Westminster District, Except Part in Explanatory Plan 12383, District Lot 322
008-044-431	Lot B (Reference Plan 146), except the North 33 Feet, Now Road, Block 12, District Lot 322, Group 1, New Westminster District
008-077-789	Lot A, Except the North 33 Feet, Now Road, Block 13, District Lot 322, Plan 5270

These supplementary letters patent are to be effective on the date of registration in the New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property described above from 0732311 B.C. Ltd. to the Authority.

Issued under my hand this 12th day of November 2009.

\_\_\_\_\_  
John Baird, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

[48-1-o]

## SUPREME COURT OF CANADA

### SUPREME COURT ACT

#### *Session advanced*

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, January 26, 2010, will be advanced and shall begin on Tuesday, January 12, 2010.

November 28, 2009

ROGER BILODEAU, Q.C.  
*Registrar*

[48-1-o]

**À CES CAUSES**, en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les lettres patentes sont modifiées par l'ajout, à l'Annexe « C » des lettres patentes, des biens réels décrits ci-après :

Numéro IDP	Description
008-077-720	Lot 2, bloc 12, lot de district 311, plan 6834
008-078-009	Bloc 22, partie sud-ouest du lot de district 322, plan 1942
008-044-759	Cette partie du bloc 11 (plan de référence 54) au sud du Vancouver and Lulu Island Railway, groupe 1, district de New Westminster, sauf la partie dans le plan explicatif 12383, lot de district 322
008-044-431	Lot B (plan de référence 146), sauf les 33 pieds nord, maintenant formant une route, bloc 12, plan de district 322, groupe 1, district de New Westminster
008-077-789	Lot A, sauf les 33 pieds nord, maintenant formant une route, bloc 13, lot de district 322, plan 5270

Les présentes lettres patentes supplémentaires entreront en vigueur à la date où seront enregistrés au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster les documents de transfert attestant le transfert des biens réels décrits ci-dessus de la 0732311 B.C. Ltd. à l'Administration.

Délivrées sous mon seing le 12<sup>e</sup> jour de novembre 2009.

\_\_\_\_\_  
John Baird, C.P., député  
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

[48-1-o]

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### LOI SUR LA COUR SUPRÊME

#### *Session avancée*

La session de la Cour suprême du Canada, qui doit normalement commencer le mardi 26 janvier 2010, est avancée et commencera le mardi 12 janvier 2010.

Le 28 novembre 2009

*Le registraire*  
ROGER BILODEAU, c.r.

[48-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at October 31, 2009

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL		
Cash and foreign deposits .....		5.6	Bank notes in circulation .....	53,285.7
Loans and receivables			Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....			Government of Canada .....	17,541.9
Advances to Governments.....			Members of the Canadian Payments Association.....	3,000.1
Securities purchased under resale agreements .....	27,946.0		Other.....	<u>640.3</u>
Other loans and receivables.....	<u>2.8</u>			21,182.3
		27,948.8	Liabilities in foreign currencies	
Investments			Government of Canada .....	
Treasury bills of Canada.....	14,508.0		Other.....	<u>          </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada:			Other liabilities	
maturing within three years.....	13,520.2		Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years.....	5,280.0		All other liabilities .....	<u>446.2</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	6,210.6			<u>446.2</u>
maturing in over ten years.....	7,309.8			<u>74,914.2</u>
Other investments .....	<u>38.0</u>		Capital	
		46,866.6	Share capital .....	5.0
Bank premises.....		138.2	Statutory reserve.....	25.0
Other assets .....		<u>95.4</u>	Special reserve.....	100.0
			Accumulated other comprehensive income .....	<u>10.4</u>
		<u>75,054.6</u>		<u>140.4</u>
				<u>75,054.6</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, November 13, 2009

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, November 13, 2009

H. A. WOERMKE  
Acting Chief Accountant

M. CARNEY  
Governor

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 31 octobre 2009

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL		
Encaisse et dépôts en devises.....		5,6	Billets de banque en circulation.....	53 285,7
Prêts et créances			Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....			Gouvernement du Canada.....	17 541,9
Avances aux gouvernements.....			Membres de l'Association canadienne des paiements.....	3 000,1
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	27 946,0		Autres.....	<u>640,3</u>
Autres prêts et créances.....	<u>2,8</u>			21 182,3
		27 948,8	Passif en devises étrangères	
Placements			Gouvernement du Canada.....	
Bons du Trésor du Canada.....	14 508,0		Autres.....	<u>          </u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :			Autres éléments du passif	
échéant dans les trois ans.....	13 520,2		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat.....	
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	5 280,0		Tous les autres éléments du passif.....	<u>446,2</u>
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	6 210,6			<u>446,2</u>
échéant dans plus de dix ans.....	7 309,8			<u>74 914,2</u>
Autres placements.....	<u>38,0</u>		Capital	
		46 866,6	Capital-actions.....	5,0
Immeubles de la Banque.....		138,2	Réserve légale.....	25,0
Autres éléments de l'actif.....		<u>95,4</u>	Réserve spéciale.....	100,0
			Cumul des autres éléments du résultat étendu.....	<u>10,4</u>
		<u>75 054,6</u>		<u>140,4</u>
				<u>75 054,6</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 13 novembre 2009

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 13 novembre 2009

*Le comptable en chef suppléant*  
H. A. WOERMKE

*Le gouverneur*  
M. CARNEY

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Fortieth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 24, 2009.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Return of members elected at the November 9, 2009 By-elections*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 143, No. 3, on Friday, November 20, 2009.

[48-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Return of a member elected at the November 9, 2009 By-election*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 143, No. 4, on Monday, November 23, 2009.

[48-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Return of a member elected at the November 9, 2009 By-election*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 143, No. 5, on Wednesday, November 25, 2009.

[48-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarantième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 janvier 2009.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Rapport de députés élus aux élections partielles du 9 novembre 2009*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 3, le vendredi 20 novembre 2009.

[48-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 9 novembre 2009*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 4, le lundi 23 novembre 2009.

[48-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 9 novembre 2009*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 5, le mercredi 25 novembre 2009.

[48-1-o]

**COMMISSIONS**

**CANADA REVENUE AGENCY**

**INCOME TAX ACT**

*Revocation of registration of a charity*

Following a request from the charity listed below to have its status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
852549773RR0001	MERCY CORPS CANADA, VANCOUVER, B.C.

CATHY HAWARA  
Acting Director General  
Charities Directorate

[48-1-o]

**COMMISSIONS**

**AGENCE DU REVENU DU CANADA**

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

*Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

La directrice générale par intérim  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[48-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY**

**INCOME TAX ACT**

*Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100758986RR0001	C.A.N.A.C.T. CANADIAN-AFRICAN NEWCOMER AID CENTRE OF TORONTO, ETOBICOKE, ONT.
107601270RR0001	LAST MOUNTAIN REGIONAL PARK AUTHORITY, GOVAN, SASK.
118900000RR0001	ENDERBY AND DISTRICT MUSEUM SOCIETY, ENDERBY, B.C.
118983204RR0001	KISKATINAW FALL FAIR ASSOCIATION, GROUNDBIRCH, B.C.
119004737RR0001	LAMONT & DISTRICT AGRICULTURAL SOCIETY, LAMONT, ALTA.
119091890RR0001	PETERBOROUGH ARTS UMBRELLA INC., PETERBOROUGH, ONT.
119184158RR0002	ST. JOSEPH'S PARISH, SPIRIT RIVER, ALTA.
119218279RR0001	THE CAMPBELL FOUNDATION, THORNHILL, ONT.
119238871RR0001	JACK CHAMBERS MEMORIAL FOUNDATION, OTTAWA, ONT.
119290278RR0001	WEEK OF THE CHILD AND YOUTH HAMILTON, HAMILTON, ONT.
128539129RR0001	BIRCHCLIFF HEIGHTS CHILD CARE CENTRE, SCARBOROUGH, ONT.
128750858RR0002	ST. AIDAN'S CHURCH, ELMIRA, ONT.
825842321RR0001	KIDS IN THE NEST EDUCATIONAL SOCIETY, CHILLIWACK, B.C.
842535072RR0001	LIGHT A CANDLE FOUNDATION, PETERSBURG, ONT.
845015924RR0001	THE BUTTERFLY ORGANIZATION WOMEN'S OUTREACH, OSHAWA, ONT.
847532074RR0001	FONDS L'ANGE RAPHAEL INC., SAINT-BASILE (N.-B.)
855557336RR0001	CALGARY DRUZE COMMUNITY ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
856396700RR0001	BRAMPTON LYRIC OPERA, KITCHENER, ONT.
856405741RR0001	SHOWCASE FESTIVAL SOCIETY, COURTENAY, B.C.
859172777RR0001	MAISON ÉMMANUEL/EMMANUEL HOUSE, QUÉBEC (QC)
861965416RR0001	VANCOUVER EMERGENCY COMMUNITY TELECOMMUNICATIONS ORGANIZATION, VANCOUVER, B.C.

**AGENCE DU REVENU DU CANADA**

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

*Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
865651319RR0001	CATS ANONYMOUS RESCUE AND ADOPTION, ORTON, ONT.
866395577RR0001	CANADIAN WELLNESS SOCIETY, CALGARY, ALTA.
866570344RR0001	FRASER VALLEY HUMANE SOCIETY, MISSION, B.C.
871058129RR0001	SOCIÉTÉ DES JARDINS RETROUVÉS, BEAUPORT (QC)
877655365RR0001	BENEVOLENT AND PROTECTIVE ORDER OF ELKS OF CANADA ST. WALBURG LODGE NO 389 INC., ST. WALBURG, SASK.
879165512RR0001	THE "BODY" BUILDERS MINISTRIES, BOLTON, ONT.
879860724RR0001	ORGANISATION D'AIDE AUX PROGRAMMES HUMANITAIRES ET DE DÉVELOPPEMENT EN AFRIQUE (O.A.P.H.D.A.), SAINT-LAURENT (QC)
879926517RR0001	CENTRE AMOURACTION/ AMOURACTION CENTRE, VICTORIAVILLE (QC)
886115096RR0001	CELEBRATE CANADA COMMITTEE (MANITOBA), WINNIPEG, MAN.
888167640RR0001	MIDDLESEX 4-H ASSOCIATION, MOUNT BRYDGES, ONT.
889803391RR0001	MARION A. DEVINEY FOUNDATION, CAMPBELLFORD, ONT.
890604846RR0001	CENTRAL OKANAGAN BURSARY AND SCHOLARSHIP SOCIETY, KELOWNA, B.C.
890747843RR0001	MANSON CREEK HISTORICAL SOCIETY, FORT ST. JAMES, B.C.
890838543RR0001	C. K. CHOI FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
891002370RR0001	ST. JAMES' ANGLICAN CHURCH AND CEMETERY LEEDS QUEBEC, THETFORD-MINES, QUE.
892060377RR0001	THE HUMAN LIFE CENTRE OF ALBERTA SOCIETY, CALGARY, ALTA.
892800160RR0001	HINTON ASSOCIATION FOR THE CHILDREN OF CHERNOBYL, HINTON, ALTA.
895165900RR0001	MORNING STAR CENTRE FOR REFUGEES AND SURVIVORS OF TRAUMA, CALGARY, ALTA.
896160546RR0001	AFRICAN LINK DEVELOPMENTS INC., REGINA, SASK.
896465614RR0001	THE RIVER MINISTRIES, PARKSVILLE, B.C.

CATHY HAWARA  
Acting Director General  
Charities Directorate

[48-1-o]

*La directrice générale par intérim*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[48-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice."

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107760027RR0001	NAPANEE REGION CONSERVATION AUTHORITY, BELLEVILLE, ONT.
107858706RR0001	THE PRINCE EDWARD REGION CONSERVATION AUTHORITY, BELLEVILLE, ONT.
119128940RR0001	ROYAL HEIGHTS UNITED CHURCH, DELTA, B.C.
129987129RR0002	MOIRA RIVER CONSERVATION AUTHORITY FOUNDATION, BELLEVILLE, ONT.
130877913RR0001	METRO TURNING POINT CENTRE, HALIFAX, N.S.
132300617RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DE-LOURDES, LAC-DU-CERF (QC)
135099356RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-GÉRARD-KIAMIKA, KIAMIKA (QC)
138784442RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE ST-AIMÉ DE LAC-DES-ÎLES, LAC-DES-ÎLES (QC)
891994741RR0001	ORANGEVILLE ALLIANCE CHURCH, ORANGEVILLE, ONT.
891532145RR0001	HOYLES-ESCASONI COMPLEX, ST. JOHN'S, N.L.

CATHY HAWARA  
Acting Director General  
Charities Directorate

[48-1-o]

*La directrice générale par intérim*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[48-1-o]



**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2009-706

November 19, 2009

7202377 Canada Inc.  
Across Canada

7202342 Canada Inc.  
Across Canada

Approved — Acquisition of the assets of the English-language Category 2 specialty television programming undertakings known as SexTV: The Channel and Drive-In Classics Channel, and issuance of new broadcasting licences to continue the operation of the undertakings.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2009-706

Le 19 novembre 2009

7202377 Canada Inc.  
L'ensemble du Canada

7202342 Canada Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise appelées SexTV: The Channel et Drive-In Classics Channel et obtention de licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises.

2009-710

November 20, 2009

2009-710

Le 20 novembre 2009

Canadian Broadcasting Corporation  
Victoria and Tahsis, British Columbia

Société Radio-Canada  
Victoria et Tahsis (Colombie-Britannique)

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the radio programming undertaking CBCV-FM Victoria in order to operate a low-power FM transmitter at Tahsis.

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CBCV-FM Victoria afin d'exploiter un émetteur FM de faible puissance à Tahsis.

[48-1-o]

[48-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE OF CONSULTATION 2009-705

*Notice of application received*

Québec, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:  
December 23, 2009

The Commission has received the following application:

1. Association d'Églises baptistes réformées du Québec  
Québec, Quebec

To amend the broadcasting licence for the French-language religious specialty FM radio programming undertaking CFOI-FM Québec.

November 18, 2009

[48-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS DE CONSULTATION 2009-705

*Avis de demande reçue*

Québec (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 23 décembre 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Association d'Églises baptistes réformées du Québec  
Québec (Québec)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée à caractère religieux de langue française, CFOI-FM Québec.

Le 18 novembre 2009

[48-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

*Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Darrin Thorne, Officer, Sales and Distribution (PM-02), Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, St. John's, Newfoundland and Labrador, to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of Flatrock, Newfoundland and Labrador, municipal election held on November 10, 2009.

November 13, 2009

MARIA BARRADOS  
*President*

[48-1-o]

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Darrin Thorne, agent des ventes et de la distribution (PM-02), Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la ville de Flatrock, Terre-Neuve-et-Labrador, à l'élection municipale du 10 novembre 2009.

Le 13 novembre 2009

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[48-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****CORPORATION OF OPERATING ROOM NURSES OF QUEBEC****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Corporation of operating room nurses of Quebec (CORNQ) has changed the location of its head office to 10 Place du Commerce, P.O. Box 63, Station Brossard, Brossard, Quebec J4W 3L7.

Brossard, November 3, 2009

ALINE GAGNON  
*Provincial President*

[48-1-o]

**DARWIN NATIONAL ASSURANCE COMPANY****APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that Darwin National Assurance Company intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name Darwin National Assurance Company, within the following classes of insurance: boiler and machinery, credit, fidelity, hail, legal expenses, liability, marine, and property. The head office of the company is located in Farmington, Connecticut, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, November 7, 2009

DARWIN NATIONAL ASSURANCE COMPANY  
*By its Solicitors*  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[45-4-o]

**DES ACTION-CANADA INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that DES Action-Canada Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

November 12, 2009

HARRIET SIMAND  
*President*

[48-1-o]

**MONCANA CAPITAL CORPORATION****APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that MonCana Capital Corporation intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

**AVIS DIVERS****CORPORATION DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DE SALLE D'OPÉRATION DU QUÉBEC****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la Corporation des infirmières et infirmiers de salle d'opération du Québec (CIISOQ) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 10, place du Commerce, Case postale 63, succursale Brossard, Brossard (Québec) J4W 3L7.

Brossard, le 3 novembre 2009

*La présidente provinciale*  
ALINE GAGNON

[48-1-o]

**DARWIN NATIONAL ASSURANCE COMPANY****DEMANDE D'AGRÉMENT**

Avis est donné par les présentes que Darwin National Assurance Company a l'intention de faire une demande d'agrément en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* pour un agrément l'autorisant à garantir des risques au Canada, ce sous le nom de Darwin National Assurance Company dans les branches d'assurance suivantes : chaudières et panne de machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, maritime, et biens. Le siège social de la société est situé à Farmington, Connecticut, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 7 novembre 2009

DARWIN NATIONAL ASSURANCE COMPANY  
*Agissant par l'entremise de ses procureurs*  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[45-4-o]

**DES ACTION-CANADA INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que DES Action-Canada Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 novembre 2009

*La présidente*  
HARRIET SIMAND

[48-1-o]

**MONCANA CAPITAL CORPORATION****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que MonCana Capital Corporation entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour constituer une banque afin d'exercer des activités bancaires au Canada.

The bank will carry on business in Canada under the name of MonCana Bank of Canada in English and Banque MonCana du Canada in French, and its head office will be located in Calgary, Alberta.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 28, 2009.

November 7, 2009

**MONCANA CAPITAL CORPORATION**

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to establish the Bank. The granting of letters patent will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[45-4-o]

La banque exercera des activités au Canada sous la dénomination MonCana Bank of Canada en anglais et Banque MonCana du Canada en français, et ses bureaux principaux seront situés à Calgary, en Alberta.

Toute personne qui s'oppose peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 28 décembre 2009.

Le 7 novembre 2009

**MONCANA CAPITAL CORPORATION**

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une confirmation que des lettres patentes seront émises pour constituer la Banque. L'octroi des lettres patentes dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[45-4-o]

**ORDRE DES CHEVALIERS DU SINAÏ**

**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Ordre des Chevaliers du Sinaï has changed the location of its head office to the City of Plessisville, province of Quebec.

October 27, 2009

**MARC SARAULT, DUC DE SAVIGNY**

*Administrator*

[48-1-o]

**ORDRE DES CHEVALIERS DU SINAÏ**

**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Ordre des Chevaliers du Sinaï a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Plessisville, province de Québec.

Le 27 octobre 2009

*L'administrateur*

**MARC SARAULT, DUC DE SAVIGNY**

[48-1-o]

**PUNJAB NATIONAL BANK**

**APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Punjab National Bank intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The bank will carry on business in Canada under the name of Punjab National Bank (Canada) in English and Banque Nationale du Punjab (Canada) in French, and its head office will be located in Vancouver, British Columbia.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 11, 2010.

November 21, 2009

**PUNJAB NATIONAL BANK**

*By its Counsel*

**BENNETT JONES LLP**

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to establish the Bank. The granting of letters patent will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[47-4-o]

**PUNJAB NATIONAL BANK**

**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Punjab National Bank entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour constituer une banque afin d'exercer des activités bancaires au Canada.

La banque exercera ses activités au Canada sous la dénomination Punjab National Bank (Canada) en anglais et Banque Nationale du Punjab (Canada) en français, et ses bureaux principaux seront situés à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Toute personne qui s'oppose peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 11 janvier 2010.

Le 21 novembre 2009

**PUNJAB NATIONAL BANK**

*Par l'entremise de ses conseillers juridiques*

**BENNETT JONES s.r.l.**

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une confirmation que des lettres patentes seront émises pour constituer la Banque. L'octroi des lettres patentes dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[47-4-o]

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE (CANADA)****REDUCTION OF STATED CAPITAL**

Notice is hereby given that Société Générale (Canada) intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), in accordance with subsection 75(4) of the *Bank Act* (Canada), for approval for the reduction of the stated capital of the Common Shares issued by the Bank be reduced by one hundred and seventy million dollars (\$170,000,000), thus going from two hundred and fifty million seven hundred and seventy-two thousand dollars (\$250,772,000) to eighty million seven hundred and seventy-two thousand dollars (\$80,772,000).

Montréal, November 17, 2009

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE (CANADA)

**STATED CAPITAL REDUCTION SPECIAL RESOLUTION**

BE IT RESOLVED THAT, subject to the approval of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), and in accordance with section 75 of the *Bank Act* (Canada), the stated capital of the Common Shares issued by the Bank be reduced by one hundred and seventy million dollars (\$170,000,000), thus going from two hundred and fifty million seven hundred and seventy-two thousand dollars (\$250,772,000) to eighty million seven hundred and seventy-two thousand dollars (\$80,772,000).

[48-1-o]

**TREASURY MANAGEMENT ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION DE GESTION DE TRÉSORERIE DU CANADA****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that TREASURY MANAGEMENT ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION DE GESTION DE TRÉSORERIE DU CANADA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

November 16, 2009

BEA CASEY  
Executive Director

[48-1-o]

**XCEED MORTGAGE CORPORATION****LETTERS PATENT OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given that Xceed Mortgage Corporation intends to file an application pursuant to subsection 33(2) of the *Bank Act* for letters patent continuing it as a bank under the name Xceed Bank, in English, and Banque Xceed, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 18, 2010.

November 28, 2009

XCEED MORTGAGE CORPORATION

[48-4-o]

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE (CANADA)****RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ**

Avis est donné que Société Générale (Canada) a l'intention de demander au surintendant des institutions financières (Canada), conformément au paragraphe 75(4) de la *Loi sur les banques* (Canada), l'approbation de la réduction du capital déclaré de ses actions ordinaires de cent soixante-dix millions de dollars (170 000 000 \$), passant ainsi de deux cent cinquante millions sept cent soixante-douze mille dollars (250 772 000 \$) à quatre-vingts millions sept cent soixante-douze mille dollars (80 772 000 \$).

Montréal, le 17 novembre 2009

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE (CANADA)

**RÉSOLUTION POUR LA RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ**

IL EST RÉSOLU QUE, sous réserve de l'approbation du surintendant des institutions financières (Canada), et conformément à l'article 75 de la *Loi sur les banques* (Canada), le capital déclaré des actions ordinaires émises par la Banque est réduit de cent soixante-dix millions de dollars (170 000 000 \$), et passe de deux cent cinquante millions sept cent soixante-douze mille dollars (250 772 000 \$) à quatre-vingts millions sept cent soixante-douze mille dollars (80 772 000 \$).

[48-1-o]

**TREASURY MANAGEMENT ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION DE GESTION DE TRÉSORERIE DU CANADA****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que TREASURY MANAGEMENT ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION DE GESTION DE TRÉSORERIE DU CANADA demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 16 novembre 2009

Le directeur exécutif  
BEA CASEY

[48-1-o]

**CORPORATION HYPOTHÉCAIRE XCEED****LETTRES PATENTES DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné que la Corporation hypothécaire Xceed a l'intention de déposer une demande en vertu du paragraphe 33(2) de la *Loi sur les banques* en vue d'obtenir des lettres patentes de prorogation comme banque sous la dénomination Xceed Bank, en anglais, et Banque Xceed, en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut notifier son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 18 janvier 2010.

Le 28 novembre 2009

CORPORATION HYPOTHÉCAIRE XCEED

[48-4-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Foreign Affairs and International Trade, Dept. of</b>		<b>Affaires étrangères et du Commerce international, min. des</b>	
Declarations Regulations (Chemical Weapons Convention).....	3517	Règlement sur les déclarations (Convention sur les armes chimiques).....	3517
<b>Industry, Dept. of</b>		<b>Industrie, min. de l'</b>	
Regulations Amending Certain Department of Industry Regulations.....	3534	Règlement modifiant certains règlements (ministère de l'Industrie) .....	3534

## Declaration Regulations (Chemical Weapons Convention)

### Statutory authority

*Chemical Weapons Convention Implementation Act*

### Sponsoring department

Department of Foreign Affairs and International Trade

## Règlement sur les déclarations (Convention sur les armes chimiques)

### Fondement législatif

*Loi sur la mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques*

### Ministère responsable

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issue and objectives

For the purpose of implementing Canada's obligations under the *Chemical Weapons Convention* (CWC), the *Chemical Weapons Convention Implementation Act* (CWCIA) [S.C. 1995, c. 25] imposes an obligation on every person who is involved in the types of activities referred to by the Act to provide to the Canadian National Authority the prescribed information in the prescribed manner and at the prescribed time as well as to keep and maintain the prescribed documents in Canada, and, on request, to provide these proposed documents to the Canadian National Authority.

Over the past 12 years, Canadian entities affected by the CWC have voluntarily complied with the requirement to provide annual declarations of their activities. However, in 2006, the Canadian National Authority was challenged on two occasions by lawyers and a major chemical company about the legal obligation to submit information in the absence of declarations regulations. Despite questioning the right of the Canadian National Authority to collect this information, companies have continued submitting declarations.

The proposed *Declarations Regulations (Chemical Weapons Convention)* are intended to prescribe the type of information that needs to be provided to the Canadian National Authority as well as the time and form of submission as stated in section 11 of the CWCIA. It will also prescribe the documents that have to be retained and the manner of, and period of time for, their retention.

This would ensure legal certainty with respect to the mandatory obligation of Canadian entities affected by the CWC to make declarations to the Canadian National Authority regarding their activities. The information requested would not be different from the information being submitted for the last 12 years by companies and other users of chemicals controlled by the CWC. We do not anticipate any additional cost associated with these regulations beyond the current administration costs of gathering the information and preparing the declaration.

#### Description and rationale

In accordance with paragraph 8 of Article VI of the CWC, States Parties are required to submit annual declarations to the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW)

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Question et objectifs

En vue d'exécuter les obligations du Canada au titre de la *Convention sur les armes chimiques* (CAC), la *Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques* (LMOCAC) [L.C. 1995, ch. 25] fait obligation à toute personne participant aux types d'activités mentionnés par la Loi de fournir à l'Autorité nationale du Canada l'information prescrite dans les formes prescrites et dans les délais prescrits, ainsi qu'à tenir et à conserver au Canada les documents réglementaires, et à les fournir sur demande à l'Autorité nationale du Canada.

Au cours des 12 dernières années, les entités canadiennes touchées par la CAC se sont conformées volontairement à l'exigence voulant qu'elles déclarent annuellement leurs activités. Toutefois, en 2006, des avocats et une importante société de produits chimiques ont contesté à deux reprises auprès de l'Autorité nationale du Canada l'obligation juridique de soumettre des renseignements en l'absence d'un règlement relatif aux déclarations. Même si elles ont remis en question le droit de l'Autorité nationale du Canada de recueillir ces renseignements, les entreprises ont continué de soumettre des déclarations.

Le *Règlement sur les déclarations (Convention sur les armes chimiques)* proposé vise à prescrire le type de renseignements qui doivent être fournis à l'Autorité nationale du Canada ainsi que les formes et les délais prescrits tels qu'ils sont décrits à l'article 11 de la LMOCAC. Il prescrira aussi les documents qui doivent être conservés, la façon dont ils doivent l'être et la période de temps pendant laquelle ils doivent l'être.

Cela assurerait la certitude juridique en ce qui concerne l'obligation faite aux entités canadiennes touchées par la CAC de soumettre des déclarations à l'Autorité nationale du Canada sur leurs activités. Les renseignements demandés ne seraient pas différents des renseignements soumis au cours des 12 dernières années par les sociétés et autres utilisateurs de produits chimiques régis par la CAC. Nous ne prévoyons pas de coûts supplémentaires associés à ce règlement au-delà des frais d'administration courants liés à la collecte des renseignements et à la rédaction des déclarations.

#### Description et justification

D'après le paragraphe 8 de l'article VI de la CAC, les États parties doivent soumettre des déclarations annuelles à l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIA) sur les

regarding national activities involving chemicals listed by the CWC. The CWC's Verification Annex lists in detail the information required and the deadlines for the two kinds of national declarations and for the various categories of chemicals. This means that the Regulations will have to be tailored accordingly.

#### Prescribed time

In general, there are two kinds of declarations that the Canadian National Authority must submit each year to the OPCW, both with different deadlines.

The Annual Declaration of Past Activities is to be submitted to the OPCW no later than 90 days after the end of the previous calendar year (March 30). It is required for all scheduled chemicals as well as for discrete organic chemicals (DOCs).

The Annual Declaration of Anticipated Activities is to be submitted to the OPCW no later than 90 days before the start of the coming calendar year for Schedule 1 chemicals (September 30) and no later than 60 days for Schedules 2 and 3 chemicals (October 30). There are no requirements for declaration of anticipated activities regarding DOCs. Although there is a different deadline depending on the schedule, the practice of the Canadian National Authority has been to submit the anticipated activities declaration for all the scheduled chemicals no later than September 30.

In order to provide sufficient time for the Canadian National Authority to collect, collate and then transmit the declarations, the Regulations should set the following times for providing information to the Canadian National Authority: by February 28 for Annual Declaration of Past Activities, and by September 15 for Annual Declaration of Anticipated Activities.

#### Prescribed information

##### Schedule 1 chemicals

All facilities producing, using, acquiring, possessing, importing or exporting Schedule 1 chemicals, regardless of quantity, must declare their activities twice a year to the Canadian National Authority on past and anticipated activities. Separate sections dealing with the Single Small-scale Facility, located at Defence R & D Canada Suffield, Alberta, and other licensees have been included in the *Schedule 1 Chemicals Regulations (Chemical Weapons Convention)* [SOR/2004-155].

##### Schedule 2 chemicals

Two different types of declarations are required for this category of chemicals: aggregate national data and plant site declarations. For aggregate national data, the Canadian National Authority collects information on the total quantities of Schedule 2 chemicals produced, processed, consumed, exported or imported, including the name of each country involved in the import or export. For plant site declarations, the Canadian National Authority collects information twice a year on production, consumption, processing, import or export of Schedule 2 chemicals for past and anticipated activities.

##### Schedule 3 chemicals

Similarly, aggregate national data and plant site declarations are required for this category of chemicals. For aggregate national data, the Canadian National Authority collects information on the total quantities of Schedule 3 chemicals produced, exported or imported, including the name of each country involved in the import or export. For plant site declarations, the Canadian

activités nationales mettant en cause des produits chimiques inscrits dans la CAC. L'Annexe sur la vérification de la CAC présente en détail les renseignements requis ainsi que les délais pour les deux types de déclarations nationales et les diverses catégories de produits chimiques. Cela signifie que le Règlement devra être adapté en conséquence.

#### Délais prescrits

En général, l'Autorité nationale du Canada doit soumettre chaque année deux types de déclarations à l'OIAC, qui ont toutes les deux des délais différents.

La déclaration annuelle d'activités passées doit être soumise à l'OIAC au plus tard 90 jours après la fin de l'année civile écoulée (le 30 mars). Elle est requise pour tous les produits chimiques inscrits ainsi que pour les produits chimiques organiques définis.

La déclaration annuelle d'activités prévues doit être soumise à l'OIAC au plus tard 90 jours avant le début de l'année civile suivante pour les produits chimiques du tableau 1 (le 30 septembre) et au plus tard 60 jours pour les produits chimiques des tableaux 2 et 3 (le 30 octobre). Cette déclaration n'est pas requise pour les produits chimiques organiques définis. Bien qu'il y ait des délais différents en fonction des tableaux, l'Autorité nationale du Canada a par le passé soumis cette déclaration pour tous les produits chimiques inscrits au plus tard le 30 septembre.

Afin de donner suffisamment de temps à l'Autorité nationale du Canada pour qu'elle recueille, traite et puis transmette les déclarations, le Règlement devrait fixer les dates suivantes pour la présentation des déclarations à l'Autorité nationale du Canada : d'ici le 28 février pour la déclaration annuelle d'activités passées et d'ici le 15 septembre pour la déclaration annuelle d'activités prévues.

#### Information prescrite

##### Produits chimiques du tableau 1

Toutes les installations qui produisent, utilisent, acquièrent, possèdent, importent ou exportent des produits chimiques du tableau 1, peu importe la quantité, doivent déclarer leurs activités passées et prévues deux fois par année à l'Autorité nationale du Canada. Des articles différents portant sur l'installation unique à petite échelle, située à RDDC Suffield, en Alberta, et d'autres licenciés ont été inclus dans le *Règlement sur les produits chimiques figurant au tableau 1 (Convention sur les armes chimiques)*, DORS/2004-155.

##### Produits chimiques du tableau 2

Deux différentes sortes de déclarations sont requises pour cette catégorie de produits chimiques : les données nationales globales et les déclarations de site d'usines. Pour les données nationales globales, l'Autorité nationale du Canada recueille des renseignements sur les quantités totales de produits chimiques du tableau 2 produites, traitées, consommées, exportées ou importées, y compris le nom de chaque pays participant à l'importation ou à l'exportation. Pour les déclarations de site d'usines, l'Autorité nationale du Canada recueille des renseignements deux fois par année (activités passées et prévues) sur la production, la consommation, le traitement, l'importation ou l'exportation des produits chimiques du tableau 2.

##### Produits chimiques du tableau 3

Des données nationales globales et des déclarations de site d'usines sont aussi requises pour cette catégorie de produits chimiques. Pour les données nationales globales, l'Autorité nationale du Canada recueille des renseignements sur les quantités totales de produits chimiques du tableau 3 produites, exportées ou importées, y compris le nom de chaque pays participant à l'importation



National Authority collects information twice a year on production, import or export of Schedule 3 chemicals for past and anticipated activities.

#### Discrete organic chemicals

Declarations of discrete organic chemicals (DOCs) are not nearly as detailed as those for the scheduled chemicals, as they cover only production of DOCs given in ranges as opposed to precise amounts, and the name of the individual chemical is not required. Plant sites that produce by synthesis a quantity of DOCs over 200 tonnes (aggregate quantity) are required to report the production to the Canadian National Authority. If the produced DOC contains the element phosphorus, sulphur or fluorine, the threshold for reporting is 30 tonnes.

#### Riot control agents

The Canadian National Authority must make an initial declaration on riot control agents held for riot control purposes and update it every time changes occur. Any person who possesses riot control agents for riot control purposes must provide information to the Canadian National Authority on the chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned, for each riot control agent. This requirement does not apply to persons who possess riot control agents in containers for personal defence.

#### Consultation

Consultations have occurred between the Canadian National Authority and Canada's Chemical Producers Association, universities, private and government laboratories, trading companies and distributors, and pharmaceutical companies. Initial consultations in 1995 and 1996 were conducted with an Industry Advisory Group composed of industry associations and major chemical companies. This was followed up by a massive mail-up every year to all users of chemicals controlled under the CWC. The Canadian National Authority has also responded to numerous inquiries on how to fill the annual declarations. The Canadian National Authority on several occasions has consulted the main industry associations, provided information for companies and conducted outreach visits to chemical plants. All these efforts have been instrumental in getting the stakeholders to submit declarations on the same format for the last 12 years. The vast majority of the stakeholders have conformed to section 11 of the CWCA even if the prescribed information, the prescribed time and the prescribed form had not been defined in declarations regulations.

#### Contact

Adrian Ghita-Duminica  
Senior Advisor  
Canadian National Authority  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 1M3  
Telephone: 613-944-1912  
Email: [adrian.ghita-duminica@international.gc.ca](mailto:adrian.ghita-duminica@international.gc.ca)

ou à l'exportation. Pour les déclarations de site d'usines, l'Autorité nationale du Canada recueille des renseignements deux fois par année (activités passées et prévues) sur la production, l'importation ou l'exportation des produits chimiques du tableau 3.

#### Produits chimiques organiques définis

Les déclarations des produits chimiques organiques définis ne sont pas aussi détaillées que celles des produits chimiques inscrits parce qu'elles couvrent seulement la production des produits chimiques organiques définis qui ne sont pas donnés dans des quantités précises et que le nom du produit chimique n'est pas requis. Les sites d'usines qui produisent par synthèse plus de 200 tonnes de produits chimiques organiques définis (quantité globale) doivent déclarer ce fait à l'Autorité nationale du Canada. Si ces produits contiennent du phosphore, du soufre ou du fluor, le seuil de déclaration est de 30 tonnes.

#### Agents de lutte antiémeute

L'Autorité nationale du Canada doit faire une déclaration initiale sur les agents de lutte antiémeute détenus à des fins de lutte antiémeute et la mettre à jour toutes les fois que des changements se produisent. Toutes les personnes qui possèdent des agents de lutte antiémeute à des fins de lutte antiémeute doivent fournir à l'Autorité nationale du Canada le nom chimique, la formule structurale et le numéro du registre du Chemical Abstracts Service, s'il en a un, de chaque agent. Cette exigence ne s'applique pas aux personnes qui possèdent des agents de lutte antiémeute dans des conteneurs à des fins de défense personnelle.

#### Consultation

Il y a eu des consultations entre l'Autorité nationale du Canada et l'Association des fabricants de produits chimiques du Canada, les universités, les laboratoires privés et gouvernementaux, les sociétés et les distributeurs commerciaux, et les sociétés pharmaceutiques. Les consultations initiales en 1995 et 1996 ont été menées avec un groupe consultatif de l'industrie, composé d'associations industrielles et d'importantes sociétés de produits chimiques. Ces consultations ont été suivies par un envoi massif de courrier toutes les années aux utilisateurs de produits chimiques régis par la CAC. L'Autorité nationale du Canada a aussi répondu à de nombreuses demandes sur la façon de remplir les déclarations annuelles. À plusieurs reprises, elle a consulté les principales associations industrielles, fourni des renseignements à des compagnies et effectué des visites de sensibilisation dans les usines chimiques. Tous ces efforts ont contribué à convaincre les intervenants de soumettre des déclarations sous le même format depuis 12 ans. La vaste majorité des intervenants se sont conformés à l'article 11 de la LMOCAC, même si l'information prescrite, les formes prescrites et les délais prescrits n'avaient pas été définis dans un règlement relatif aux déclarations.

#### Personne-ressource

Adrian Ghita-Duminica  
Conseiller principal  
Autorité nationale du Canada  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1M3  
Téléphone : 613-944-1912  
Courriel : [adrian.ghita-duminica@international.gc.ca](mailto:adrian.ghita-duminica@international.gc.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 11<sup>a</sup> and 18 of the *Chemical Weapons Convention Implementation Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Declarations Regulations (Chemical Weapons Convention)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Adrian Ghita-Duminica, Senior Advisor, Canadian National Authority, Non-Proliferation and Disarmament (Chemical, Biological and Conventional Weapons and Remote-Sensing) Division, Department of Foreign Affairs and International Trade, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2 (tel.: 613-944-1912; fax: 613-944-3105; e-mail: adrian.ghita-duminica@international.gc.ca).

Ottawa, November 19, 2009

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 11<sup>a</sup> et 18 de la *Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les déclarations (Convention sur les armes chimiques)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Adrian Ghita-Duminica, conseiller principal, Autorité nationale du Canada, Direction de la non-prolifération et du désarmement (armes chimiques, biologiques et conventionnelles et télédétection), ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2 (tél. : 613-944-1912; téléc. : 613-944-3105; courriel : adrian.ghita-duminica@international.gc.ca).

Ottawa, le 19 novembre 2009

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

**DECLARATIONS REGULATIONS  
(CHEMICAL WEAPONS  
CONVENTION)****PART 1****INTERPRETATION**

Definitions	<b>1.</b> (1) The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Chemical Weapons Convention Implementation Act</i> .
“CAS registry number” « numéro d’enregistrement CAS »	“CAS registry number” means the identification number assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service, a division of the American Chemical Society.
“contact information” « coordonnées »	“contact information” means the address, telephone number and, if applicable, fax number and e-mail address.
“discrete organic chemical” « produit chimique organique défini »	“discrete organic chemical” means any chemical that belongs to the class of chemical compounds consisting of all compounds of carbon except for carbon monoxide, carbon dioxide, carbon disulfide, carbonyl sulfide and metal carbonates. Also excluded from this definition are oligomers and polymers — whether or not they contain phosphorus, sulfur or fluorine — and chemicals that contain only carbon and metal.
“IUPAC” « UICPA »	“IUPAC” means the International Union of Pure and Applied Chemistry.
“other facility” « autre installation »	“other facility” means a plant site, plant or unit, other than the single small-scale facility, where activities authorized under the <i>Schedule 1 Chemicals Regulations (Chemical Weapons Convention)</i> are carried out.

**RÈGLEMENT SUR LES DÉCLARATIONS  
(CONVENTION SUR LES ARMES  
CHIMIQUES)****PARTIE 1****DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

Définitions	<b>1.</b> (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.	Définitions
« autre installation »	Site d'usines, usine ou unité, autre que l'installation unique à petite échelle, où se déroulent les activités autorisées aux termes du <i>Règlement sur les produits chimiques figurant au tableau 1 (Convention sur les armes chimiques)</i> .	« autre installation » “other facility”
« coordonnées »	Adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique.	« coordonnées » “contact information”
« installation unique à petite échelle »	L'installation unique à petite échelle visée à l'alinéa 19(1)a) du <i>Règlement sur les produits chimiques figurant au tableau 1 (Convention sur les armes chimiques)</i> ou toute installation la remplaçant ou visant à la remplacer.	« installation unique à petite échelle » “single small-scale facility”
« Loi »	La <i>Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques</i> .	« Loi » “Act”
« numéro d'enregistrement CAS »	Le numéro d'enregistrement attribué à une substance chimique par le Chemical Abstracts Service, une division de l'American Chemical Society.	« numéro d'enregistrement CAS » “CAS registry number”
« produit chimique du tableau 1 »	Produit chimique toxique ou précurseur figurant au tableau 1 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention.	« produit chimique du tableau 1 » “Schedule 1 chemical”

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.16)  
<sup>b</sup> S.C. 1995, c. 25

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.16)  
<sup>b</sup> L.C. 1995, ch. 25

<p>“PSF chemical” « produit PSF »</p> <p>“Schedule 1 chemical” « produit chimique du tableau 1 »</p> <p>“Schedule 2 chemical” « produit chimique du tableau 2 »</p> <p>“Schedule 3 chemical” « produit chimique du tableau 3 »</p> <p>“single small-scale facility” « installation unique à petite échelle »</p>	<p>“PSF chemical” means a discrete organic chemical that contains phosphorus, sulfur or fluorine.</p> <p>“Schedule 1 chemical” means a toxic chemical or precursor listed in Schedule 1 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention.</p> <p>“Schedule 2 chemical” means a toxic chemical or precursor listed in Schedule 2 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention.</p> <p>“Schedule 3 chemical” means a toxic chemical or precursor listed in Schedule 3 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention.</p> <p>“single small-scale facility” means the single small-scale facility referred to in paragraph 19(1)(a) of the <i>Schedule 1 Chemicals Regulations (Chemical Weapons Convention)</i> or any facility replacing it or intended to replace it.</p>	<p>« produit chimique du tableau 2 » Produit chimique toxique ou précurseur figurant au tableau 2 des Tableaux de produits chimiques de l’Annexe sur les produits chimiques de la Convention.</p> <p>« produit chimique du tableau 3 » Produit chimique toxique ou précurseur figurant au tableau 3 des Tableaux de produits chimiques de l’Annexe sur les produits chimiques de la Convention.</p> <p>« produit chimique organique défini » Produit chimique appartenant à la classe des composés chimiques qui comprend tous les composés du carbone, à l’exception de l’oxyde de carbone, du dioxyde de carbone, du sulfure de carbone, du sulfure de carbonyle et des carbonates de métaux. La présente définition exclut également les oligomères et les polymères — qu’ils contiennent ou non du phosphore, du soufre ou du fluor — et les produits chimiques qui ne contiennent que du carbone et du métal.</p> <p>« produit PSF » Produit chimique organique défini qui contient du phosphore, du soufre ou du fluor.</p> <p>« UICPA » L’Union internationale de chimie pure et appliquée.</p>	<p>« produit chimique du tableau 2 » “Schedule 2 chemical”</p> <p>« produit chimique du tableau 3 » “Schedule 3 chemical”</p> <p>« produit chimique organique défini » “discrete organic chemical”</p> <p>« produit PSF » “PSF chemical”</p> <p>« UICPA » “IUPAC”</p>
<p>Other words and expressions</p>	<p>(2) Unless the context otherwise requires, all words and expressions used in these Regulations have the same meaning as in the Convention.</p>	<p>(2) Sauf indication contraire, les termes du présent règlement s’entendent au sens de la Convention.</p>	<p>Terminologie</p>
<p>Electronic transmission</p>	<p>(3) Any notice given or declaration made under these Regulations may be given or made by electronic means.</p>	<p>(3) Tout avis donné ou toute déclaration faite aux termes du présent règlement peut l’être par voie électronique.</p>	<p>Transmission électronique</p>

PART 2

PARTIE 2

SCHEDULE 1 CHEMICALS

PRODUITS CHIMIQUES DU TABLEAU 1

APPLICATION

CHAMP D’APPLICATION

Application **2.** This Part applies to any activity authorized under the *Schedule 1 Chemicals Regulations (Chemical Weapons Convention)*.

Champ d’application **2.** La présente partie s’applique à toute activité autorisée aux termes du *Règlement sur les produits chimiques figurant au tableau 1 (Convention sur les armes chimiques)*.

INITIAL DECLARATION

DÉCLARATION INITIALE

Single small-scale facility **3.** (1) Unless the information has already been submitted to the National Authority, any person that, at the time of the coming into force of these Regulations, is carrying out an activity at the single small-scale facility under an authorization referred to in subsection 8(1) of the Act must make, within 90 days after the day on which these Regulations come into force, an initial declaration to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the following information:

(a) the name and contact information of the declarant;

(b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative;

(c) the name of the facility and its address or, if there is no address, a description of its precise location; and

(d) a detailed technical description of the facility, including an inventory of equipment and detailed diagrams.

Installation unique à petite échelle **3.** (1) Sauf si les renseignements ont déjà été fournis à l’autorité nationale, quiconque, à l’entrée en vigueur du présent règlement, accomplit dans l’installation unique à petite échelle un acte en vertu d’une autorisation visée au paragraphe 8(1) de la Loi fait à l’autorité nationale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d’entrée en vigueur du présent règlement, une déclaration initiale qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d’une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements suivants :

a) les nom et coordonnées du déclarant;

b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;

c) les nom, adresse ou, à défaut, emplacement précis de l’installation;

d) une description technique détaillée de l’installation, y compris un inventaire du matériel et des schémas détaillés.

Changes	<p>(2) The declarant must notify the National Authority in writing, and within the following time frames, of any change to the following information:</p> <p>(a) that referred to in paragraphs (1)(a) and (b), no later than 7 days after the day of the change; and</p> <p>(b) that referred to in paragraphs (1)(c) and (d), not less than 200 days before the change is to be made.</p>	<p>(2) Le déclarant avise par écrit l'autorité nationale, dans les délais ci-après, de tout changement aux renseignements suivants :</p> <p>a) ceux prévus aux alinéas (1)a) et b), dans les sept jours suivant la date du changement;</p> <p>b) ceux prévus aux alinéas (1)c) et d), au moins deux cents jours avant que le changement ne se produise.</p>	Changements
Proposed facility	<p>4. (1) Any person that intends to carry out an activity at the single small-scale facility or an other facility under an authorization referred to in subsection 8(1) of the Act must make, not less than 200 days before operations are to begin, an initial declaration to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains,</p> <p>(a) in the case of the single small-scale facility, the information set out in paragraphs 3(1)(a) to (d); and</p> <p>(b) in the case of an other facility, the information set out in paragraphs 3(1)(a) to (c), a detailed technical description of the facility and the purposes for which it will be operated.</p>	<p>4. (1) Quiconque a l'intention d'accomplir, dans l'installation unique à petite échelle ou une autre installation, un acte en vertu d'une autorisation visée au paragraphe 8(1) de la Loi fait à l'autorité nationale, au moins deux cents jours avant la mise en service de l'installation, une déclaration initiale qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient :</p> <p>a) dans le cas de l'installation unique à petite échelle, les renseignements prévus aux alinéas 3(1)a) à d);</p> <p>b) dans le cas d'une autre installation, les renseignements prévus aux alinéas 3(1)a) à c), une description technique détaillée de l'installation et les fins pour lesquelles elle sera exploitée.</p>	Intention d'exploiter une installation
Changes	<p>(2) The declarant must notify the National Authority in writing, and within the following time frames, of any change to the following information:</p> <p>(a) that referred to in paragraphs 3(1)(a) and (b), no later than 7 days after the day of the change; and</p> <p>(b) that referred to in paragraphs 3(1)(c) and (d), the detailed technical description of an other facility and the purposes for which an other facility will be operated, not less than 200 days before the change is to be made.</p>	<p>(2) Le déclarant avise par écrit l'autorité nationale, dans les délais ci-après, de tout changement aux renseignements suivants :</p> <p>a) ceux prévus aux alinéas 3(1)a) et b), dans les sept jours suivant la date du changement;</p> <p>b) ceux prévus aux alinéas 3(1)c) et d), la description technique détaillée d'une autre installation et les fins pour lesquelles une autre installation sera exploitée, au moins deux cents jours avant que le changement ne se produise.</p>	Changements
Single small-scale facility or other facility	<p style="text-align: center;">ANNUAL DECLARATION OF PAST ACTIVITIES</p> <p>5. Any person that, during a calendar year, carries out an activity at the single small-scale facility or an other facility under an authorization referred to in subsection 8(1) of the Act must make, no later than February 28 of the following year, an annual declaration of the calendar year's activities to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the following information:</p> <p>(a) the name and contact information of the declarant;</p> <p>(b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative;</p> <p>(c) the name of the facility and its address or, if there is no address, a description of its precise location;</p> <p>(d) for each Schedule 1 chemical referred to in the declaration,</p> <p>(i) its IUPAC name and CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula,</p> <p>(ii) if applicable, the quantity produced and, in the case of the single small-scale facility or an</p>	<p style="text-align: center;">DÉCLARATION ANNUELLE D'ACTIVITÉS PASSÉES</p> <p>5. Quiconque accomplit, au cours d'une année civile, dans l'installation unique à petite échelle ou une autre installation, un acte en vertu d'une autorisation visée au paragraphe 8(1) de la Loi fait à l'autorité nationale, au plus tard le 28 février de l'année suivante, une déclaration annuelle des activités de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements suivants :</p> <p>a) les nom et coordonnées du déclarant;</p> <p>b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;</p> <p>c) les nom, adresse ou, à défaut, emplacement précis de l'installation;</p> <p>d) pour chaque produit chimique du tableau 1 visé par la déclaration :</p> <p>(i) son nom donné par l'UICPA et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée,</p> <p>(ii) le cas échéant, la quantité fabriquée et, dans le cas de l'installation unique à petite échelle ou d'une autre installation autorisée à fabriquer des produits chimiques du tableau 1</p>	Installation unique à petite échelle ou autre installation

- other facility that is licensed to produce Schedule 1 chemicals for protective purposes, the production methods employed,
- (iii) if applicable, the quantity consumed and the purposes for which it was consumed,
- (iv) if applicable, for each receipt of a Schedule 1 chemical from the single small-scale facility or from one of the persons referred to in section 11 of the *Schedule 1 Chemicals Regulations (Chemical Weapons Convention)* or each shipment of a Schedule 1 chemical to that facility or to one of those persons, as the case may be, the quantity received or shipped, the purposes for which it was received or shipped and the facility or person from which it was received or to which it was shipped,
- (v) the maximum quantity stored at any time during the year, and
- (vi) the quantity stored at the end of the year;
- (e) for each precursor listed in Schedule 1, 2 or 3 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention that was used for the production of the Schedule 1 chemical,
- (i) its IUPAC name and CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula, and
- (ii) its quantity consumed;
- (f) any changes at the facility compared to,
- (i) in the case of the single small-scale facility, its detailed technical description, including the inventory of equipment and detailed diagrams, and
- (ii) in the case of an other facility, its detailed technical description; and
- (g) if the declarant no longer carries out activities under an authorization referred to in subsection 8(1) of the Act, the date of the cessation of activities.

ANNUAL DECLARATION OF  
ANTICIPATED ACTIVITIES

Single small-scale facility or other facility

- 6.** Any person that anticipates carrying out, during the following calendar year, an activity at the single small-scale facility or an other facility under an authorization referred to in subsection 8(1) of the Act must make, no later than September 15 of the current year, an annual declaration of the activities that are anticipated to be carried out during the calendar year to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the following information:
- (a) the name and contact information of the declarant;
- (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative;
- (c) the name of the facility and its address or, if there is no address, a description of its precise location;
- (d) for each Schedule 1 chemical referred to in the declaration,

- à des fins de protection, les méthodes de fabrication utilisées,
- (iii) le cas échéant, la quantité consommée et les fins pour lesquelles il a été consommé,
- (iv) le cas échéant, pour chaque réception d'un produit chimique du tableau 1 de l'installation unique à petite échelle ou de l'une des personnes visées à l'article 11 du *Règlement sur les produits chimiques figurant au tableau 1 (Convention sur les armes chimiques)* ou chaque livraison d'un produit chimique du tableau 1 à cette installation ou à l'une des ces personnes, selon le cas, la quantité reçue ou livrée, les fins pour lesquelles il a été reçu ou livré et l'installation ou la personne de laquelle il a été reçu ou à laquelle il a été livré,
- (v) la quantité maximale stockée au cours de l'année,
- (vi) la quantité stockée à la fin de l'année;
- e) pour chaque précurseur figurant aux tableaux 1, 2 ou 3 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention qui a été utilisé pour la fabrication du produit chimique du tableau 1 :
- (i) son nom donné par l'UICPA et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée,
- (ii) la quantité consommée;
- f) les changements apportés à l'installation par rapport à :
- (i) dans le cas de l'installation unique à petite échelle, sa description technique détaillée, y compris l'inventaire du matériel et les schémas détaillés,
- (ii) dans le cas d'une autre installation, sa description technique détaillée;
- g) dans le cas où le déclarant n'accomplit plus d'actes en vertu d'une autorisation visée au paragraphe 8(1) de la Loi, la date de cessation des activités.

DÉCLARATION ANNUELLE  
D'ACTIVITÉS PRÉVUES

Installation unique à petite échelle ou autre installation

- 6.** Quiconque prévoit accomplir, au cours de l'année civile suivante, dans l'installation unique à petite échelle ou une autre installation, un acte en vertu d'une autorisation visée au paragraphe 8(1) de la Loi fait à l'autorité nationale, au plus tard le 15 septembre de l'année en cours, une déclaration annuelle des activités prévues au cours de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements suivants :
- a) les nom et coordonnées du déclarant;
- b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;
- c) les nom, adresse ou, à défaut, emplacement précis de l'installation;
- d) pour chaque produit chimique du tableau 1 visé par la déclaration :
- (i) son nom donné par l'UICPA et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée,

- (i) its IUPAC name and CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula, and
  - (ii) the quantity that is anticipated to be produced and the purposes for which it will be produced and, in the case of an other facility, the calendar yearly quarter during which the production is anticipated to take place; and
- (e) any changes that are anticipated at the facility compared to,
- (i) in the case of the single small-scale facility, its detailed technical description, including the inventory of equipment and detailed diagrams, and
  - (ii) in the case of an other facility, its detailed technical description.

- (ii) la quantité dont la fabrication est prévue et les fins pour lesquelles il sera fabriqué et, dans le cas d'une autre installation, le trimestre durant lequel la fabrication devrait avoir lieu;
- e) les changements qui devraient être apportés à l'installation par rapport à :
- (i) dans le cas de l'installation unique à petite échelle, sa description technique détaillée, y compris l'inventaire du matériel et les schémas détaillés,
  - (ii) dans le cas d'une autre installation, sa description technique détaillée.

NOTICE AND DECLARATION REGARDING  
EXPORTS AND IMPORTS

AVIS ET DÉCLARATION SUR LES  
EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS

Notice

**7.** Any person that anticipates exporting or importing a Schedule 1 chemical under an authorization referred to in subsection 8(2) of the Act must notify the National Authority in writing not less than 45 days before the export or import. The notice must be signed and dated by the person that gives the notice or, in the case of a corporation, by its authorized representative and must contain the following information:

- (a) the name and contact information of the person that gives the notice;
- (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative;
- (c) the IUPAC name of the Schedule 1 chemical and its CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula; and
- (d) as the case may be, each of the quantities of each Schedule 1 chemical that is anticipated to be exported or imported, expressed in grams or in kilograms, the country of final destination or the country from which the chemical will be imported, the name and address of the facility in question that is located in that country, the purposes for which the chemical will be exported or imported and the date of the export or import.

**8.** Any person that, during a calendar year, exports or imports a Schedule 1 chemical under an authorization referred to in subsection 8(2) of the Act must make, no later than February 28 of the following year, an annual declaration of the calendar year's activities to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the following information:

- (a) the name and contact information of the declarant;
- (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative;
- (c) the IUPAC name of the Schedule 1 chemical and its CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula; and

Annual  
declaration of  
past activities

**7.** Quiconque prévoit exporter ou importer un produit chimique du tableau 1 en vertu d'une autorisation visée au paragraphe 8(2) de la Loi avise par écrit l'autorité nationale au moins quarante-cinq jours avant l'exportation ou l'importation. L'avis est signé et daté par la personne qui donne l'avis ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et contient les renseignements suivants :

- a) les nom et coordonnées de la personne qui donne l'avis;
- b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;
- c) le nom donné par l'UICPA au produit chimique du tableau 1 et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée;
- d) selon le cas, chacune des quantités de chaque produit chimique du tableau 1 prévues être exportées ou importées — exprimées en grammes ou en kilogrammes —, le pays de destination finale ou celui à partir duquel il sera importé, le nom et l'adresse de l'installation en cause située dans ce pays, les fins pour lesquelles il sera exporté ou importé et la date prévue de l'exportation ou de l'importation.

**8.** Quiconque, au cours d'une année civile, exporte ou importe un produit chimique du tableau 1 en vertu d'une autorisation visée au paragraphe 8(2) de la Loi fait à l'autorité nationale, au plus tard le 28 février de l'année suivante, une déclaration annuelle des activités de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements suivants :

- a) les nom et coordonnées du déclarant;
- b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;
- c) le nom donné par l'UICPA au produit chimique du tableau 1 et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée;
- d) selon le cas, chacune des quantités de chaque produit chimique du tableau 1 exportées ou importées — exprimées en grammes ou en

Avis

Déclaration  
annuelle  
d'activités  
passées

(d) as the case may be, each of the quantities of each Schedule 1 chemical exported or imported, expressed in grams or in kilograms, the country of final destination or the country from which the chemical was imported, the name and address of the facility in question that is located in that country, the purposes for which the chemical was exported or imported and the date of the export or import.

kilogrammes —, le pays de destination finale ou celui à partir duquel il a été importé, le nom et l'adresse de l'installation en cause située dans ce pays, les fins pour lesquelles il a été exporté ou importé et la date de l'exportation ou de l'importation.

## PART 3

## PARTIE 3

## SCHEDULE 2 CHEMICALS

## PRODUITS CHIMIQUES DU TABLEAU 2

## APPLICATION

## CHAMP D'APPLICATION

Application

**9.** (1) Sections 9 to 12 apply to plant sites that consist of one or more plants where, during a calendar year, an activity referred to in section 11 of the Act, other than export or import, is carried out with respect to any Schedule 2 chemical described below in excess of the following applicable quantities:

(a) 100 grams of any Schedule 2 chemical marked by an asterisk (\*) in Part A of Schedule 2 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention, with the exception of those that constitute less than 0.5% of the total weight of a mixture;

(b) 10 kg of any other Schedule 2 chemical listed in Part A of Schedule 2 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention, with the exception of those that constitute less than 0.5% of the total weight of a mixture; and

(c) 100 kg of any Schedule 2 chemical listed in Part B of Schedule 2 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention, with the exception of those that constitute less than 10% of the total weight of a mixture.

**9.** (1) Les articles 9 à 12 s'appliquent aux sites d'usines comprenant une ou plusieurs usines où est accompli, au cours d'une année civile, l'un des actes prévus à l'article 11 de la Loi — sauf l'exportation ou l'importation — à l'égard de tout produit chimique du tableau 2 décrit ci-après au-delà des quantités applicables suivantes :

a) 100 grammes de tout produit chimique du tableau 2 suivi du symbole « \* » figurant dans la partie A du tableau 2 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention, à l'exception de ceux constituant moins de 0,5 % du poids total d'un mélange;

b) 10 kg de tout autre produit chimique du tableau 2 figurant dans la partie A du tableau 2 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention, à l'exception de ceux constituant moins de 0,5 % du poids total d'un mélange;

c) 100 kg de tout produit chimique du tableau 2 figurant dans la partie B du tableau 2 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention, à l'exception de ceux constituant moins de 10 % du poids total d'un mélange.

Champ d'application

Interpretation

(2) For greater certainty, the quantities referred to in paragraphs (1)(a) to (c) relate only to the weight of a Schedule 2 chemical contained in a mixture and not to the weight of the mixture itself.

(2) Il est entendu que les quantités prévues aux alinéas (1)a) à c) ne visent que le poids d'un produit chimique du tableau 2 contenu dans un mélange et non le poids du mélange lui-même.

Interprétation

## INITIAL DECLARATION

## DÉCLARATION INITIALE

Declaration

**10.** Unless the information has already been submitted to the National Authority, any person that, during a calendar year that falls within the period beginning on January 1, 1994 and ending at the end of the calendar year before the coming into force of these Regulations, carried out at a plant site an activity referred to in section 11 of the Act with respect to a Schedule 2 chemical, other than its export or import, must make, within 90 days after the day on which these Regulations come into force, an initial declaration to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains, for each calendar year referred to in this section during which an activity

**10.** Sauf si les renseignements ont déjà été fournis à l'autorité nationale, quiconque a, au cours d'une année civile comprise dans la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1994 et se terminant à la fin de l'année civile précédant l'entrée en vigueur du présent règlement, accompli dans un site d'usines l'un des actes prévus à l'article 11 de la Loi à l'égard d'un produit chimique du tableau 2, sauf son exportation ou son importation, fait à l'autorité nationale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, une déclaration initiale qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient, pour chaque année civile visée au présent article au

Déclaration

referred to in this section was carried out, the following information:

- (a) the name and contact information of the declarant;
- (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative;
- (c) for each plant site,
  - (i) its name, address and precise location,
  - (ii) the name of its owner or of the corporation or enterprise operating it, as the case may be, and
  - (iii) if applicable, the number of plants within the plant site that are referred to in a declaration made under Part 4;
- (d) for each plant referred to in section 9 that is located within the plant site,
  - (i) its name, precise location within the plant site and, if applicable, the name or number of the building or structure in which it is located,
  - (ii) the name of its owner or of the corporation or enterprise operating it, as the case may be,
  - (iii) the main activities that are carried out,
  - (iv) an indication
    - (A) that the plant produces, processes or consumes a Schedule 2 chemical, as the case may be,
    - (B) of whether it is dedicated to those activities or is multi-purpose, and
    - (C) of whether it carries out other activities with respect to a Schedule 2 chemical and, if applicable, a specification of those activities, and
  - (v) its production capacity for each Schedule 2 chemical and the method used to calculate that production capacity; and
- (e) for each Schedule 2 chemical,
  - (i) its IUPAC name and CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula,
  - (ii) the total quantity produced, processed or consumed, expressed in kilograms or in tonnes, and
  - (iii) the purposes for which it was produced, processed or consumed and,
    - (A) if it was processed or consumed, the type of product that resulted from the processing or consumption, or
    - (B) if it was sold or transferred within Canada, an indication of whether it was sold or transferred to another industry, a trader or another destination and, if known, the final type of product that resulted or is anticipated to result from the production, processing or consumption.

#### ANNUAL DECLARATION OF PAST ACTIVITIES

Declaration

**11.** (1) Any person that, during a calendar year, carries out at a plant site an activity referred to in section 11 of the Act with respect to a Schedule 2 chemical, other than its export or import, must make, no later than February 28 of the following year, an annual declaration of the calendar year's

cours de laquelle un acte visé au présent article a été accompli, les renseignements suivants :

- a) les nom et coordonnées du déclarant;
- b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;
- c) pour chaque site d'usines :
  - (i) ses nom, adresse et emplacement précis,
  - (ii) selon le cas, le nom de son propriétaire ou celui de la personne morale ou de l'entreprise qui le gère,
  - (iii) le cas échéant, le nombre d'usines qu'il comprend qui sont visées par une déclaration faite conformément à la partie 4;
- d) pour chaque usine visée à l'article 9 comprise dans le site d'usines :
  - (i) ses nom, emplacement précis à l'intérieur du site d'usines et, le cas échéant, le nom ou le numéro du bâtiment ou de la construction où elle se trouve,
  - (ii) selon le cas, le nom de son propriétaire ou celui de la personne morale ou de l'entreprise qui la gère,
  - (iii) les principales activités qui s'y déroulent,
  - (iv) une mention indiquant :
    - (A) selon le cas, qu'elle fabrique, traite ou consomme un produit chimique du tableau 2,
    - (B) si elle est spécialisée dans ces activités ou si elle est polyvalente,
    - (C) si elle accomplit d'autres activités à l'égard d'un produit chimique du tableau 2 et, le cas échéant, la nature de ces activités,
  - (v) sa capacité de production pour chaque produit chimique du tableau 2 et le mode de calcul de celle-ci;
- e) pour chaque produit chimique du tableau 2 :
  - (i) son nom donné par l'UICPA et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée,
  - (ii) la quantité totale fabriquée, traitée ou consommée, exprimée en kilogrammes ou en tonnes,
  - (iii) les fins pour lesquelles il a été fabriqué, traité ou consommé et :
    - (A) s'il a été traité ou consommé, le type de produit qui résulta du traitement ou de la consommation,
    - (B) s'il a été vendu ou transféré au Canada, une mention du fait qu'il a été vendu ou transféré, notamment, à une autre industrie ou à un négociant et, s'il est connu, le type de produit final qui résulta ou qui est prévu résulter de la fabrication, du traitement ou de la consommation.

#### DÉCLARATION ANNUELLE D'ACTIVITÉS PASSÉES

Déclaration

**11.** (1) Quiconque accomplit, au cours d'une année civile, dans un site d'usines l'un des actes prévus à l'article 11 de la Loi à l'égard d'un produit chimique du tableau 2, sauf son exportation ou son importation, fait à l'autorité nationale, au plus tard le 28 février de l'année suivante, une déclaration



activities to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the information set out in paragraphs 10(a) to (e).

Cessation of activities

(2) If the declarant no longer carries out activities referred to in section 11 of the Act with respect to a Schedule 2 chemical, the declarant must make their declaration to the National Authority within 30 days after the cessation of activities. In addition to the information referred to in subsection (1), the declaration must contain the date of the cessation.

annuelle des activités de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements prévus aux alinéas 10(a) à (e).

Cessation d'activités

(2) Dans le cas où le déclarant n'accomplit plus d'actes prévus à l'article 11 de la Loi à l'égard d'un produit chimique du tableau 2, il fait sa déclaration à l'autorité nationale dans les trente jours suivant la cessation de ses activités. Outre les renseignements visés au paragraphe (1), la déclaration contient la date de cette cessation.

#### ANNUAL DECLARATION OF ANTICIPATED ACTIVITIES

Declaration

**12.** (1) Any person that anticipates carrying out at a plant site, during the following calendar year, an activity referred to in section 11 of the Act with respect to a Schedule 2 chemical, other than its export or import, must make, no later than September 15 of the current year, an annual declaration of the activities that are anticipated to be carried out during the calendar year to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains, in addition to the information set out in paragraphs 10(a) to (d), the following information for each Schedule 2 chemical referred to in the declaration:

- (a) its IUPAC name and CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula;
- (b) the total quantity that is anticipated to be produced, processed or consumed, expressed in kilograms or in tonnes, and the calendar yearly quarter during which the production, processing or consumption is anticipated to take place; and
- (c) the purposes for which it will be produced, processed or consumed and,
  - (i) if it will be processed or consumed, the type of product that will result from the processing or consumption, or
  - (ii) if it will be sold or transferred within Canada, an indication of whether it will be sold or transferred to another industry, a trader or another destination and, if known, the final type of product that is anticipated to result from the production, processing or consumption.

Notice of additional activities

(2) The declarant must notify the National Authority in writing of any additional activity that is anticipated to be carried out during the year referred to in the declaration not less than 15 days before the activity begins.

#### DECLARATIONS REGARDING EXPORTS AND IMPORTS

Initial declaration

**13.** Unless the information has already been submitted to the National Authority, any person that, during a calendar year that falls within the period beginning on January 1, 1994 and ending at the end of the calendar year before the coming into force of these Regulations, exported or imported any quantity of any of the Schedule 2 chemicals

#### DÉCLARATION ANNUELLE D'ACTIVITÉS PRÉVUES

Déclaration

**12.** (1) Quiconque prévoit accomplir, au cours de l'année civile suivante, dans un site d'usines l'un des actes prévus à l'article 11 de la Loi à l'égard d'un produit chimique du tableau 2, sauf son exportation ou son importation, fait à l'autorité nationale, au plus tard le 15 septembre de l'année en cours, une déclaration annuelle des activités prévues au cours de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui, outre les renseignements prévus aux alinéas 10(a) à (d), contient les renseignements ci-après pour chaque produit chimique du tableau 2 visé par la déclaration :

- a) son nom donné par l'UICPA et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée;
- b) la quantité totale dont la fabrication, le traitement ou la consommation est prévue, exprimée en kilogrammes ou en tonnes, et le trimestre durant lequel ces activités devraient avoir lieu;
- c) les fins pour lesquelles il sera fabriqué, traité ou consommé et :
  - (i) s'il sera traité ou consommé, le type de produit qui en résultera du traitement ou de la consommation,
  - (ii) s'il sera vendu ou transféré au Canada, une mention du fait qu'il sera vendu ou transféré, notamment, à une autre industrie ou à un négociant et, s'il est connu, le type de produit final qui est prévu résulter de la fabrication, du traitement ou de la consommation.

(2) Le déclarant avise par écrit l'autorité nationale de toute activité supplémentaire prévue au cours de l'année visée par la déclaration au moins quinze jours avant qu'elle ne commence.

Avis d'activités supplémentaires

#### DÉCLARATIONS SUR LES EXPORTATIONS ET LES IMPORTATIONS

Déclaration initiale

**13.** Sauf si les renseignements ont déjà été fournis à l'autorité nationale, quiconque a, au cours d'une année civile comprise dans la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1994 et se terminant à la fin de l'année civile précédant l'entrée en vigueur du présent règlement, exporté ou importé toute quantité de l'un ou l'autre des produits chimiques du

described in paragraphs 9(1)(a) to (c) must make, within 90 days after the day on which these Regulations come into force, an initial declaration to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains, for each calendar year referred to in this section during which an activity referred to in this section was carried out, the following information:

- (a) the name and contact information of the declarant;
- (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative; and
- (c) as the case may be, each of the quantities of each Schedule 2 chemical exported or imported, expressed in kilograms or in tonnes, and the country of final destination or the country from which the chemical was imported.

Annual  
declaration of  
past activities

**14.** Any person that, during a calendar year, exports or imports any quantity of any of the Schedule 2 chemicals described in paragraphs 9(1)(a) to (c) must make, no later than February 28 of the following year, an annual declaration of the calendar year's activities to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the information set out in paragraphs 13(a) to (c).

tableau 2 décrits aux alinéas 9(1)(a) à (c) fait à l'autorité nationale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, une déclaration initiale qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient, pour chaque année civile visée au présent article au cours de laquelle un acte visé au présent article a été accompli, les renseignements suivants :

- a) les nom et coordonnées du déclarant;
- b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;
- c) selon le cas, chacune des quantités de chaque produit chimique du tableau 2 exporté ou importé — exprimées en kilogrammes ou en tonnes — et le pays de destination finale ou celui à partir duquel le produit chimique a été importé.

**14.** Quiconque, au cours d'une année civile, exporte ou importe toute quantité de l'un ou l'autre des produits chimiques du tableau 2 décrits aux alinéas 9(1)(a) à (c) fait à l'autorité nationale, au plus tard le 28 février de l'année suivante, une déclaration annuelle des activités de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements prévus aux alinéas 13(a) à (c).

Déclaration  
annuelle  
d'activités  
passées

#### PART 4

##### SCHEDULE 3 CHEMICALS

###### APPLICATION

Application

**15.** Sections 15 to 18 apply to plant sites that consist of one or more plants where, during a calendar year, more than three tonnes of a Schedule 3 chemical are produced, with the exception of those chemicals that constitute less than 25% of the total weight of a mixture.

###### INITIAL DECLARATION

Declaration

**16.** Unless the information has already been submitted to the National Authority, any person that, during a calendar year that falls within the period beginning on January 1, 1996 and ending at the end of the calendar year before the coming into force of these Regulations, produced a Schedule 3 chemical at a plant site must make, within 90 days after the day on which these Regulations come into force, an initial declaration to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains, for each calendar year referred to in this section during which such production took place, the following information:

- (a) the name and contact information of the declarant;
- (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative;
- (c) for each plant site,
  - (i) its name, address and precise location,

#### PARTIE 4

##### PRODUITS CHIMIQUES DU TABLEAU 3

###### CHAMP D'APPLICATION

Champ  
d'application

**15.** Les articles 15 à 18 s'appliquent aux sites d'usines comprenant une ou plusieurs usines où sont fabriquées, au cours d'une année civile, plus de 3 tonnes d'un produit chimique du tableau 3, à l'exception de ceux constituant moins de 25 % du poids total d'un mélange.

###### DÉCLARATION INITIALE

Déclaration

**16.** Sauf si les renseignements ont déjà été fournis à l'autorité nationale, quiconque a, au cours d'une année civile comprise dans la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et se terminant à la fin de l'année civile précédant l'entrée en vigueur du présent règlement, fabriqué dans un site d'usines un produit chimique du tableau 3 fait à l'autorité nationale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, une déclaration initiale qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient, pour chaque année civile visée au présent article au cours de laquelle telle fabrication a eu lieu, les renseignements suivants :

- a) les nom et coordonnées du déclarant;
- b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;
- c) pour chaque site d'usines :
  - (i) ses nom, adresse et emplacement précis,

- (ii) the name of its owner or of the corporation or enterprise operating it, as the case may be, and
- (iii) if applicable, the number of plants within the plant site that are referred to in a declaration made under Part 3;
- (d) for each plant referred to in section 15 that is located within the plant site,
- (i) its name, precise location within the plant site and, if applicable, the name or number of the building or structure in which it is located,
- (ii) the name of its owner or of the corporation or enterprise operating it, as the case may be, and
- (iii) the main activities that are carried out; and
- (e) for each Schedule 3 chemical referred to in section 15 that is produced in a quantity above the threshold set out in that section,
- (i) its IUPAC name and CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula,
- (ii) the total quantity produced, expressed in tonnes, and
- (iii) the purposes for which it was produced.
- (ii) selon le cas, le nom de son propriétaire ou celui de la personne morale ou de l'entreprise qui le gère,
- (iii) le cas échéant, le nombre d'usines qu'il comprend qui sont visées par une déclaration faite conformément à la partie 3;
- d) pour chaque usine visée à l'article 15 comprise dans le site d'usines :
- (i) ses nom, emplacement précis à l'intérieur du site d'usines et, le cas échéant, le nom ou le numéro du bâtiment ou de la construction où elle se trouve,
- (ii) selon le cas, le nom de son propriétaire ou celui de la personne morale ou de l'entreprise qui la gère,
- (iii) les principales activités qui s'y déroulent;
- e) pour chaque produit chimique du tableau 3 visé à l'article 15 fabriqué en une quantité supérieure à celle prévue à cet article :
- (i) son nom donné par l'UICPA et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée,
- (ii) la quantité totale fabriquée, exprimée en tonnes,
- (iii) les fins pour lesquelles il a été fabriqué.

## ANNUAL DECLARATION OF PAST ACTIVITIES

Declaration

**17.** (1) Any person that, during a calendar year, produces a Schedule 3 chemical at a plant site must make, no later than February 28 of the following year, an annual declaration of the calendar year's activities to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the information set out in paragraphs 16(a) to (e).

Cessation of production activities

(2) If the declarant no longer produces Schedule 3 chemicals, the declarant must make their declaration to the National Authority within 30 days after the cessation of production activities. In addition to the information referred to in subsection (1), the declaration must contain the date of the cessation.

## ANNUAL DECLARATION OF ANTICIPATED ACTIVITIES

Declaration

**18.** (1) Any person that anticipates producing, during the following calendar year, more than three tonnes of a Schedule 3 chemical at a plant site must make, no later than September 15 of the current year, an annual declaration of the activities that are anticipated to be carried out during the calendar year to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains, in addition to the information set out in paragraphs 16(a) to (d), the following information for each Schedule 3 chemical referred to in the declaration:

- (a) its IUPAC name and CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula;

## DÉCLARATION ANNUELLE D'ACTIVITÉS PASSÉES

Déclaration

**17.** (1) Quiconque fabrique, au cours d'une année civile, dans un site d'usines un produit chimique du tableau 3 fait à l'autorité nationale, au plus tard le 28 février de l'année suivante, une déclaration annuelle des activités de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements prévus aux alinéas 16a) à e).

Cessation d'activités de fabrication

(2) Dans le cas où le déclarant ne fabrique plus de produits chimiques du tableau 3, il fait sa déclaration à l'autorité nationale dans les trente jours suivant la cessation de ses activités de fabrication. Outre les renseignements visés au paragraphe (1), la déclaration contient la date de cette cessation.

## DÉCLARATION ANNUELLE D'ACTIVITÉS PRÉVUES

Déclaration

**18.** (1) Quiconque prévoit fabriquer, au cours de l'année civile suivante, plus de 3 tonnes d'un produit chimique du tableau 3 dans un site d'usines fait à l'autorité nationale, au plus tard le 15 septembre de l'année en cours, une déclaration annuelle des activités prévues au cours de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui, outre les renseignements prévus aux alinéas 16a) à d), contient les renseignements ci-après pour chaque produit chimique du tableau 3 visé par la déclaration :

- a) son nom donné par l'UICPA et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée;

- (b) the total quantity that is anticipated to be produced, expressed in tonnes; and  
 (c) the purposes for which it will be produced.

Notice of additional production activities

(2) The declarant must notify the National Authority in writing of any additional production activity that is anticipated to be carried out during the year referred to in the declaration not less than 15 days before the production activity begins.

- b) la quantité totale prévue être fabriquée, exprimée en tonnes;  
 c) les fins pour lesquelles il sera fabriqué.

(2) Le déclarant avise par écrit l'autorité nationale de toute activité de fabrication supplémentaire prévue au cours de l'année visée par la déclaration au moins quinze jours avant qu'elle ne commence.

Avis d'activités de fabrication supplémentaires

#### DECLARATIONS REGARDING EXPORTS AND IMPORTS

Initial declaration

**19.** Unless the information has already been submitted to the National Authority, any person that, during a calendar year that falls within the period beginning on January 1, 1996 and ending at the end of the calendar year before the coming into force of these Regulations, exported or imported any quantity of a Schedule 3 chemical referred to in section 15 must make, within 90 days after the day on which these Regulations come into force, an initial declaration to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains, for each calendar year referred to in this section during which an activity referred to in this section was carried out, the following information:

- (a) the name and contact information of the declarant;  
 (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative; and  
 (c) as the case may be, each of the quantities of each Schedule 3 chemical exported or imported, expressed in kilograms or in tonnes, and the country of final destination or the country from which the chemical was imported.

Annual declaration of past activities

**20.** Any person that, during a calendar year, exports or imports any quantity of a Schedule 3 chemical referred to in section 15 must make, no later than February 28 of the following year, an annual declaration of the calendar year's activities to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the information set out in paragraphs 19(a) to (c).

#### DÉCLARATIONS SUR LES EXPORTATIONS ET LES IMPORTATIONS

Déclaration initiale

**19.** Sauf si les renseignements ont déjà été fournis à l'autorité nationale, quiconque a, au cours d'une année civile comprise dans la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et se terminant à la fin de l'année civile précédant l'entrée en vigueur du présent règlement, exporté ou importé toute quantité d'un produit chimique du tableau 3 visé à l'article 15 fait à l'autorité nationale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, une déclaration initiale qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient, pour chaque année civile visée au présent article au cours de laquelle un acte visé au présent article a été accompli, les renseignements suivants :

- a) les nom et coordonnées du déclarant;  
 b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;  
 c) selon le cas, chacune des quantités de chaque produit chimique du tableau 3 exporté ou importé — exprimées en kilogrammes ou en tonnes — et le pays de destination finale ou celui à partir duquel le produit chimique a été importé.

**20.** Quiconque, au cours d'une année civile, exporte ou importe toute quantité d'un produit chimique du tableau 3 visé à l'article 15 fait à l'autorité nationale, au plus tard le 28 février de l'année suivante, une déclaration annuelle des activités de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements prévus aux alinéas 19(a) à (c).

Déclaration annuelle d'activités passées

### PART 5

#### DISCRETE ORGANIC CHEMICALS

##### APPLICATION

Application

**21.** (1) Subject to subsection (2), this Part applies to plant sites  
 (a) where, during a calendar year, more than 200 tonnes of discrete organic chemicals are produced by synthesis; or  
 (b) that consist of one or more plants where, during a calendar year, more than 30 tonnes of a PSF chemical are produced by synthesis.

### PARTIE 5

#### PRODUITS CHIMIQUES ORGANIQUES DÉFINIS

##### CHAMP D'APPLICATION

Champ d'application

**21.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique aux sites d'usines :  
 a) où sont fabriquées par synthèse, au cours d'une année civile, plus de 200 tonnes de produits chimiques organiques définis;  
 b) comprenant une ou plusieurs usines où sont fabriquées par synthèse, au cours d'une année civile, plus de 30 tonnes d'un produit PSF.

Exception (2) This Part does not apply to plant sites where a person produces exclusively explosives, hydrocarbons or alcoholic beverages.

(2) La présente partie ne s'applique pas aux sites d'usines où sont fabriqués exclusivement des explosifs, des hydrocarbures ou des boissons alcoolisées.

Exception

#### INITIAL DECLARATION

#### DÉCLARATION INITIALE

Declaration

**22.** Unless the information has already been submitted to the National Authority, any person that, during a calendar year that falls within the period beginning on January 1, 1996 and ending at the end of the calendar year before the coming into force of these Regulations, produced by synthesis a discrete organic chemical at a plant site must make, within 90 days after the day on which these Regulations come into force, an initial declaration to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains, for each calendar year referred to in this section during which such production took place, the following information:

**22.** Sauf si les renseignements ont déjà été fournis à l'autorité nationale, quiconque a, au cours d'une année civile comprise pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et se terminant à la fin de l'année civile précédant l'entrée en vigueur du présent règlement, fabriqué par synthèse dans un site d'usines des produits chimiques organiques définis fait à l'autorité nationale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, une déclaration initiale qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient, pour chaque année civile visée au présent article au cours de laquelle telle fabrication a eu lieu, les renseignements suivants :

Déclaration

- (a) the name and contact information of the declarant;
- (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative;
- (c) for each plant site,
  - (i) its name, address and precise location,
  - (ii) the name of its owner or of the corporation or enterprise operating it, as the case may be,
  - (iii) the main activities that were carried out, and
  - (iv) the number of plants within the plant site where a discrete organic chemical was produced by synthesis;
- (d) the approximate aggregate quantity of discrete organic chemicals that were produced by synthesis during the calendar year, expressed in one of the following ranges:
  - (i) more than 200 tonnes but less than 1 000 tonnes,
  - (ii) 1 000 tonnes or more but less than or equal to 10 000 tonnes, or
  - (iii) more than 10 000 tonnes; and
- (e) if a PSF chemical was produced by synthesis,
  - (i) the number of plants within the plant site where a PSF chemical was produced by synthesis, and
  - (ii) for each of those plants, the approximate aggregate quantity of PSF chemicals that were produced by synthesis there during the calendar year, expressed in one of the following ranges:
    - (A) more than 30 tonnes but less than 200 tonnes,
    - (B) 200 tonnes or more but less than 1 000 tonnes,
    - (C) 1 000 tonnes or more but less than or equal to 10 000 tonnes, or
    - (D) more than 10 000 tonnes.

- a) les nom et coordonnées du déclarant;
- b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;
- c) pour chaque site d'usines :
  - (i) ses nom, adresse et emplacement précis,
  - (ii) selon le cas, le nom de son propriétaire ou celui de la personne morale ou de l'entreprise qui le gère,
  - (iii) les principales activités qui s'y déroulaient,
  - (iv) le nombre d'usines qu'il comprend où a été fabriqué par synthèse un produit chimique organique défini;
- d) la quantité globale approximative de produits chimiques organiques définis qui ont été fabriqués par synthèse au cours de l'année civile, exprimée dans l'une des fourchettes suivantes :
  - (i) plus de 200 tonnes mais moins de 1 000,
  - (ii) 1 000 tonnes ou plus mais au plus 10 000,
  - (iii) plus de 10 000 tonnes;
- e) si un produit PSF a été fabriqué par synthèse :
  - (i) le nombre d'usines comprises dans le site d'usines où a été fabriqué par synthèse un produit PSF,
  - (ii) pour chacune de ces usines, la quantité globale approximative de produits PSF qui y ont été fabriqués par synthèse au cours de l'année civile, exprimée dans l'une des fourchettes suivantes :
    - (A) plus de 30 tonnes mais moins de 200,
    - (B) 200 tonnes ou plus mais moins de 1 000,
    - (C) 1 000 tonnes ou plus mais au plus 10 000,
    - (D) plus de 10 000 tonnes.

## ANNUAL DECLARATION OF PAST ACTIVITIES

## DÉCLARATION ANNUELLE D'ACTIVITÉS PASSÉES

Declaration

**23.** (1) Any person that, during a calendar year, produces by synthesis a discrete organic chemical at a plant site must make, no later than February 28 of the following year, an annual declaration of the calendar year's activities to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the information set out in paragraphs 22(a) to (e).

**23.** (1) Quiconque fabrique par synthèse, au cours d'une année civile, dans un site d'usines des produits chimiques organiques définis fait à l'autorité nationale, au plus tard le 28 février de l'année suivante, une déclaration annuelle des activités de l'année civile qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements prévus aux alinéas 22a) à e).

Déclaration

Cessation of production activities

(2) If the declarant no longer produces by synthesis discrete organic chemicals, the declarant must make their declaration to the National Authority within 30 days after the cessation of production activities. In addition to the information referred to in subsection (1), the declaration must contain the date of the cessation.

(2) Dans le cas où le déclarant ne fabrique plus par synthèse des produits chimiques organiques définis, il fait sa déclaration à l'autorité nationale dans les trente jours suivant la cessation de ses activités de fabrication. Outre les renseignements visés au paragraphe (1), la déclaration contient la date de cette cessation.

Cessation d'activités de fabrication

## PART 6

## PARTIE 6

## RIOT CONTROL AGENTS

## AGENTS DE LUTTE ANTIÉMEUTE

## APPLICATION

## CHAMP D'APPLICATION

Application

**24.** This Part does not apply to riot control agents that are intended to be used by an individual for personal defence.

**24.** La présente partie ne s'applique pas aux agents de lutte antiémeute destinés à être utilisés par un individu pour sa défense personnelle.

Champ d'application

## DECLARATION

## DÉCLARATION

Declaration

**25.** (1) Unless the information has already been submitted to the National Authority, any person that holds a riot control agent for riot control purposes must make, within 90 days after the day on which these Regulations come into force or of the beginning of the holding, as the case may be, a declaration to the National Authority that is signed and dated by the declarant or, in the case of a corporation, by its authorized representative and that contains the following information:

**25.** (1) Sauf si les renseignements ont déjà été fournis à l'autorité nationale, quiconque détient à des fins de lutte antiémeute des agents de lutte antiémeute fait à l'autorité nationale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement ou la date du début de la détention, selon le cas, une déclaration qui est signée et datée par le déclarant ou, dans le cas d'une personne morale, par son représentant autorisé et qui contient les renseignements suivants :

Déclaration

- (a) the name and contact information of the declarant;
- (b) if applicable, the name, position and contact information of the authorized representative; and
- (c) for each riot control agent, its IUPAC name and CAS registry number or, if no CAS registry number has been assigned, its structural formula.

- a) les nom et coordonnées du déclarant;
- b) le cas échéant, les nom, titre du poste et coordonnées du représentant autorisé;
- c) pour chaque agent de lutte antiémeute, son nom donné par l'UICPA et son numéro d'enregistrement CAS ou, à défaut, sa formule développée.

Changes

(2) The declarant must notify the National Authority in writing of any changes to the information contained in their declaration within 30 days after the day of the change.

(2) Le déclarant avise par écrit l'autorité nationale de tout changement aux renseignements contenus dans sa déclaration dans les trente jours suivant la date du changement.

Changements

## PART 7

## PARTIE 7

## RETENTION OF DOCUMENTS

## CONSERVATION DE DOCUMENTS

Retention of documents

**26.** (1) For the application of paragraph 11(b) of the Act, the prescribed documents are those related to the carrying out of any of the activities referred to in section 11 of the Act, including

**26.** (1) Pour l'application de l'alinéa 11b) de la Loi, les documents réglementaires sont ceux relatifs à l'accomplissement de l'un des actes prévus à l'article 11 de la Loi, notamment :

Conservation de documents

- (a) inventory and accounting records;
- (b) operational records;

- a) les documents d'inventaire et de comptabilité;
- b) les documents d'exploitation;

- (c) chemical waste disposal records;
- (d) records of receipt and inventory of raw materials and catalysts;
- (e) batch records or cards and quality control reports; and
- (f) records of transfers of toxic chemicals or their precursors listed in one of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention.

- c) les documents sur l'élimination des déchets chimiques;
- d) les documents de réception et d'inventaire de produits bruts et de catalyseurs;
- e) les documents ou fiches sur les lots et les rapports de contrôle de la qualité;
- f) les documents concernant les transferts de produits chimiques toxiques ou de leurs précurseurs figurant à l'un des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention.

Period of retention

(2) The documents must be kept and maintained for at least five years after the day on which they are created.

(2) Les documents sont tenus et conservés pendant au moins cinq ans à compter de la date de leur création.

Durée de la conservation

PART 8

PARTIE 8

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Registration

**27.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**27.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Enregistrement

[48-1-o]

[48-1-o]

## Regulations Amending Certain Department of Industry Regulations

### Statutory authority

*Canada Business Corporations Act and Canada Cooperatives Act*

### Sponsoring department

Department of Industry

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issue and objectives

The Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations (SJC) reviews matters of legality and the procedural aspects of federal regulations. The SJC has reviewed the *Canada Business Corporations Regulations, 2001* (CBCR) and the *Canada Cooperatives Regulations* (Coop Regulations) and some issues have been raised. The proposed regulations address the issues related to Part 2 (corporate names) of both the CBCR and Coop Regulations and propose to add a new section 72.1 of the CBCR and 38.1 of the Coop Regulations. Further changes to the CBCR and to the Coop Regulations may be proposed at a later time to address other concerns raised by SJC.

The objective of the proposed changes is to clarify the rules for the granting of names to corporations and cooperatives. The proposed regulations should be clearer and easier to read while resolving any concerns with the drafting language used. This also includes a new section in both sets of Regulations to resolve concerns about the name of a corporation or cooperative resulting from a short-form amalgamation.

#### Description and rationale

The *Canada Business Corporations Act* (CBCA) and its Regulations (CBCR) and the *Canada Cooperatives Act* (Coop Act) and its Regulations, the Coop Regulations, provide the corporate governance framework, including name granting rules, for corporations and cooperative incorporated or continued under their respective act.

The name-granting rules are similar for corporations and for cooperatives and are found in Part 2 of both set of regulations.

In its review of the CBCR and the Coop Regulations, SJC identified grammatical errors, and, in their opinion, highlighted some sections that contained unclear references to the respective Acts. Instead of trying to address individual aspects from the SJC's review, the proposed regulations will rewrite Part 2 in both the CBCR and Coop Regulations. These proposed changes do not make substantive changes to the name granting regulations. Instead, they make these rules clearer and easier to read while

## Règlement modifiant certains règlements (ministère de l'Industrie)

### Fondement législatif

*Loi canadienne sur les sociétés par actions et Loi canadienne sur les coopératives*

### Ministère responsable

Ministère de l'Industrie

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Question et objectifs

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) examine les questions juridiques et les aspects procéduraux des règlements fédéraux. Le CMPER a examiné le *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* (RSARF) et le *Règlement sur les coopératives de régime fédéral* (Règlement COOP) et a soulevé certaines questions. Les modifications proposées aux règlements comprennent des changements à la partie 2 (dénominations sociales) du RSARF et à la partie 2 du Règlement COOP et l'ajout de l'article 72.1 au RSARF et de l'article 38.1 au Règlement COOP. D'autres changements au RSARF et au Règlement COOP répondant aux questions du CMPER pourraient être proposés plus tard.

L'objectif des changements proposés est de clarifier les règles concernant l'octroi de dénominations sociales aux sociétés par actions et aux coopératives. Les règlements proposés sont plus clairs et simples et aussi clarifient et résolvent des préoccupations quant au langage utilisé. Un nouvel article a été ajouté dans chacun des règlements afin de résoudre les questions concernant la dénomination sociale d'une société par actions ou d'une coopérative issue d'une fusion dans le cadre d'une fusion simplifiée.

#### Description et justification

La *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (LCSA) et son règlement d'application (RSARF) ainsi que la *Loi canadienne sur les coopératives* (LCOOP) et son règlement d'application (Règlement COOP) procurent le cadre législatif et les règles concernant la régie d'entreprise, incluant les règles d'octroi des dénominations sociales, pour les sociétés par actions ainsi que pour les coopératives constituées ou prorogées sous le régime d'une de ces lois.

Les règles d'octroi des dénominations sociales sont similaires pour les sociétés par actions ainsi que pour les coopératives et se retrouvent à la Partie 2 de leurs règlements respectifs.

Lors de son examen du RSARF et du Règlement COOP, le CMPER a soulevé des erreurs grammaticales ainsi que des dispositions pour lesquelles il n'existe pas d'autorité réglementaire, selon l'avis du CMPER. Au lieu d'essayer de répondre particulièrement à chacune des questions soulevées par le CMPER, il est proposé de réécrire la partie 2 de chacun des règlements. Les modifications proposées ne changent pas de façon substantielle les règlements relatifs à l'octroi des dénominations sociales. De fait,



resolving the SJC concerns. In particular, the sections in Part 2 will be rearranged to provide a more logical approach.

The proposed approach is to first provide the provisions related to the interpretation of Part 2. The next set of provisions sets out the concept of “confusing names” and related provisions, including the exceptions to that concept. The following set of provisions is related to general prohibitions for corporate names (e.g. prohibition on the phrase “Parliament Hill” and on names connoting royal patronage). The final set of provisions concerns non-distinctive and deceptively misdescriptive names.

Another proposed amendment creates a new section 72.1 of the CBCR and 38.1 of the Coop Regulations. Those sections will permit a corporation or cooperative resulting from a vertical short-form amalgamation to have any approved corporate name and not be restricted to the corporate name of the amalgamating corporation or cooperative whose shares are not cancelled. Also, a corporation resulting from a horizontal short-form amalgamation will not be limited to the corporate name of the holding corporation. The proposed amendments will give more flexibility to the corporations or cooperatives regarding the choice of the corporate name in an amalgamation case.

### Consultation

On May 12, 2009, a notice was put on Corporations Canada’s Web site about regulatory amendments being considered for the CBCR that would replace Part 2 — corporate names and add a new section 72.1 to the CBCR. This notice was also sent by email to 3 500 stakeholders who have requested that all notices from the Director be sent to them by email. A 45-day comment period was provided and no comments were received; consequently no issues with the proposed regulations have been raised.

### Contact

Isabelle Breault  
Corporations Canada  
Industry Canada  
Jean Edmonds Tower South, 9th Floor  
365 Laurier Avenue W  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C8  
Telephone: 613-941-5753  
Fax: 613-941-5781  
Email: Isabelle.Breault@ic.gc.ca

elles rendent ces règlements plus clairs et faciles à lire, tout en donnant suite aux préoccupations soulevées par le CMPER. En particulier, les articles de la partie 2 seront réorganisés pour assurer la suite plus logique des dispositions.

Dans l’approche proposée, les dispositions relatives à l’interprétation de la partie 2 seront fournies en premier lieu. Seront ensuite exposées l’ensemble de dispositions énonçant le concept de « confusion » ainsi que les dispositions connexes, notamment les exceptions à ce concept. Le groupe suivant de dispositions aura trait aux interdictions générales quant aux dénominations sociales (par exemple interdiction entourant l’expression « Col-line du Parlement » et les dénominations dont la signification est associée au patronage royal). Le dernier ensemble de dispositions portera sur les dénominations non distinctives et trompeuses.

Une autre modification proposée a trait à la création de l’article 72.1 du RSARF et de l’article 38.1 du Règlement COOP. Ces articles permettront à une société par actions ou à une coopérative issue d’une fusion verticale simplifiée d’utiliser n’importe quelle dénomination sociale approuvée sans être limitée à la dénomination sociale de la société par actions ou de la coopérative fusionnante dont les actions ne sont pas annulées. De plus, dans le cadre d’une fusion horizontale simplifiée, une société par actions issue d’une fusion ne sera pas limitée à la dénomination de la société mère. Les modifications proposées donneront plus de flexibilité aux sociétés par actions et aux coopératives concernant le choix de la dénomination sociale lors d’une fusion.

### Consultation

Le 12 mai 2009, un avis a été diffusé dans le site Web de Corporations Canada au sujet des modifications du RSARF qui étaient envisagées en vue de remplacer la partie 2, dénominations sociales, et d’ajouter le nouvel article 72.1 au RSARF. Cet avis a également été envoyé par courriel à 3 500 intervenants qui ont demandé qu’on leur fasse parvenir par courriel tous les avis du directeur. Une période de 45 jours a été offerte pour donner des commentaires; puisque aucun commentaire n’a été reçu, aucun enjeu relatif à la réglementation proposée n’a été soulevé.

### Personne-ressource

Isabelle Breault  
Corporations Canada  
Industrie Canada  
Tour Jean-Edmonds Sud, 9<sup>e</sup> étage  
365, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C8  
Téléphone : 613-941-5753  
Télécopieur : 613-941-5781  
Courriel : Isabelle.Breault@ic.gc.ca

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 261<sup>a</sup> of the *Canada Business Corporations Act*<sup>b</sup> and section 372<sup>c</sup> of the *Canada Cooperatives Act*<sup>d</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending Certain Department of Industry Regulations*.

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 14, s. 125

<sup>b</sup> R.S., c. C-44; S.C. 1994, c. 24, s.1

<sup>c</sup> S.C. 2001, c. 14, s. 227

<sup>d</sup> S.C. 1998, c. 1

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l’article 261<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*<sup>b</sup> et de l’article 372<sup>c</sup> de la *Loi canadienne sur les coopératives*<sup>d</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant certains règlements (ministère de l’Industrie)*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 14, art. 125

<sup>b</sup> L.R., ch. C-44; L.C. 1994, ch. 24, art. 1

<sup>c</sup> L.C. 2001, ch. 14, art. 227

<sup>d</sup> L.C. 1998, ch. 1

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication, and be addressed to Coleen Kirby, Department of Industry, Corporations Canada, Jean Edmonds Tower South, 10th Floor, 365 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (tel.: 866-333-5556 or 613-941-5720; fax: 613-941-5781; e-mail: coleen.kirby@ic.gc.ca).

Ottawa, November 19, 2009

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Coleen Kirby, ministère de l'Industrie, Corporations Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 10<sup>e</sup> étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0C8 (tél. : 866-333-5556 ou 613-941-5720; téléc. : 613-941-5781; courriel : coleen.kirby@ic.gc.ca).

Ottawa, le 19 novembre 2009

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

## REGULATIONS AMENDING CERTAIN DEPARTMENT OF INDUSTRY REGULATIONS

### CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT

#### CANADA BUSINESS CORPORATIONS REGULATIONS, 2001

1. Part 2 of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*<sup>1</sup> is replaced by the following:

#### PART 2

#### CORPORATE NAMES

##### INTERPRETATION

17. (1) The following definitions apply in this Part.

“corporate name” means the name of a corporation. (*Version anglaise seulement*)

“distinctive”, in relation to a trade-name, considered as a whole and by its separate elements, means a trade-name that distinguishes the business in association with which it is used or intended to be used by its owner from any other business or that is adapted to so distinguish them. (*distinctive*)

“official mark” means an official mark referred to in subparagraph 9(1)(n)(iii) of the *Trade-marks Act*. (*marque officielle*)

“trade-mark” means a trade-mark as defined in section 2 of the *Trade-marks Act*. (*marque de commerce*)

“trade-name” means a name that has been reserved by the Director under subsection 11(1) of the Act, or the name under which a business is carried on, or intended to be carried on, whether it is a corporate name or the name of a body corporate, trust, partnership, sole proprietorship or individual. (*dénomination commerciale*)

“use” means the actual use by a person that carries on business in Canada or elsewhere. (*emploi*)

(2) For greater certainty, this Part applies to the corporate name of an amalgamated corporation.

##### CONFUSING NAMES

18. A corporate name is confusing with

(a) a trade-mark or an official mark if it is the same as that trade-mark or official mark or if the use of both the corporate name and either the trade-mark or the official mark, as the case

## RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS (MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE)

### LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

#### RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS DE RÉGIME FÉDÉRAL (2001)

1. La partie 2 du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*<sup>1</sup> est remplacée par ce qui suit :

#### PARTIE 2

#### DÉNOMINATIONS SOCIALES

##### DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

17. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« dénomination commerciale » Dénomination sous laquelle des activités commerciales sont exercées ou destinées à l'être, qu'il s'agisse de la dénomination d'une société, d'une personne morale, d'une fiducie, d'une société de personnes ou d'une entreprise à propriétaire unique ou du nom d'un particulier, ou dénomination réservée par le directeur en vertu du paragraphe 11(1) de la Loi. (*trade-name*)

« distinctive » À l'égard d'une dénomination commerciale, qualifie celle qui, dans son ensemble ainsi qu'à l'égard de ses divers éléments, permet de distinguer les activités commerciales pour lesquelles son propriétaire l'emploie ou compte l'employer de toute autre activité commerciale ou qui est adaptée de façon à les distinguer les unes des autres. (*distinctive*)

« emploi » Utilisation réelle par une personne qui exerce des activités commerciales au Canada ou ailleurs. (*use*)

« marque de commerce » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les marques de commerce*. (*trade-mark*)

« marque officielle » Marque officielle visée au sous-alinéa 9(1)(n)(iii) de la *Loi sur les marques de commerce*. (*official mark*)

(2) Il est entendu que la présente partie s'applique à la dénomination sociale de la société issue de la fusion de deux ou plusieurs sociétés.

##### DÉNOMINATIONS QUI PRÊTENT À CONFUSION

18. Une dénomination sociale de société prête à confusion avec :

a) une marque de commerce ou une marque officielle, si elle lui est identique ou si son emploi avec l'une de ces marques est

<sup>1</sup> SOR/2001-512

<sup>1</sup> DORS/2001-512

may be, is likely to lead to the inference that the business carried on or intended to be carried on under the corporate name and the business connected with the trade-mark or official mark, as the case may be, are one business, whether or not the nature of the business of each is generally the same; or

(b) a trade-name if it is the same as that trade-name or if the use of both names is likely to lead to the inference that the business carried on or intended to be carried on under the corporate name and the business carried on under the trade-name are one business, whether or not the nature of the business of each is generally the same.

**19.** For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if its use causes confusion with a trade-mark, official mark or trade-name, having regard to the circumstances, including

(a) the inherent distinctiveness of the whole or any element of the trade-mark, official mark or trade-name and the extent to which it has become known;

(b) the length of time that the trade-mark, official mark or trade-name has been in use;

(c) the nature of the goods, services or business with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;

(d) the nature of the trade with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;

(e) the degree of resemblance between the proposed corporate name and the trade-mark, official mark or trade-name in appearance or sound or in the ideas suggested by them; and

(f) the geographical area in Canada in which the trade name or proposed corporate name is likely to be used.

**20.** Despite section 19, a corporate name that is confusing with the name of a body corporate that has not carried on business in the two years immediately before the day on which the Director receives the documents referred to in subsection 8(1), section 178 or subsection 185(4), 187(4), 191(5), 192(7) or 209(3) of the Act or a request to reserve a name under subsection 11(1) of the Act is not prohibited for that reason alone if

(a) the body corporate has been dissolved; or

(b) in the case of a body corporate that has not been dissolved, it consents in writing to the use of the name and undertakes in writing to dissolve immediately or to change its name before the corporation that proposes to use the name begins using it.

**21.** Despite section 19, if a word in a corporate name is confusing with the distinctive element of a trade-mark, official mark or trade-name, the corporate name is not prohibited for that reason alone if the person who owns the trade-mark, official mark or trade-name consents in writing to the use of the corporate name.

**22.** (1) Despite section 19, a corporate name that is confusing with the name of a body corporate is not prohibited for that reason alone if

(a) the corporate name is the name of an existing or a proposed corporation that is the successor to the business of the body corporate and the body corporate has ceased or will, in the

susceptible de faire conclure que les activités commerciales exercées ou destinées à être exercées sous la dénomination sociale et les activités commerciales liées à l'une de ces marques sont le fait d'une seule entreprise, que la nature des activités commerciales de chacune soit généralement la même ou non;

b) une dénomination commerciale, si elle lui est identique ou si l'emploi des deux est susceptible de faire conclure que les activités commerciales exercées ou destinées à être exercées sous la dénomination sociale et les activités commerciales exercées sous la dénomination commerciale sont le fait d'une seule entreprise, que la nature des activités commerciales de chacune soit généralement la même ou non.

**19.** Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si, compte tenu des circonstances, notamment celles ci-après, son emploi prête à confusion avec une marque de commerce, une marque officielle ou une dénomination commerciale :

a) le caractère distinctif inhérent à tout ou partie des éléments de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale et la mesure dans laquelle la marque ou la dénomination est connue;

b) la durée d'emploi de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale;

c) la nature des biens, services ou activités commerciales associés à la marque de commerce, à la marque officielle ou à la dénomination commerciale;

d) la nature du commerce associé à la marque de commerce, à la marque officielle ou à la dénomination commerciale;

e) le degré de ressemblance visuelle ou phonétique entre la dénomination proposée et la marque de commerce, la marque officielle ou la dénomination commerciale, ou le degré de ressemblance des idées qu'elles suggèrent;

f) la région géographique du Canada dans laquelle la dénomination proposée ou une dénomination commerciale est susceptible d'être employée.

**20.** Malgré l'article 19, une dénomination sociale n'est pas prohibée du seul fait qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale qui n'a pas exercé ses activités commerciales dans les deux années précédant la date à laquelle le directeur a reçu les documents visés au paragraphe 8(1), à l'article 178 ou aux paragraphes 185(4), 187(4), 191(5), 192(7) ou 209(3) de la Loi ou la demande de réservation de dénomination prévue au paragraphe 11(1) de la Loi, si l'une des conditions ci-après est remplie :

a) la personne morale est dissoute;

b) la personne morale n'est pas dissoute, mais elle consent par écrit à l'emploi de la dénomination et s'engage par écrit à procéder immédiatement à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la société qui projette de l'employer ne commence à le faire.

**21.** Malgré l'article 19, une dénomination sociale n'est pas prohibée du seul fait qu'elle renferme un mot qui prête à confusion avec l'élément distinctif d'une marque de commerce, d'une marque officielle ou d'une dénomination commerciale, si le propriétaire de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale consent par écrit à l'emploi de la dénomination.

**22.** (1) Malgré l'article 19, une dénomination sociale n'est pas prohibée du seul fait qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale, si les conditions ci-après sont réunies :

a) la dénomination sociale est celle d'une société existante ou projetée qui est le successeur de la personne morale en ce qui

immediate future, cease to carry on business under that corporate name and undertakes in writing to dissolve or to change its name before the successor corporation begins carrying on business under that name; and

(b) the corporate name of the existing or proposed corporation sets out in numerals the year of incorporation, or the year of the most recent amendment to the corporate name, in parentheses, immediately before the word or expression “Limited”, “Limitée”, “Incorporated”, “Incorporée”, “Corporation”, “Société par actions de régime fédéral” or “Société commerciale canadienne” or the abbreviation “Ltd.”, “Ltée”, “Inc.”, “Corp.”, “S.A.R.F.” or “S.C.C.”.

(2) If a corporate name is changed so that the reference to the year of incorporation or the year of the most recent amendment to the corporate name is deleted at least two years after it is introduced, it is not prohibited for that reason alone.

**23.** Despite section 19, if the corporate name of an amalgamated corporation is the same as the name of one of the amalgamating corporations, it is not prohibited for that reason alone.

**24.** (1) Despite section 19, the corporate name of an existing corporation that is the same as the name of an affiliated body corporate from which the corporation has acquired or will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the corporation begins using the corporate name.

(2) Despite section 19, if the corporate name of a proposed corporation is the same as the name of a body corporate that is to be an affiliate of the proposed corporation from which the proposed corporation will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate, the corporate name is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the proposed corporation begins using the corporate name.

#### GENERAL PROHIBITIONS

**25.** For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if the name contains any of the following elements:

- (a) “cooperative”, “coopérative”, “co-op” or “pool”, if it connotes a cooperative venture;
- (b) “Parliament Hill” or “Colline du Parlement”;
- (c) “Royal Canadian Mounted Police”, “Gendarmerie royale du Canada”, “RCMP” or “GRC”; and
- (d) “United Nations”, “Nations Unies”, “UN” or “ONU”, if it connotes a relationship to the United Nations.

**26.** For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if it connotes that the corporation

- (a) carries on business under royal, vice-regal or governmental patronage, approval or authority, unless Her Majesty or a person, society, authority or organization referred to in paragraph 9(2)(a) of the *Trade-marks Act* consents in writing to the use of the name;
- (b) is sponsored or controlled by or is connected with the Government of Canada, the government of a province, the government of a country other than Canada or a political subdivision or agency of any such government, unless the appropriate government, political subdivision or agency consents in writing to the use of the name;

concerne ses activités commerciales et celle-ci a cessé ou est sur le point de cesser d'exercer ses activités commerciales sous cette dénomination et s'engage par écrit à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que son successeur ne commence à exercer ses activités commerciales sous cette dénomination;

b) la dénomination sociale de la société existante ou projetée précise entre parenthèses, à l'aide de chiffres, l'année de la constitution de la société ou celle de la plus récente modification de la dénomination, juste avant les termes « Limitée », « Limited », « Incorporée », « Incorporated », « Société par actions de régime fédéral », « Société commerciale canadienne » ou « Corporation » ou les abréviations « Ltée », « Ltd. », « Inc. », « S.A.R.F. », « S.C.C. » ou « Corp. ».

(2) Une dénomination sociale n'est pas prohibée du seul fait que la mention de l'année de la constitution de la société ou celle de la plus récente modification de la dénomination y est supprimée, si cette suppression est faite après au moins deux ans d'emploi de la dénomination.

**23.** Malgré l'article 19, une dénomination sociale n'est pas prohibée du seul fait qu'elle est identique à celle de l'une des sociétés fusionnantes.

**24.** (1) Malgré l'article 19, dans le cas de l'acquisition effective ou imminente par une société existante de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une personne morale de son groupe, la dénomination sociale de la société n'est pas prohibée du seul fait qu'elle est identique à la dénomination de la personne morale si celle-ci s'engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la société ne commence à employer la dénomination sociale.

(2) Malgré l'article 19, dans le cas de l'acquisition imminente par une société projetée de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une personne morale qui deviendra membre de son groupe, la dénomination sociale de la société n'est pas prohibée du seul fait qu'elle est identique à la dénomination de la personne morale si celle-ci s'engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la société ne commence à employer la dénomination sociale.

#### PROHIBITIONS GÉNÉRALES

**25.** Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si elle comprend l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) « coopérative », « cooperative », « pool » ou « co-op », si le mot évoque une entreprise coopérative;
- b) « Colline du Parlement » ou « Parliament Hill »;
- c) « Gendarmerie royale du Canada », « Royal Canadian Mounted Police », « GRC » ou « RCMP »;
- d) « Nations Unies », « United Nations », « ONU » ou « UN », si le mot évoque un lien avec les Nations Unies.

**26.** Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si elle porte à croire que la société se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) elle exerce des activités commerciales avec la protection, l'approbation ou l'appui royal, vice-royal ou gouvernemental, à moins que, selon le cas, Sa Majesté ou telle autre personne, société, autorité ou organisation visées à l'alinéa 9(2)a) de la *Loi sur les marques de commerce* ne consente par écrit à l'emploi de la dénomination;
- b) elle est parrainée ou contrôlée par le gouvernement du Canada ou d'une province, le gouvernement d'un pays étranger ou par une subdivision politique ou un organisme d'un tel gouvernement, ou y est affiliée, à moins que le gouvernement, la

(c) is sponsored or controlled by or is connected with a university or an association of accountants, architects, engineers, lawyers, physicians or surgeons or another professional association recognized by the laws of Canada or a province, unless the appropriate university or professional association consents in writing to the use of the name;

(d) carries on the business of a bank, loan company, insurance company, trust company or another financial intermediary that is regulated by the laws of Canada, unless the Superintendent of Financial Institutions consents in writing to the use of the name; or

(e) carries on the business of a stock exchange that is regulated by the laws of a province, unless the relevant provincial securities regulator consents in writing to the use of the name.

**27.** For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if it contains a word or phrase, or connotes a business, that is obscene.

**28.** For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if an element of the name is the family name of an individual, whether or not preceded by their given name or initials, unless the individual or their heir or personal representative consents in writing to the use of their name and the individual has or had a material interest in the corporation.

**29.** For greater certainty, a corporate name is not prohibited only because it contains alphabetic or numeric characters, initials, punctuation marks or any combination of those elements.

#### NON-DISTINCTIVE NAMES

**30.** (1) For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if it

(a) is only descriptive, in any language, of the business of the corporation, of the goods and services in which the corporation deals or intends to deal, or of the quality, function or other characteristic of those goods and services;

(b) is primarily or only the name or family name, used alone, of an individual who is living or has died within 30 years before the day on which the Director receives any of the documents referred to in subsection 8(1), section 178 or subsection 185(4), 187(4), 191(5), 192(7) or 209(3) of the Act or a request to reserve a name under subsection 11(1) of the Act; or

(c) is primarily or only a geographic name that is used alone.

(2) Subsection (1) does not apply if a person proposing to use the corporate name establishes that it has been used in Canada or elsewhere by them or by their predecessors so as to have become distinctive in Canada on the day referred to in paragraph (1)(b).

#### DECEPTIVELY MISDESCRIPTIVE NAMES

**31.** For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is deceptively misdescriptive if it is likely to mislead the public, in any language, with respect to any of the following:

(a) the business, goods or services in association with which it is proposed to be used;

subdivision politique ou l'organisme compétent ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

c) elle est parrainée ou contrôlée par une université ou une association de comptables, d'architectes, d'ingénieurs, d'avocats, de médecins, de chirurgiens ou toute autre association professionnelle reconnue par les lois du Canada ou d'une province, ou y est affiliée, à moins que l'université ou l'association professionnelle en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

d) elle exerce les activités commerciales d'une banque, d'une société de prêt, d'une société d'assurances, d'une société de fiducie ou d'un autre intermédiaire financier réglementé par les lois du Canada à moins que le surintendant des institutions financières ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

e) elle exerce les activités d'une bourse réglementée par des lois provinciales, à moins que l'organisme de réglementation des valeurs mobilières provincial en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination.

**27.** Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si elle contient un mot ou une expression qui est obscène ou qui évoque une activité obscène.

**28.** Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si un de ses éléments est le nom d'un particulier, qu'il soit ou non précédé de son prénom ou de ses initiales, à moins que le particulier, son héritier ou son représentant personnel ne consente par écrit à l'emploi de son nom et que le particulier n'ait ou n'ait eu un intérêt important dans la société.

**29.** Il est entendu qu'une dénomination sociale n'est pas prohibée du seul fait qu'elle contient des caractères alphabétiques ou numériques, des initiales, des signes de ponctuation ou toute combinaison de ceux-ci.

#### DÉNOMINATIONS NON DISTINCTIVES

**30.** (1) Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, est prohibée la dénomination sociale qui :

a) soit ne fait que décrire, en n'importe quelle langue, les activités commerciales de la société, les biens ou les services que la société offre ou compte offrir, ou la qualité, la fonction ou une autre caractéristique de ces biens et services;

b) soit se compose principalement ou uniquement du nom — ou du nom de famille utilisé seul — d'un particulier vivant ou décédé au cours des trente années précédant la date à laquelle le directeur a reçu les documents visés au paragraphe 8(1), à l'article 178 ou aux paragraphes 185(4), 187(4), 191(5), 192(7) ou 209(3) de la Loi ou la demande de réservation de dénomination prévue au paragraphe 11(1) de la Loi;

c) soit se compose principalement ou uniquement d'un nom géographique utilisé seul.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la personne qui projette d'employer la dénomination établit que celle-ci a été employée au Canada ou ailleurs par elle ou ses prédécesseurs au point d'être distinctive au Canada, et qu'elle continue de l'être à la date visée à l'alinéa (1)b).

#### DÉNOMINATIONS TROMPEUSES

**31.** Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, est trompeuse la dénomination sociale qui pourrait, en n'importe quelle langue, induire le public en erreur en ce qui touche :

a) soit les activités commerciales, les biens ou les services à l'égard desquels son emploi est projeté;

- (b) the conditions under which the goods or services will be produced or supplied or the persons to be employed in the production or supply of the goods or services; and  
 (c) the place of origin of the goods or services.

**32.** For the purpose of subsection 10(3) of the Act, a combined English and French form of the name of a corporation shall include, from among the words and expressions set out in subsection 10(1) of the Act, only the expression “Inc.” which is to be placed at the end of the corporate name.

**2. The Regulations are amended by adding the following after Part 8:**

#### PART 8.1

##### FUNDAMENTAL CHANGES

**72.1** (1) Despite subparagraph 184(1)(b)(ii) of the Act, the resolutions approving the amalgamation of a holding corporation with one or more of its subsidiary corporations may provide that the corporate name set out in the articles of amalgamation is not the same as that set out in the articles of the amalgamating holding corporation.

(2) Despite subparagraph 184(2)(b)(ii) of the Act, the resolutions approving the amalgamation of two or more wholly owned subsidiary corporations of the same holding body corporate may provide that the corporate name set out in the articles of amalgamation is not the same as that set out in the articles of the amalgamating subsidiary corporation whose shares are not cancelled.

#### CANADA COOPERATIVES ACT

##### CANADA COOPERATIVES REGULATIONS

**3. Part 2 of the *Canada Cooperatives Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

#### PART 2

##### COOPERATIVE NAMES

###### INTERPRETATION

- 8.** (1) The following definitions apply in this Part.  
 “distinctive”, in relation to a trade-name, considered as a whole and by its separate elements, means a trade-name that distinguishes the business in association with which it is used or intended to be used by its owner from any other business or that is adapted to so distinguish them. (*distinctive*)  
 “official mark” means an official mark referred to in subparagraph 9(1)(n)(iii) of the *Trade-marks Act*. (*marque officielle*)  
 “trade-mark” means a trade-mark as defined in section 2 of the *Trade-marks Act*. (*marque de commerce*)  
 “trade-name” means a name that has been reserved by the Director under section 22 of the Act, or the name under which a business is carried on, or intended to be carried on, whether it is a corporate name or the name of a body corporate, trust, partnership, sole proprietorship or individual. (*dénomination commerciale*)

<sup>2</sup> SOR/99-256

- b) soit les conditions dans lesquelles les biens ou les services seront produits ou fournis ou les personnes qui doivent être employées pour la production ou la fourniture de ces biens ou services;

- c) soit le lieu d’origine des biens ou des services.

**32.** Pour l’application du paragraphe 10(3) de la Loi, toute dénomination sociale adoptée dans une forme combinée du français et de l’anglais ne peut comporter, parmi les termes et abréviations prévus au paragraphe 10(1) de la Loi, que l’abréviation « Inc. », laquelle doit être placée à la fin de la dénomination sociale.

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après la partie 8, de ce qui suit :**

#### PARTIE 8.1

##### MODIFICATION DE STRUCTURE

**72.1** (1) Malgré le sous-alinéa 184(1)(b)(ii) de la Loi, les résolutions par lesquelles est approuvée la fusion d’une société mère avec des sociétés qui sont ses filiales peuvent prévoir que les statuts de fusion ne seront pas, en ce qui concerne la dénomination, les mêmes que les statuts de la société mère.

(2) Malgré le sous-alinéa 184(2)(b)(ii) de la Loi, les résolutions par lesquelles est approuvée la fusion de filiales dont est entièrement propriétaire la même personne morale peuvent prévoir que les statuts de fusion ne seront pas, en ce qui concerne la dénomination, les mêmes que ceux de la filiale dont les actions ne sont pas annulées.

#### LOI CANADIENNE SUR LES COOPÉRATIVES

##### RÈGLEMENT SUR LES COOPÉRATIVES DE RÉGIME FÉDÉRAL

**3. La partie 2 du *Règlement sur les coopératives de régime fédéral*<sup>2</sup> est remplacée par ce qui suit :**

#### PARTIE 2

##### DÉNOMINATIONS SOCIALES

###### DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

- 8.** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.  
 « dénomination commerciale » Dénomination sous laquelle des activités commerciales sont exercées ou destinées à l’être, qu’il s’agisse de la dénomination d’une coopérative, d’une personne morale, d’une fiducie, d’une société de personnes ou d’une entreprise à propriétaire unique ou du nom d’un particulier, ou dénomination réservée par le directeur en vertu de l’article 22 de la Loi. (*trade-name*)  
 « distinctive » À l’égard d’une dénomination commerciale, qualifie celle qui, dans son ensemble ainsi qu’à l’égard de ses divers éléments, permet de distinguer les activités commerciales pour lesquelles son propriétaire l’emploie ou compte l’employer de toute autre activité commerciale ou qui est adaptée de façon à les distinguer les unes des autres. (*distinctive*)

<sup>2</sup> DORS/99-256

“use” means the actual use by a person that carries on business in Canada or elsewhere. (*emploi*)

(2) For greater certainty, this Part applies to the cooperative name of an amalgamated cooperative.

#### CONFUSING NAMES

**9.** A cooperative name is confusing with

(a) a trade-mark or official mark if it is the same as that trade-mark or official mark or if the use of both the cooperative name and either the trade-mark or the official mark, as the case may be, is likely to lead to the inference that the business carried on or intended to be carried on under the cooperative name and the business connected with the trade-mark or official mark, as the case may be, are one business, whether or not the nature of the business of each is generally the same; or

(b) a trade-name if it is the same as that trade-name or if the use of both names is likely to lead to the inference that the business carried on or intended to be carried on under the cooperative name and the business carried on under the trade-name are one business, whether or not the nature of the business of each is generally the same.

**10.** For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if its use causes confusion with a trade-mark, official mark or trade-name, having regard to the circumstances, including

(a) the inherent distinctiveness of the whole or any element of the trade-mark, official mark or trade-name and the extent to which it has become known;

(b) the length of time that the trade-mark, official mark or trade-name has been in use;

(c) the nature of the goods, services or business with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;

(d) the nature of the trade with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;

(e) the degree of resemblance between the proposed cooperative name and the trade-mark, official mark or trade-name in appearance or sound or in the ideas suggested by them; and

(f) the geographical area in Canada in which the trade name or proposed cooperative name is likely to be used.

**11.** Despite section 10, a cooperative name that is confusing with the name of a body corporate that has not carried on business in the two years immediately before the day on which the Director receives the articles referred to in paragraph 10(a), subsection 285(4) or (5), section 292 or subsection 299(4), 303(6), 305(1) or 308(3) of the Act or a request to reserve a name under section 22 of the Act is not prohibited for that reason alone if

(a) the body corporate has been dissolved; or

(b) in the case of a body corporate that has not been dissolved, it consents in writing to the use of the name and undertakes in writing to dissolve immediately or to change its name before the cooperative that proposes to use the name begins using it.

« emploi » Utilisation réelle par une personne qui exerce des activités commerciales au Canada ou ailleurs. (*use*)

« marque de commerce » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les marques de commerce*. (*trade-mark*)

« marque officielle » Marque officielle visée au sous-alinéa 9(1)n(iii) de la *Loi sur les marques de commerce*. (*official mark*)

(2) Il est entendu que la présente partie s'applique à la dénomination sociale de la coopérative issue de la fusion de deux ou plusieurs coopératives.

#### DÉNOMINATIONS QUI PRÊTENT À CONFUSION

**9.** Une dénomination sociale de coopérative prête à confusion avec :

a) une marque de commerce ou une marque officielle, si elle lui est identique ou si son emploi avec l'une de ces marques est susceptible de faire conclure que les activités commerciales exercées ou destinées à être exercées sous la dénomination sociale et les activités commerciales liées à l'une de ces marques sont le fait d'une seule entreprise, que la nature des activités commerciales de chacune soit généralement la même ou non;

b) une dénomination commerciale, si elle lui est identique ou si l'emploi des deux est susceptible de faire conclure que les activités commerciales exercées ou destinées à être exercées sous la dénomination sociale et les activités commerciales exercées sous la dénomination commerciale sont le fait d'une seule entreprise, que la nature des activités commerciales de chacune soit généralement la même ou non.

**10.** Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si, compte tenu des circonstances, notamment celles ci-après, son emploi prête à confusion avec une marque de commerce, une marque officielle ou une dénomination commerciale :

a) le caractère distinctif inhérent à tout ou partie des éléments de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale et la mesure dans laquelle la marque ou la dénomination est connue;

b) la durée d'emploi de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale;

c) la nature des biens, services ou activités commerciales associés à la marque de commerce, à la marque officielle ou à la dénomination commerciale;

d) la nature du commerce associé à la marque de commerce, à la marque officielle ou à la dénomination commerciale;

e) le degré de ressemblance visuelle ou phonétique entre la dénomination proposée et la marque de commerce, la marque officielle ou la dénomination commerciale, ou le degré de ressemblance des idées qu'elles suggèrent;

f) la région géographique du Canada dans laquelle la dénomination proposée ou une dénomination commerciale est susceptible d'être employée.

**11.** Malgré l'article 10, une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale qui n'a pas exercé ses activités commerciales dans les deux années précédant la date à laquelle le directeur a reçu les statuts visés à l'alinéa 10a), aux paragraphes 285(4) ou (5), à l'article 292 ou aux paragraphes 299(4), 303(6), 305(1) ou 308(3) de la Loi ou la demande de réservation de dénomination sociale prévue à l'article 22 de la Loi, si l'une des conditions ci-après est remplie :

a) la personne morale est dissoute;

b) la personne morale n'est pas dissoute, mais elle consent par écrit à l'emploi de la dénomination et s'engage par écrit à

**12.** Despite section 10, if a word in a cooperative name is confusing with the distinctive element of a trade-mark, official mark or trade-name, the cooperative name is not prohibited for that reason alone if the person who owns the trade-mark, official mark or trade-name consents in writing to the use of the cooperative name.

**13.** (1) Despite section 10, a cooperative name that is confusing with the name of a body corporate is not prohibited for that reason alone if

(a) the cooperative name is the name of an existing or a proposed cooperative that is the successor to the business of the body corporate and the body corporate has ceased or will, in the immediate future, cease to carry on business under that cooperative name and undertakes in writing to dissolve or to change its name before the successor cooperative begins carrying on business under that name; and

(b) the cooperative name of the existing or proposed cooperative sets out in numerals the year of incorporation, or the year of the most recent amendment to the cooperative name, in parentheses.

(2) If a cooperative name is changed so that the reference to the year of incorporation or the year of the most recent amendment to the cooperative name is deleted at least two years after it is introduced, it is not prohibited for that reason alone.

**14.** Despite section 10, if the cooperative name of an amalgamated cooperative is the same as the name of one of the amalgamating cooperatives, it is not prohibited for that reason alone.

**15.** (1) Despite section 10, the cooperative name of a cooperative that is the same as the name of an affiliated body corporate from which the existing cooperative has acquired or will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the existing cooperative begins using the cooperative name.

(2) Despite section 10, if the cooperative name of a proposed cooperative is the same as the name of a body corporate that is to be an affiliate of the proposed cooperative from which the proposed cooperative will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate, the cooperative name is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the proposed cooperative begins using the cooperative name.

#### GENERAL PROHIBITIONS

**16.** For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if the name contains any of the following elements:

- (a) "Parliament Hill" or "Colline du Parlement";
- (b) "Royal Canadian Mounted Police", "Gendarmerie royale du Canada", "RCMP" or "GRC"; and
- (c) "United Nations", "Nations Unies", "UN" or "ONU", if it connotes a relationship to the United Nations.

procéder immédiatement à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la coopérative qui projette de l'employer ne commence à le faire.

**12.** Malgré l'article 10, une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle renferme un mot qui prête à confusion avec l'élément distinctif d'une marque de commerce, d'une marque officielle ou d'une dénomination commerciale, si le propriétaire de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale consent par écrit à l'emploi de la dénomination.

**13.** (1) Malgré l'article 10, une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale, si les conditions ci-après sont réunies :

a) la dénomination sociale est celle d'une coopérative existante ou projetée qui est le successeur de la personne morale en ce qui concerne ses activités commerciales et celle-ci a cessé ou est sur le point de cesser d'exercer ses activités commerciales sous cette dénomination et s'engage par écrit à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que son successeur ne commence à exercer ses activités commerciales sous cette dénomination;

b) la dénomination sociale de la coopérative existante ou projetée précise entre parenthèses, à l'aide de chiffres, l'année de la constitution de la coopérative ou celle de la plus récente modification de la dénomination.

(2) Une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait que la mention de l'année de la constitution de la coopérative ou celle de la plus récente modification de la dénomination y est supprimée, si cette suppression est faite après au moins deux ans d'emploi de la dénomination.

**14.** Malgré l'article 10, une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle est identique à celle de l'une des coopératives fusionnantes.

**15.** (1) Malgré l'article 10, dans le cas de l'acquisition effective ou imminente par une coopérative existante de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une personne morale de son groupe, la dénomination sociale de la coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle est identique à la dénomination de la personne morale si celle-ci s'engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la coopérative ne commence à employer la dénomination sociale.

(2) Malgré l'article 10, dans le cas de l'acquisition imminente par une coopérative projetée de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une personne morale qui deviendra membre de son groupe, la dénomination sociale de la coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle est identique à la dénomination de la personne morale si celle-ci s'engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la coopérative ne commence à employer la dénomination sociale.

#### INTERDICTIONS GÉNÉRALES

**16.** Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si elle comprend l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) « Colline du Parlement » ou « Parliament Hill »;
- b) « Gendarmerie royale du Canada », « Royal Canadian Mounted Police », « GRC » ou « RCMP »;
- c) « Nations Unies », « United Nations », « ONU » ou « UN », si le mot évoque un lien avec les Nations Unies.



**17.** For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if it connotes that the cooperative

(a) carries on business under royal, vice-regal or governmental patronage, approval or authority, unless Her Majesty or a person, society, authority or organization referred to in paragraph 9(2)(a) of the *Trade-marks Act* consents in writing to the use of the name;

(b) is sponsored or controlled by or is connected with the Government of Canada, the government of a province, the government of a country other than Canada or a political subdivision or agency of any such government, unless the appropriate government, political subdivision or agency consents in writing to the use of the name;

(c) is sponsored or controlled by or is connected with a university or an association of accountants, architects, engineers, lawyers, physicians or surgeons or another professional association recognized by the laws of Canada or a province, unless the appropriate university or professional association consents in writing to the use of the name;

(d) carries on the business of a bank, a loan company, an insurance company, a trust company or another financial intermediary that is regulated by the laws of Canada, unless the Superintendent of Financial Institutions consents in writing to the use of the name; or

(e) carries on the business of a stock exchange that is regulated by the laws of a province, unless the relevant provincial securities regulator consents in writing to the use of the name.

**18.** For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if it contains a word or phrase, or connotes a business, that is obscene.

**19.** (1) For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if an element of the name is the family name of an individual, whether or not preceded by their given name or initials, unless the individual or their heir or personal representative consents in writing to the use of their name and, subject to subsection (2), the individual has or had a material interest in the cooperative.

(2) The individual is not required to have or to have had a material interest in the cooperative if Part 20 of the Act applies to the cooperative or the individual is a recognized cooperative leader.

**20.** For greater certainty, a cooperative name is not prohibited only because it contains alphabetic or numeric characters, initials, punctuation marks or any combination of those elements.

#### NON-DISTINCTIVE NAMES

**21.** (1) For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if it

(a) is only descriptive, in any language, of the business of the cooperative, of the goods and services in which the cooperative deals or intends to deal, or of the quality, function or other characteristic of those goods and services;

(b) is primarily or only the name or family name, used alone, of an individual who is living or has died within 30 years before the day on which the Director receives the articles referred to in

**17.** Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si elle porte à croire que la coopérative se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) elle exerce des activités commerciales avec la protection, l'approbation ou l'appui royal, vice-royal ou gouvernemental, à moins que, selon le cas, Sa Majesté ou telle autre personne, société, autorité ou organisation visées à l'alinéa 9(2)a) de la *Loi sur les marques de commerce* ne consente par écrit à l'emploi de la dénomination;

b) elle est parrainée ou contrôlée par le gouvernement du Canada ou d'une province, le gouvernement d'un pays étranger ou par une subdivision politique ou un organisme d'un tel gouvernement, ou y est affiliée, à moins que le gouvernement, la subdivision politique ou l'organisme compétent ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

c) elle est parrainée ou contrôlée par une université ou une association de comptables, d'architectes, d'ingénieurs, d'avocats, de médecins, de chirurgiens ou toute autre association professionnelle reconnue par les lois du Canada ou d'une province, ou y est affiliée, à moins que l'université ou l'association professionnelle en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

d) elle exerce les activités commerciales d'une banque, d'une société de prêt, d'une société d'assurances, d'une société de fiducie ou d'un autre intermédiaire financier réglementé par les lois du Canada à moins que le surintendant des institutions financières ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

e) elle exerce les activités d'une bourse réglementée par des lois provinciales, à moins que l'organisme de réglementation des valeurs mobilières provincial en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination.

**18.** Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si elle contient un mot ou une expression qui est obscène ou qui évoque une activité obscène.

**19.** (1) Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si un de ses éléments est le nom d'un particulier, qu'il soit ou non précédé de son prénom ou de ses initiales, à moins que le particulier, son héritier ou son représentant personnel ne consente par écrit à l'emploi de son nom et, sous réserve du paragraphe (2), que le particulier n'ait ou n'ait eu un intérêt important dans la coopérative.

(2) Le particulier n'a pas à avoir ou avoir eu un intérêt important dans la coopérative si la partie 20 de la Loi s'applique à la coopérative ou s'il est un chef de file reconnu dans le secteur des coopératives.

**20.** Il est entendu qu'une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle contient des caractères alphabétiques ou numériques, des initiales, des signes de ponctuation ou toute combinaison de ceux-ci.

#### DÉNOMINATIONS NON DISTINCTIVES

**21.** (1) Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, est interdite la dénomination sociale de coopérative qui :

a) soit ne fait que décrire, en n'importe quelle langue, les activités commerciales de la coopérative, les biens ou les services que la coopérative offre ou compte offrir, ou la qualité, la fonction ou une autre caractéristique de ces biens et services;

b) soit se compose principalement ou uniquement du nom — ou du nom de famille utilisé seul — d'un particulier vivant ou décédé au cours des trente années précédant la date à laquelle

paragraph 10(a), subsection 285(4) or (5), section 292, subsection 299(4), 303(6), 305(1) or 308(3) of the Act or a request to reserve a name under section 22 of the Act; or

(c) is primarily or only a geographic name that is used alone.

(2) Subsection (1) does not apply if a person proposing to use the cooperative name establishes that it has been used in Canada or elsewhere by them or by their predecessors so as to have become distinctive in Canada on the day referred to in paragraph (1)(b).

#### DECEPTIVELY MISDESCRIPTIVE NAMES

**22.** (1) For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is deceptively misdescriptive if it is likely to mislead the public, in any language, with respect to any of the following:

(a) the business, goods or services in association with which it is proposed to be used;

(b) the conditions under which the goods or services will be produced or supplied or the persons to be employed in the production or supply of the goods or services; and

(c) the place of origin of the goods or services.

**23.** For the purpose of subsection 20(4) of the Act, a combined English and French form of the name of a proposed cooperative shall include only one of the words or expressions listed in subsection 20(1) of the Act.

**4. The Regulations are amended by adding the following after Part 4:**

#### PART 4.1

##### FUNDAMENTAL CHANGES

**38.1** Despite subparagraph 298(1)(b)(ii) of the Act, the resolutions approving the amalgamation of a holding cooperative with one or more of its wholly owned subsidiary cooperatives may provide that the cooperative name set out in the articles of amalgamation is not the same as that set out in the articles of the amalgamating holding cooperative.

##### COMING INTO FORCE

**5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[48-1-o]

le directeur a reçu les statuts visés à l'alinéa 10a), aux paragraphes 285(4) ou (5), à l'article 292 ou aux paragraphes 299(4), 303(6), 305(1) ou 308(3) de la Loi ou la demande de réservation de dénomination sociale prévue à l'article 22 de la Loi;

c) soit se compose principalement ou uniquement d'un nom géographique utilisé seul.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la personne qui projette d'employer la dénomination établit que celle-ci a été employée au Canada ou ailleurs par elle ou ses prédécesseurs au point d'être distinctive au Canada, et qu'elle continue de l'être à la date visée à l'alinéa (1)b).

#### DÉNOMINATIONS TROMPEUSES

**22.** Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, est trompeuse la dénomination sociale de coopérative qui pourrait, en n'importe quelle langue, induire le public en erreur en ce qui touche :

a) soit les activités commerciales, les biens ou les services à l'égard desquels son emploi est projeté;

b) soit les conditions dans lesquelles les biens ou les services seront produits ou fournis ou les personnes qui doivent être employées pour la production ou la fourniture de ces biens ou services;

c) soit le lieu d'origine des biens ou des services.

**23.** Pour l'application du paragraphe 20(4) de la Loi, toute dénomination sociale de coopérative adoptée dans une forme combinée du français et de l'anglais ne peut comporter qu'un seul des mots prévus au paragraphe 20(1) de cette loi.

**4. Le même règlement est modifié par adjonction, après la partie 4, de ce qui suit :**

#### PARTIE 4.1

##### MODIFICATION DE STRUCTURE

**38.1** Malgré le sous-alinéa 298(1)b)(ii) de la Loi, les résolutions par lesquelles est approuvée la fusion d'une coopérative mère avec une ou plusieurs de ses filiales qui sont des coopératives en propriété exclusive peuvent prévoir que les statuts de fusion ne seront pas, en ce qui concerne la dénomination, les mêmes que les statuts de la coopérative mère.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[48-1-o]

## INDEX

Vol. 143, No. 48 — November 28, 2009

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 3509

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\* Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 3511

## Decisions

2009-706 and 2009-710 ..... 3511

## Notice of consultation

2009-705 — Notice of application received ..... 3512

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission granted (Thorne, Darrin) ..... 3512

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians ..... 3482

**GOVERNMENT NOTICES****Bank of Canada**

## Statement

Balance sheet as at October 31, 2009 ..... 3506

**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of this Act applies to 1-Propene, 3-chloro-; 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester; and 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt ..... 3483

Order 2009-66-11-02 Amending the Non-domestic Substances List ..... 3485

Order 2009-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List ..... 3486

Significant New Activity Notice No. 15719 ..... 3487

Significant New Activity Notice No. 15720 ..... 3489

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision after screening assessment of Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro — a substance specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 3491

Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl- — a substance specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 3493

**Industry, Dept. of**

Appointments ..... 3496

## Canada Corporations Act

Application for surrender of charter ..... 3499

Letters patent ..... 3499

Supplementary letters patent ..... 3501

Supplementary letters patent — Name change ..... 3502

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Supreme Court of Canada**

## Supreme Court Act

Session advanced ..... 3505

**Transport, Dept. of**

## Canada Marine Act

Trois-Rivières Port Authority — Supplementary letters patent ..... 3503

Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary

letters patent ..... 3504

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Corporation of operating room nurses of Quebec, relocation of head office ..... 3513

\* Darwin National Assurance Company, application for an order ..... 3513

DES Action-Canada Inc., surrender of charter ..... 3513

\* MonCana Capital Corporation, application to establish a bank ..... 3513

Ordre des Chevaliers du Sinai, relocation of head office ..... 3514

\* Punjab National Bank, application to establish a bank ..... 3514

Société Générale (Canada), reduction of stated capital ..... 3515

**TREASURY MANAGEMENT ASSOCIATION OF**

CANADA, surrender of charter ..... 3515

Xceed Mortgage Corporation, letters patent of continuance ..... 3515

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Return of a member elected at the November 9, 2009

By-election

*(Published as Extra Vol. 143, No. 4, on Monday, November 23, 2009)* ..... 3508

Return of a member elected at the November 9, 2009

By-election

*(Published as Extra Vol. 143, No. 5, on Wednesday, November 25, 2009)* ..... 3508

Return of members elected at the November 9, 2009

By-elections

*(Published as Extra Vol. 143, No. 3, on Friday, November 20, 2009)* ..... 3508**House of Commons**

\* Filing applications for private bills (Second Session, Fortieth Parliament) ..... 3508

**PROPOSED REGULATIONS****Foreign Affairs and International Trade, Dept. of**

## Chemical Weapons Convention Implementation Act

Declaration Regulations (Chemical Weapons Convention) ..... 3517

**Industry, Dept. of**

## Canada Business Corporations Act and Canada

## Cooperatives Act

Regulations Amending Certain Department of Industry Regulations ..... 3534

**SUPPLEMENTS****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision after screening assessment of substances — Batch 6 and Publication of results of investigations and recommendations for substances

**INDEX**

Vol. 143, n° 48 — Le 28 novembre 2009

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

ASSOCIATION DE GESTION DE TRÉSORERIE DU CANADA, abandon de charte .....	3515
Corporation des infirmières et infirmiers de salle d'opération du Québec, changement de lieu du siège social .....	3513
Corporation hypothécaire Xceed, lettres patentes de prorogation .....	3515
* Darwin National Assurance Company, demande d'agrément .....	3513
DES Action-Canada Inc., abandon de charte .....	3513
* MonCana Capital Corporation, demande d'établissement d'une banque .....	3513
Ordre des Chevaliers du Sinaï, changement de lieu du siège social .....	3514
* Punjab National Bank, demande d'établissement d'une banque .....	3514
Société Générale (Canada), réduction de capital déclaré .....	3515

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Banque du Canada**

Bilan	
Bilan au 31 octobre 2009 .....	3507

**Cour suprême du Canada**

Loi sur la Cour suprême	
Session avancée .....	3505

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2009-66-11-02 modifiant la Liste extérieure .....	3485
Arrêté 2009-87-11-02 modifiant la Liste extérieure .....	3486
Avis de nouvelle activité n° 15719 .....	3487
Avis de nouvelle activité n° 15720 .....	3489
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en application du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique au 3-Chloropropène; au Phtalate de bis (2-méthoxyéthyle) et au 4-Amino-3-[[4'-(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonate de disodium .....	3483

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — 2-Méthyl-4,6-dinitrophénol — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	3491
Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour la substance — 6,6'-di-tert-butyl-2,2'-Méthylènedi-p-crésol — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	3493

**Industrie, min. de l'**

Nominations .....	3496
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte .....	3499
Lettres patentes .....	3499
Lettres patentes supplémentaires .....	3501
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	3502

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Transports, min. des**

Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires .....	3503
Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires .....	3504

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	3509

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Thorne, Darrin) .....	3512

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	3511
Avis de consultation	
2009-705 — Avis de demande reçue .....	3512
Décisions	
2009-706 et 2009-710 .....	3511

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature) .....	3508
---	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Rapport de députés élus aux élections partielles du 9 novembre 2009 (Publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 3, le vendredi 20 novembre 2009) .....	3508
Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 9 novembre 2009 (Publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 4, le lundi 23 novembre 2009) .....	3508
Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 9 novembre 2009 (Publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 5, le mercredi 25 novembre 2009) .....	3508

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Affaires étrangères et du Commerce international, min. des**

Loi sur la mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques	
Règlement sur les déclarations (Convention sur les armes chimiques) .....	3517

**Industrie, min. de l'**

Loi canadienne sur les sociétés par actions et Loi canadienne sur les coopératives	
Règlement modifiant certains règlements (ministère de l'Industrie) .....	3534

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	3482
-----------------------------------	------

**SUPPLÉMENTS****Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication de la décision finale après évaluation préalable de substances — Lot 6 et Publication des résultats des enquêtes et des recommandations pour des substances	

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
November 28, 2009



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 28 novembre 2009

**DEPARTMENT OF  
THE ENVIRONMENT**

**MINISTÈRE DE  
L'ENVIRONNEMENT**

**DEPARTMENT OF  
HEALTH**

**MINISTÈRE DE  
LA SANTÉ**

**Publication of Final Decision after  
Screening Assessment of Substances — Batch 6**

**Publication de la décision finale après  
évaluation préalable de substances — Lot 6**

CAS No. 100-44-7  
CAS No. 74-87-3  
CAS No. 6250-23-3  
CAS No. 6253-10-7  
CAS No. 6300-37-4  
CAS No. 21811-64-3  
CAS No. 93805-00-6  
CAS No. 1229-55-6  
CAS No. 3118-97-6  
CAS No. 6535-42-8  
CAS No. 1937-37-7

Numéro de CAS 100-44-7  
Numéro de CAS 74-87-3  
Numéro de CAS 6250-23-3  
Numéro de CAS 6253-10-7  
Numéro de CAS 6300-37-4  
Numéro de CAS 21811-64-3  
Numéro de CAS 93805-00-6  
Numéro de CAS 1229-55-6  
Numéro de CAS 3118-97-6  
Numéro de CAS 6535-42-8  
Numéro de CAS 1937-37-7

**Publication of Results of Investigations and  
Recommendations for Substances**

**Publication des résultats des enquêtes et des  
recommandations pour des substances**

CAS No. 68515-42-4  
CAS No. 107-05-1  
CAS No. 117-82-8

Numéro de CAS 68515-42-4  
Numéro de CAS 107-05-1  
Numéro de CAS 117-82-8

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of a substance — Benzene, (chloromethyl)- (benzyl chloride), CAS No. 100-44-7 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas Benzene, (chloromethyl)- (benzyl chloride) is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment conducted on benzyl chloride pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas benzyl chloride meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that benzyl chloride be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health are releasing a proposed risk management approach document for this substance on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)) to continue discussions with the public on the manner in which the Ministers intend to develop a proposed regulation or instrument respecting preventive or control actions in relation to the substance.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the proposed risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), or by email to [Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca](mailto:Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*  
LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance —  $\alpha$ -Chlorotoluène, numéro de CAS 100-44-7 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que l' $\alpha$ -chlorotoluène est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable finale de l' $\alpha$ -chlorotoluène réalisée en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que l' $\alpha$ -chlorotoluène remplit un ou plusieurs des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que l' $\alpha$ -chlorotoluène soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont affiché, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)), l'approche de gestion des risques proposée pour la substance afin de poursuivre des discussions avec les parties intéressées sur la façon dont ils entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à la substance.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication du document sur l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations à ce sujet. Des précisions sur l'approche de gestion des risques proposée peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), [Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca](mailto:Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE  
*La ministre de la Santé*  
LEONA AGLUKKAQ

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment  
of Benzene, (chloromethyl)-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Benzene, (chloromethyl)-, also known as benzyl chloride, Chemical Abstracts Service Registry No. 100-44-7. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* (DSL) as a high priority for action under the Challenge. Benzyl chloride was identified as presenting “greatest potential for exposure” of individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity and genotoxicity. Although the substance met the categorization criteria for persistence, it did not meet the criteria for bioaccumulation potential or inherent toxicity to aquatic organisms; therefore, the focus of this assessment relates primarily to human health aspects.

According to data submitted in response to a notice issued under section 71 of the Act, no persons in Canada reported manufacturing benzyl chloride in a quantity greater than or equal to the reporting threshold of 100 kg for the 2006 calendar year. However, it was reported that 100 000–1 000 000 kg were imported into Canada in that year. The response to the section 71 notice indicated that benzyl chloride is mainly used in Canada as a chemical intermediate for the synthesis of quaternary ammonium compounds, which are used primarily as hard surface sanitizers, corrosion inhibitors, fungicides in industrial cleaners and bactericides in surfactants in household and personal care products. Based on information presented in the available scientific and technical literature, benzyl chloride is also used as an intermediate in the organic synthesis of benzyl alcohol and benzyl butyl phthalate, which are used in a wide spectrum of applications, including pharmaceuticals, cosmetic formulations, flavour products, solvents, textile dyes and plasticizers in vinyl flooring and other flexible polyvinyl chloride uses, such as food packaging.

Emissions of benzyl chloride into the ambient environment are expected to be primarily from anthropogenic sources where it is used as a chemical intermediate. However, due to its use in captive reactions, such emissions are likely to be low. Benzyl chloride has been detected in stack emissions from waste incineration, and it might also be present in atmospheric emissions from the burning of some fossil fuels. Based on its physical and chemical properties, the principal route of exposure to benzyl chloride for the general population is likely through inhalation. Exposures due to use of products containing residual quantities of benzyl chloride are predicted to be low.

Based principally on weight-of-evidence-based assessments of international and other national agencies, the critical effect for the characterization of risks to human health from exposure to benzyl chloride is carcinogenicity. Increased incidences of tumours at multiple sites, including the forestomach, thyroid, lung, liver and circulatory system, were observed in rats and mice exposed via the oral route. There was also limited evidence of skin tumours in mice dermally exposed to benzyl chloride. In addition, epidemiological studies suggested limited evidence of respiratory and digestive system cancers in occupationally exposed populations.

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable  
de l' $\alpha$ -Chlorotoluène

En application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable de l' $\alpha$ -chlorotoluène, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 100-44-7. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance durant la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi. L' $\alpha$ -chlorotoluène a été jugé comme présentant le plus fort risque d'exposition pour la population du Canada, et il a été classé par d'autres organismes en fonction de sa cancérrogénicité et de sa génotoxicité. La substance répondait aux critères de la catégorisation relatif à la persistance, mais elle ne répondait pas aux critères liés au potentiel de bioaccumulation ou à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. La présente évaluation est donc principalement axée sur les aspects liés à la santé humaine.

Selon les renseignements communiqués en réponse à un avis émis en application de l'article 71 de la Loi, aucune personne au Canada n'a déclaré fabriquer de l' $\alpha$ -chlorotoluène en quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 100 kg au cours de l'année civile 2006. Cependant, il a été signalé que de 100 000 à 1 000 000 kg ont été importés au Canada au cours de cette même année. Les réponses à l'avis émis en vertu de l'article 71 ont indiqué que l' $\alpha$ -chlorotoluène est surtout utilisé au Canada en tant qu'intermédiaire chimique pour la synthèse de composés d'ammonium quaternaire, qui sont principalement employés comme désinfectants de surface dure, inhibiteurs de corrosion, fongicides dans les nettoyants industriels ainsi que bactéricides dans les surfactants présents dans les produits d'entretien ou les produits de soins personnels. D'après les renseignements présentés dans la documentation technique et scientifique disponible, l' $\alpha$ -chlorotoluène est aussi utilisé comme intermédiaire dans la synthèse organique de l'alcool benzylique et du phtalate de benzyle et de butyle, qui sont également employés dans une vaste gamme d'applications comme des produits pharmaceutiques, des préparations cosmétiques, des aromatisants, des solvants, des colorants de textile et des plastifiants dans les revêtements de sol vinyliques et dans d'autres matières plastiques souples de poly(chlorure de vinyle) servant, entre autres utilisations, à l'emballage des aliments.

Les émissions d' $\alpha$ -chlorotoluène dans l'environnement ambiant devraient surtout provenir de sources anthropiques, où il est utilisé comme intermédiaire chimique. Cependant, en raison de son usage dans des réactions captives, de telles émissions devraient être faibles. L' $\alpha$ -chlorotoluène a été détecté dans les émissions de cheminées d'incinérateur de déchets et pourrait aussi être présent dans les émissions atmosphériques provenant du brûlage de carburants fossiles. Compte tenu de ses propriétés physiques et chimiques, l'inhalation s'avère vraisemblablement la principale voie d'exposition à l' $\alpha$ -chlorotoluène pour la population générale. On prévoit que l'exposition associée à l'utilisation de produits contenant des quantités résiduelles d' $\alpha$ -chlorotoluène est faible.

En se fondant principalement sur des évaluations reposant sur le poids de la preuve réalisées par des organismes internationaux et d'autres organismes nationaux, la cancérrogénicité constitue l'effet critique pour la caractérisation des risques pour la santé humaine liés à une exposition à l' $\alpha$ -chlorotoluène. Une incidence accrue des tumeurs dans de nombreux organes, y compris dans le préestomac, la thyroïde, les poumons, le foie et l'appareil circulatoire, a été observée chez des rats et des souris exposés par voie orale. De plus, on a obtenu des preuves limitées de tumeurs cutanées chez des souris exposées par voie cutanée à

Benzyl chloride was genotoxic in a wide range of in vitro studies as well as in some in vivo studies. Although the mode of induction of tumours by benzyl chloride has not been elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction with genetic material. On the basis of the carcinogenic potential of benzyl chloride, for which there may be a probability of harm at any exposure level, it is concluded that benzyl chloride is a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Benzyl chloride meets the criterion for persistence in air but not the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. Furthermore, it is expected to have a moderate potential for toxicity to aquatic organisms. Based on this information and the expected low environmental concentrations, it is concluded that benzyl chloride is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

This substance will be included in the *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition, and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

#### Conclusion

Based on the information available, it is concluded that benzyl chloride meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment as well as the proposed risk management approach document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

*Publication of results of investigations and recommendations for a substance — 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C<sub>7-11</sub>-branched and linear alkyl esters, CAS No. 68515-42-4 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C<sub>7-11</sub>-branched and linear alkyl esters is a substance identified as high priority for action under the Challenge, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2006;

Whereas the summary of the final Screening Assessment conducted on this substance pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

Whereas this substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

l' $\alpha$ -chlorotoluène. En outre, des études épidémiologiques ont laissé entendre qu'il y avait peu de preuves de cancers touchant les appareils respiratoire et digestif chez des populations exposées dans une ambiance professionnelle. Une vaste gamme d'études menées *in vitro* ainsi que certaines études menées *in vivo* ont indiqué que l' $\alpha$ -chlorotoluène était génotoxique. Bien que le mode d'induction de tumeurs par l' $\alpha$ -chlorotoluène n'ait pas été élucidé, on ne peut écarter la possibilité que les tumeurs observées chez les animaux de laboratoire soient attribuables à l'interaction directe de l' $\alpha$ -chlorotoluène avec le matériel génétique. Compte tenu de la cancérogénicité de l' $\alpha$ -chlorotoluène à laquelle est associée une probabilité d'effets nocifs à tout niveau d'exposition, on conclut que l' $\alpha$ -chlorotoluène est une substance qui peut pénétrer dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

L' $\alpha$ -chlorotoluène répond au critère de la persistance dans l'air qui est prévu dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation en vertu de ce règlement. De plus, la substance devrait présenter un potentiel de toxicité modéré pour les organismes aquatiques. D'après ces renseignements et les concentrations faibles prévues dans l'environnement, on conclut en outre que l' $\alpha$ -chlorotoluène ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles déterminées à l'étape de la gestion des risques.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles, l' $\alpha$ -chlorotoluène remplit un ou plusieurs des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable finale de cette substance ainsi que l'approche de gestion des risques proposée sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

*Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour la substance — les Phtalates de dialkylés en C<sub>7-11</sub>, ramifiés et linéaires, numéro de CAS 68515-42-4 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que les Phtalates de dialkylés en C<sub>7-11</sub>, ramifiés et linéaires sont une substance identifiée comme une priorité élevée pour la prise de mesures dans le cadre du Défi publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable finale de cette substance réalisée en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que cette substance ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,



Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on this substance at this time.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*  
 LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance.

*Le ministre de l'Environnement*  
 JIM PRENTICE  
*La ministre de la Santé*  
 LEONA AGLUKKAQ

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment of  
 1,2-Benzenedicarboxylic acid,  
 di-C<sub>7-11</sub>-branched and linear alkyl esters

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C<sub>7-11</sub>-branched and linear alkyl esters (DHNUP), Chemical Abstracts Service Registry No. 68515-42-4. These substances (considered as one substance for risk assessment) were identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Challenge. DHNUP was identified as a high priority because it was considered to pose intermediate potential for exposure to individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of reproductive and developmental toxicity. Although DHNUP met the ecological categorization criterion for inherent toxicity to aquatic organisms, it did not meet the criteria for bioaccumulation potential or persistence.

In response to a notice issued under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), DHNUP was reported to be manufactured in a quantity in the range of 100 000–1 000 000 kg in 2006. The total quantity imported into Canada in the same calendar year was reported to be in the range of 10 000 000–100 000 000 kg. Manufacturing activity involving DHNUP has decreased significantly in Canada subsequent to the 2006 reporting year, and annual importation activity was estimated to have declined by over 90%. This reduction in the use of DHNUP in Canada occurred largely due to the decreased availability of the upstream plasticizer alcohols required for its synthesis. It is not known if the decline in DHNUP quantities in Canadian commerce is temporary or permanent. DHNUP's principal use that has been identified as ongoing in Canada subsequent to the 2006 reporting year was as a plasticizer for PVC (polyvinyl chloride).

Population exposure to DHNUP through environmental media is expected to be negligible based on minimal environmental releases of DHNUP in Canada during the 2006 calendar year as identified in responses to a notice issued under section 71 of CEPA 1999. Population exposure to DHNUP in indoor air through end products is expected to be low, based on expected use patterns and conservative exposure estimates.

The health effects associated with exposure to DHNUP are primarily reproductive and developmental toxicity and liver toxicity, based on observations in experimental animals. The margins between conservative upper-bounding estimates of exposure from indoor air (from potential off-gassing of current or historical products containing DHNUP) and levels associated with effects in experimental animals are considered to be adequately protective.

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable des Phtalates  
 de dialkylés en C<sub>7-11</sub>, ramifiés et linéaires

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable des Phtalates de dialkylés en C<sub>7-11</sub>, ramifiés et linéaires (DHNUP), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 68515-42-4. Durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, ces substances (considérées comme une substance aux fins de la présente évaluation) ont été déclarées d'intérêt très prioritaire pour la prise de mesures dans le cadre du Défi. Le DHNUP a été déclaré d'intérêt très prioritaire, car on a jugé qu'il présente un risque d'exposition intermédiaire pour la population du Canada et il a été classé par la Commission européenne en fonction de sa toxicité pour le développement et la reproduction. Cette substance répond au critère environnemental de la catégorisation relatif à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, mais non aux critères liés à la persistance et au potentiel de bioaccumulation.

En réponse à un avis émis en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], on a déclaré la fabrication en 2006 de 100 000 à 1 000 000 kg de DHNUP. La quantité totale importée au Canada au cours de la même année civile se situait entre 10 000 000 et 100 000 000 kg. On estime que les activités de fabrication faisant intervenir du DHNUP ont grandement diminué au pays après l'année de déclaration 2006 et que les importations annuelles ont baissé de plus de 90%. Cette réduction de l'utilisation du DHNUP au Canada a pour principale origine la disponibilité moindre des alcools plastifiants requis pour sa synthèse. On ignore si cette diminution de la substance dans les produits commerciaux au pays est temporaire ou permanente. Au Canada, après l'année de déclaration 2006, on continue d'utiliser du DHNUP principalement comme plastifiant du polychlorure de vinyle (PVC).

On s'attend à ce que l'exposition de la population au DHNUP dans l'environnement soit négligeable, en se basant sur les rejets minimes de la substance dans l'environnement au Canada en 2006, calculés à partir des réponses à un avis émis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). D'après les profils d'utilisation prévus et des hypothèses d'exposition prudentes, l'exposition de la population au DHNUP dans l'air intérieur par l'intermédiaire de produits finals devrait être faible.

Les effets sur la santé associés à une exposition au DHNUP sont principalement une toxicité pour le développement et la reproduction et une toxicité pour le foie, d'après des observations sur des animaux de laboratoire. On pense que les marges existant entre les limites supérieures des estimations prudentes d'exposition dans l'air intérieur (attribuable au dégazage potentiel des produits contenant du DHNUP qui sont utilisés actuellement ou qui l'ont été par le passé) et les niveaux associés aux effets observés chez les animaux de laboratoire permettent de s'assurer d'une protection adéquate.

Ecological exposure scenarios were developed based on the most recent (post-2006) information on commercial use to estimate releases into the aquatic environment from industrial operations and resulting aquatic concentrations. Environmental concentrations are estimated to be below those that would harm sensitive aquatic organisms. This indicates that the substance is unlikely to cause ecological harm in the aquatic environment.

On the basis of the adequacy of the margins between exposure to DHNUP in indoor air and critical effect levels in experimental animals, it is concluded that DHNUP is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Based on the information available, it is concluded that DHNUP is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. DHNUP does not meet the persistence or bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

#### Conclusion

Based on the information available, it is concluded that 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C<sub>7-11</sub>-branched and linear alkyl esters does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

*Publication of results of investigations and recommendations for a substance — 1-Propene-3-chloro- (3-chloropropene), CAS No. 107-05-1 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 1-Propene-3-chloro- (3-chloropropene) is a substance identified as high priority for action under the Challenge, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2006;

Whereas the summary of the final Screening Assessment conducted on 3-chloropropene pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for 3-chloropropene above 100 kg per calendar year;

Whereas 3-chloropropene does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act thereof applies with respect to 3-chloropropene,

Des scénarios d'exposition de l'environnement ont été élaborés, en se fondant sur l'information la plus récente (après 2006) concernant l'utilisation commerciale, pour estimer les rejets dans le milieu aquatique par des exploitations industrielles et les concentrations en résultant dans ce milieu. Les concentrations environnementales sont estimées être inférieures aux concentrations qui auraient des effets nocifs pour les organismes aquatiques sensibles, ce qui indique qu'il est peu probable que cette substance ait des effets nocifs dans le milieu aquatique.

Compte tenu de l'adéquation des marges entre l'exposition au DHNUP dans l'air intérieur et les effets critiques sur les animaux de laboratoire, on conclut que le DHNUP ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la santé ou la vie humaines.

D'après les renseignements disponibles, le DHNUP ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. Le DHNUP ne répond pas aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des travaux de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles, les Phtalates de dialkylés en C<sub>7-11</sub>, ramifiés et linéaires (ou DHNUP) ne remplissent aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable finale de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

*Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour une substance — 3-Chloropropène, numéro de CAS 107-05-1 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le 3-chloropropène est une substance identifiée comme une priorité élevée pour la prise de mesures dans le cadre du Défi publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable du 3-chloropropène finale réalisée en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont identifié aucune activité de fabrication ou d'importation pour le 3-chloropropène au-delà de 100 kg par année civile;

Attendu que le 3-chloropropène ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de façon à ce que le paragraphe 81(3) s'applique à cette substance,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on 3-chloropropene at this time.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

#### ANNEX

##### Summary of the Screening Assessment of 1-Propene-3-chloro-

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of 1-Propene, 3-chloro- (3-chloropropene), Chemical Abstracts Service Registry No. 107-05-1. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* (DSL) as a high priority for action under the Challenge. The substance 3-chloropropene was identified as presenting an intermediate potential for exposure to individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity and genotoxicity. Although the substance met the ecological categorization criteria for inherent toxicity to aquatic organisms, it did not meet the criteria for persistence or bioaccumulation. Therefore, the focus of this assessment relates primarily to human health aspects.

Under information reported pursuant to section 71 of CEPA 1999, the total quantity of 3-chloropropene imported into Canada in 2006 was below the reporting threshold of 100 kg. It should be noted that 3-chloropropene was imported into Canada as its reacted form (as part of a polymer backbone) or as residues in end products. No manufacture or direct use of 3-chloropropene was reported by Canadian companies in that same year. However, acrylic polymers manufactured using 3-chloropropene are imported by companies in Canada to be used as formulators in personal care products. Based on information presented in the scientific and technical literature, 3-chloropropene is employed primarily in the production of epichlorohydrin, glycerine and quaternary ammonium compounds. The substance is also used as a chemical intermediate in the production of allyl compounds, cross-linking substances, pharmaceutical agents and agricultural chemicals.

The substance 3-chloropropene does not occur naturally in the environment. However, 3-chloropropene from anthropogenic sources may be released into the atmosphere and hydrosphere during its production, use and disposal. The principal route of exposure to the general population is likely through inhalation of ambient and indoor air and the use of personal care products containing the substance as a residual. Exposure from other media is likely negligible in comparison. Due to its use as a chemical intermediate in captive reactions, releases of 3-chloropropene to the ambient environment are expected to be low.

As 3-chloropropene was classified on the basis of carcinogenicity by other national and international agencies, carcinogenicity was a key focus for this screening assessment. Small increases in the incidence of forestomach tumours and lung tumours were observed in mice exposed orally and by intraperitoneal injection, respectively. No increases in tumour incidence

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du 3-chloropropène.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

*La ministre de la Santé*  
LEONA AGLUKKAQ

#### ANNEXE

##### Résumé de l'évaluation préalable du 3-Chloropropène

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 3-chloropropène, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 107-05-1. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance durant la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi. Le 3-chloropropène a été jugé comme présentant un risque d'exposition intermédiaire pour la population du Canada, et il a été classé par d'autres organismes en fonction de sa cancérrogénicité et de sa génotoxicité. Cette substance répond aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, mais non aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation. La présente évaluation est donc principalement axée sur les aspects liés à la santé humaine.

Selon les renseignements communiqués en application de l'article 71 de la LCPE (1999), la quantité totale de 3-chloropropène importée au Canada en 2006 a été inférieure au seuil de déclaration de 100 kg. Il faut noter que du 3-chloropropène a été importé au Canada sous sa forme dérivée de la réaction (en tant que partie intégrante du squelette d'un polymère) ou sous forme de résidus dans des produits finaux. Aucune fabrication ni utilisation de 3-chloropropène n'a été signalée par des entreprises canadiennes au cours de cette même année. Cependant, des polymères acryliques fabriqués à l'aide de 3-chloropropène sont importés par des entreprises au Canada en vue d'être utilisés comme produits de formulation dans des produits de soins personnels. D'après les renseignements présentés dans la documentation technique et scientifique, le 3-chloropropène est utilisé principalement dans la production d'épichlorohydrine, de glycérine et de composés d'ammonium quaternaire. La substance est aussi utilisée comme intermédiaire chimique dans la production de composés allyliques, de substances de couplage, d'agents pharmaceutiques et de produits chimiques agricoles.

Le 3-chloropropène n'est pas présent à l'état naturel dans l'environnement. Cependant, du 3-chloropropène provenant de sources anthropiques peut être libéré dans l'atmosphère et l'hydrosphère durant sa production, son utilisation ou son élimination. L'inhalation d'air ambiant et intérieur, ainsi que l'emploi de produits de soins personnels contenant la substance en tant que résidu, s'avère vraisemblablement la principale voie d'exposition pour la population générale. En comparaison, les expositions par d'autres voies sont vraisemblablement négligeables. En raison de son usage comme intermédiaire chimique dans des réactions captives, on s'attend à ce que la libération de 3-chloropropène dans l'environnement ambiant soit faible.

Comme le 3-chloropropène a été classé par d'autres organismes nationaux et internationaux en fonction de sa cancérrogénicité, la présente évaluation préalable a porté principalement sur cette capacité de la substance. De faibles hausses de l'incidence des tumeurs dans le préestomac et les poumons ont été observées chez des souris exposées par voies orale et intrapéritonéale,

were observed in mice exposed dermally to 3-chloropropene alone or in a limited study in rats exposed via oral gavage. The substance 3-chloropropene is an alkylating agent. Although 3-chloropropene was consistently genotoxic in a range of *in vitro* assays, it was not demonstrated to be genotoxic in the limited number of *in vivo* studies identified. Information from a limited epidemiological study demonstrated no increases in death due to cancer in workers exposed to 3-chloropropene. Thus, in light of the weak evidence of carcinogenicity, characterization of risk to human health was based on information on non-cancer effects.

Exposure to 3-chloropropene has been associated with non-cancer effects in experimental animals and in occupationally exposed humans, including neurotoxicity, reproductive and developmental toxicity and effects on the liver and kidneys. Margins between concentrations associated with neurological effects, considered to be the critical effects for risk characterization, and conservatively modelled estimates of exposure via inhalation during use of some personal care products that contain 3-chloropropene, and measured concentrations in ambient air are considered to be adequately protective, although only very limited information was available on the potential presence of the substance in products in Canada.

Based on the available information on the potential to cause harm to human health and the resulting margins of exposure for neurological effects, it is concluded that 3-chloropropene is a substance that is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

The substance 3-chloropropene does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, but it may be harmful (acutely toxic) to some species at low concentrations of exposure. On the basis of its relatively low ecological hazard, its low concentrations measured historically in Canadian surface waters and effluents and its low quantity currently in commerce in Canada, it is concluded that 3-chloropropene is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

#### Conclusion

Based on available information, it is concluded that 3-chloropropene does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Because this substance is listed on the *Domestic Substances List*, its import and manufacture in Canada are not subject to notification under subsection 81(1). Given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to this substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act applies with respect to the substance so that new manufacture, import or use of this substance be subject to notification and undergo ecological and human health risk assessments.

respectivement. Aucune augmentation de l'incidence des tumeurs n'a été observée chez des souris exposées par voie cutanée au 3-chloropropène seulement, ni dans le cadre d'une étude limitée menée chez des rats exposés par gavage. Le 3-chloropropène est un agent alcoylant. Bien qu'une gamme d'essais *in vitro* aient indiqué de façon constante que le 3-chloropropène était génotoxique, les quelques études *in vivo* relevées n'ont pas démontré sa génotoxicité. L'information provenant d'une étude épidémiologique limitée n'a révélé aucune augmentation des décès causés par le cancer chez les travailleurs exposés au 3-chloropropène. Par conséquent, vu l'existence de peu de données démontrant la cancérogénicité, on s'est servi de renseignements liés aux effets non cancérogènes pour caractériser les risques que présente le 3-chloropropène pour la santé humaine.

L'exposition au 3-chloropropène a été associée à des effets non cancérogènes chez des animaux de laboratoire et chez des humains exposés dans une ambiance professionnelle, y compris des cas de neurotoxicité et de toxicité pour la reproduction et le développement, ainsi que des effets sur le foie et les reins. Les marges entre les concentrations associées à des effets neurologiques, estimées être les effets critiques pour la caractérisation des risques, et les estimations prudentes modélisées d'exposition par inhalation durant l'emploi de certains produits de soins personnels contenant du 3-chloropropène, ainsi que les concentrations mesurées dans l'air ambiant sont considérées comme étant suffisantes pour assurer une protection adéquate, bien qu'il n'y ait que très peu de données disponibles sur la possible présence de la substance dans des produits au Canada.

D'après les renseignements présentés sur sa capacité à nuire à la santé humaine et les marges d'exposition pour les effets neurologiques, on conclut que le 3-chloropropène ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Le 3-chloropropène ne répond pas aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais il peut être nocif (toxicité aiguë) pour certaines espèces à de faibles concentrations d'exposition. À la lumière de ses dangers écologiques relativement faibles, de ses faibles concentrations mesurées par le passé dans l'eau de surface et les effluents ainsi que de sa faible quantité actuellement présente dans les produits commerciaux au Canada, on conclut que le 3-chloropropène ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ou encore à constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles, on considère que le 3-chloropropène ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le 3-chloropropène étant inscrit sur la *Liste intérieure*, son importation et sa fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1) de la Loi. Compte tenu des propriétés dangereuses de cette substance, on craint que les nouvelles activités qui n'ont pas été recensées ni évaluées pourraient faire en sorte que la substance réponde aux critères de l'article 64 de la Loi. En conséquence, on recommande de modifier la *Liste intérieure* en application du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à la substance en question de sorte que toute nouvelle activité de fabrication, d'importation ou d'utilisation soit déclarée et que les risques qu'elle présente pour la santé humaine et l'environnement soient évalués.

The final Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

*Publication of results of investigations and recommendations for a substance — 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester, CAS No. 117-82-8 — specified on the Domestic Substances List — (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 1,2-benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester is a substance identified as high priority for action under the Challenge, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2006;

Whereas the summary of the final Screening Assessment conducted on this substance pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for this substance above 100 kg per calendar year;

Whereas this substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act thereof applies with respect to this substance,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on this substance at this time.

JIM PRENTICE

*Minister of the Environment*

LEONA AGLUKKAQ

*Minister of Health*

#### ANNEX

##### Summary of the Screening Assessment of 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester (di(methoxyethyl)phthalate, DMEP), Chemical Abstracts Service Registry No. 117-82-8. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* (DSL) as a high priority for action under the Challenge. DMEP was identified as a high priority as it was considered to pose an intermediate potential for exposure of individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of reproductive and developmental toxicity. The substance did not meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation or inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of DMEP relates principally to human health risks.

According to information reported under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), DMEP was not manufactured or imported in a quantity equal to or greater than the 100 kg reporting threshold or used in a quantity equal to or greater than the 1 000 kg reporting threshold in Canada in 2006. Historically, DMEP was used as a plasticizer and as

L'évaluation préalable finale de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

*Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour une substance — Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle), numéro de CAS 117-82-8 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) est une substance identifiée comme une priorité élevée pour la prise de mesures dans le cadre du Défi publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de cette substance réalisée en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont identifié aucune activité de fabrication ou d'importation pour cette substance au-delà de 100 kg par année civile;

Attendu que cette substance ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de façon à ce que le paragraphe 81(3) s'applique à cette substance,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance.

*Le ministre de l'Environnement*

JIM PRENTICE

*La ministre de la Santé*

LEONA AGLUKKAQ

#### ANNEXE

##### Résumé de l'évaluation préalable du Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle)

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) [DMEP], dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 117-82-8. Durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, cette substance a été déclarée d'intérêt très prioritaire pour la prise de mesures dans le cadre du Défi. On a accordé une priorité élevée au DMEP, car on a jugé qu'il présente un risque d'exposition intermédiaire pour la population du Canada et il a été classé par la Commission européenne en fonction de sa toxicité pour la reproduction et le développement. Cette substance ne répond pas aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, à la bioaccumulation ou à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. La présente évaluation du DMEP est donc principalement axée sur les risques qu'il présente pour la santé humaine.

Selon les renseignements communiqués en application de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], au Canada, le DMEP n'a été ni fabriqué ni importé en quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 100 kg, ni utilisé en quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 1 000 kg en 2006. Traditionnellement, le

a paint/coating additive in Canada. The general global applications of DMEP have included its use as a plasticizer and solvent.

Based on limited information on concentrations in environmental media and results from a survey under section 71 of CEPA 1999, exposure of the general population via the environment is expected to be low. No current presence of DMEP in consumer products in the Canadian marketplace was identified. The health effects associated with exposure to DMEP are primarily developmental and reproductive toxicity, based on limited study data on the substance and supported by the toxicological database for its metabolites. The margins between upper-bounding estimates of total daily intake of DMEP for the general population in Canada and exposure levels associated with critical health effects in experimental animals are considered to be adequately protective.

On the basis of the adequacy of the margins between conservative estimates of exposure to DMEP from environmental media, using the concentrations in indoor dust as a surrogate for exposure from soil/dust, and exposure levels associated with critical health effect in exposed experimental animals, it is concluded that DMEP is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

The substance DMEP does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. On the basis of low ecological hazard and probable low exposure in the environment, based on the very low usage of DMEP in Canada, it is concluded that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

#### Conclusion

Based on available information, it is concluded that 1,2-benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Because this substance is listed on the *Domestic Substances List*, its import and manufacture in Canada are not subject to notification under subsection 81(1). Given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to this substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act applies with respect to the substance so that new manufacture, import or use of this substance be subject to notification and undergo ecological and human health risk assessments.

The final Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

DMEP était utilisé au Canada comme plastifiant dans les additifs de peintures et de revêtements. Dans le monde, ses applications générales incluaient notamment ses utilisations comme plastifiant et solvant.

À la lumière des renseignements limités sur les concentrations présentes dans l'environnement et des résultats d'une enquête réalisée en application de l'article 71 de la LCPE (1999), on est d'avis que l'exposition du public dans l'environnement est faible. Actuellement, on n'a pas détecté la présence de DMEP dans les produits de grande consommation sur le marché canadien. Les effets sur la santé associés à une exposition au DMEP sont principalement des effets toxiques sur la reproduction et le développement, conclusions basées sur les données limitées d'une étude concernant cette substance et corroborées par la base de données toxicologiques sur ses métabolites. On considère que les marges existant entre les limites supérieures estimées d'adsorption journalière totale de DMEP pour la population générale au Canada et les niveaux d'exposition associés à des effets critiques sur la santé calculés lors d'expériences sur les animaux permettent de s'assurer d'une protection adéquate.

Sur la base de ces marges adéquates entre les estimations prudentes de l'exposition au DMEP dans l'environnement, et en utilisant les concentrations dans la poussière intérieure comme valeurs de remplacement pour l'exposition au sol ou à la poussière et les niveaux d'exposition associés aux effets critiques sur la santé calculés lors d'expériences sur les animaux, on conclut que le DMEP ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Le DMEP ne répond pas aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. D'après le faible danger écologique et une exposition probablement faible dans l'environnement, basée sur la faible utilisation du DMEP au Canada, on conclut que cette substance ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à avoir des effets nocifs immédiats ou à long terme sur l'environnement ou la diversité biologique ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles, on considère que le phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) [ou DMEP] ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) étant inscrit sur la *Liste intérieure*, son importation et sa fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1) de la Loi. Compte tenu des propriétés dangereuses de cette substance, on craint que les nouvelles activités qui n'ont pas été recensées ni évaluées pourraient faire en sorte que la substance réponde aux critères prévus à l'article 64 de la Loi. En conséquence, on recommande de modifier la *Liste intérieure* en application du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à la substance en question de sorte que toute nouvelle activité de fabrication, d'importation ou d'utilisation soit déclarée et que les risques qu'elle présente pour la santé humaine et l'environnement soient évalués.

L'évaluation préalable finale de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

*Publication of final decision after screening assessment of a substance — Methane, chloro- (methyl chloride), CAS No. 74-87-3 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas Methane, chloro- (methyl chloride) is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment conducted on methyl chloride pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas methyl chloride does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on methyl chloride at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*  
LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

## ANNEX

## Summary of the Screening Assessment on Methane, chloro-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Methane, chloro- or methyl chloride, Chemical Abstracts Service Registry No. 74-87-3. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Challenge. Methyl chloride was identified as a high priority as it was considered to pose the “greatest potential for exposure” of individuals in Canada and it had been classified by the European Commission on the basis of carcinogenicity. Although methyl chloride met the ecological categorization criteria for persistence, it did not meet the criteria for potential for bioaccumulation and inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of methyl chloride relates primarily to human health risks.

According to information provided by Statistics Canada, 1 049 000 kg of methyl chloride were imported into Canada in 2006.

The most important industrial uses of methyl chloride are as a chemical intermediate in manufacturing processes in which methyl chloride is consumed. In Canada, the largest reported use of methyl chloride is as a solvent in the manufacture of butyl rubber and the next largest reported use is in the manufacture of quaternary ammonium compounds. Methyl chloride is not produced in Canada as a commercial product for sale.

Methyl chloride, a gas at room temperature, is ubiquitous in air. There are significant natural and anthropogenic sources of methyl chloride released principally to the atmosphere which include biomass burning, open oceans, plants, fungi, coal and waste combustion, and industrial processes. Methyl chloride is a by-product of combustion when biomass and fossil fuels are burned. Industrial facilities that burn large quantities of coal such as coal-fired power generating plants and integrated steel mills, as well as kraft pulp mills operating recovery boilers are sources of release of

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — Chlorométhane, numéro de CAS 74-87-3 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le chlorométhane est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable finale du chlorométhane réalisée en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le chlorométhane ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du chlorométhane en vertu de l'article 77 de la Loi.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE  
*La ministre de la Santé*  
LEONA AGLUKKAQ

## ANNEXE

## Résumé de l'évaluation préalable du Chlorométhane

En application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du chlorométhane ou chlorure de méthyle, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 74-87-3. Durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, cette substance a été déclarée d'intérêt très prioritaire pour la prise de mesures dans le cadre du Défi. On a accordé une priorité élevée au chlorométhane, car on a jugé qu'il présente le plus fort risque d'exposition pour la population du Canada et il a été classé par la Commission européenne en fonction de sa cancérogénicité. Bien qu'elle réponde aux critères environnementaux de la catégorisation écologique relatifs à la persistance, la substance ne répond pas aux critères relatifs au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. La présente évaluation du chlorométhane est donc principalement axée sur les risques qu'il présente pour la santé humaine.

Selon les données fournies par Statistique Canada, 1 049 000 kg de chlorométhane ont été importés au Canada en 2006.

Dans l'industrie, on utilise le plus fréquemment le chlorométhane au cours des procédés de fabrication où il joue le rôle d'intermédiaire chimique. Au Canada, l'utilisation la plus importante déclarée concerne la fabrication de caoutchouc butylique où le chlorométhane tient lieu de solvant, suivie de la fabrication de composés d'ammonium quaternaire. Le chlorométhane, sous forme d'un produit commercial, n'est pas produit au Canada.

Le chlorométhane, qui est un gaz à température ambiante, est omniprésent dans l'air. Il existe d'importantes sources naturelles et anthropiques de chlorométhane, surtout libéré dans l'atmosphère : combustion de la biomasse, hautes mers, végétaux, champignons, combustion du charbon et des déchets, procédés industriels, etc. Le chlorométhane est un sous-produit de la combustion de la biomasse et des combustibles fossiles. Les installations industrielles qui consomment de grandes quantités de charbon, comme les centrales alimentées au charbon, les aciéries

methyl chloride to the atmosphere from combustion processes. A butyl rubber plant is the largest point source of release of methyl chloride in Canada.

Methyl chloride has been measured in indoor and ambient air, and detected in a small percentage of samples of groundwater, surface water and municipally-treated drinking water. Dietary intake and the use of consumer products except for tobacco are expected to make a negligible contribution to human exposure to this substance.

As methyl chloride was classified on the basis of carcinogenicity by a national agency, carcinogenicity was a key focus for this screening assessment. In a two-year rodent inhalation bioassay, renal tumours were significantly increased in male mice from the high-concentration group. No tumours were observed in female mice or in rats of either sex. The tumours in male mouse kidney may be initiated by progression from hyperplasia due to regeneration following chronic high-concentration exposure, rather than by direct mutagenic activity of methyl chloride, and may not be relevant to humans, due to species differences in metabolism of methyl chloride.

The primary target organ for methyl chloride toxicity was identified in humans and in rodents as the central nervous system. The critical effect concentration was based on axonal swelling and degeneration in the spinal nerves of male and female mice exposed to methyl chloride for up to two years. Effects on male rat reproductive organs and male mouse kidney hyperplastic lesions and tumours were only observed at exposure concentrations well above the critical effect concentration. Comparison of the critical effect level in experimental animals with the upper bounding estimates of general population exposure from all sources results in acceptable margins of exposure for all age groups.

Methyl chloride meets the criteria for persistence in air, water, soil and sediment, but does not meet the bioaccumulation criteria set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. It exhibits only a moderate to low potential for toxicity to aquatic organisms. On the basis of its relatively low ecological hazard, and the low concentrations measured in environmental media and effluents in Canada and elsewhere, it is concluded that methyl chloride is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Based on the available information on its potential to cause harm to human health, it is concluded that methyl chloride is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

intégrées et les usines de papier kraft fonctionnant au moyen de chaudières de récupération, constituent des sources de chlorométhane libéré dans l'atmosphère à partir de la combustion. Au Canada, une usine de fabrication de caoutchouc butylique constitue la plus importante source ponctuelle de libération de chlorométhane.

On a trouvé du chlorométhane dans l'air intérieur et dans l'air ambiant, et on en a décelé un petit pourcentage dans des échantillons d'eau souterraine, d'eau de surface et d'eau traitée par les municipalités. L'apport alimentaire et l'utilisation des produits de consommation, à l'exception du tabac, devraient contribuer de façon négligeable à l'exposition des humains à cette substance.

Comme le chlorométhane a été classé par un organisme national en fonction de sa cancérogénicité, la présente évaluation préalable a porté principalement sur cette capacité de la substance. Au cours d'une épreuve biologique de deux ans réalisée par inhalation chez des rongeurs, on a observé une augmentation significative des tumeurs rénales chez les souris mâles faisant partie du groupe ayant reçu les fortes concentrations. Aucune tumeur n'a été décelée chez les souris femelles ou chez les rats, peu importe leur sexe. Il est possible que les tumeurs rénales chez les souris mâles résultent de l'évolution d'une hyperplasie causée par la régénération survenant après une exposition de longue durée à de fortes concentrations, plutôt que par une activité mutagène directe de la substance; il se peut que ce phénomène ne s'applique pas aux humains en raison des variations métaboliques qui existent entre les espèces.

On a déterminé que le système nerveux central est le principal organe subissant les effets toxiques du chlorométhane chez l'humain et chez les rongeurs. On s'est fondé sur l'œdème des axones et la dégénérescence des nerfs rachidiens chez des souris mâles et femelles exposées au chlorométhane pendant une période pouvant atteindre deux ans pour déterminer la concentration entraînant un effet critique. Les effets sur les organes reproducteurs des rats mâles ainsi que les lésions et les tumeurs rénales hyperplasiques des souris mâles n'ont été observés qu'à des concentrations d'exposition bien supérieures à la concentration entraînant un effet critique. Après avoir comparé la concentration entraînant un effet critique chez les animaux de laboratoire avec les estimations de la limite supérieure de l'exposition dans la population générale, toutes sources confondues, on obtient des marges acceptables d'exposition pour tous les groupes d'âge.

Le chlorométhane répond aux critères de la persistance dans l'air, l'eau, le sol et les sédiments, mais non aux critères de la bioaccumulation prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. Il présente un potentiel modéré à faible de toxicité pour les organismes aquatiques. En se basant sur le faible danger écologique et sur les faibles concentrations mesurées dans l'environnement et dans des effluents au Canada et ailleurs, cette substance ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

D'après les renseignements disponibles sur son potentiel d'effets nocifs sur la santé humaine, le chlorométhane ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des travaux de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.



## Conclusion

Based on the information available, it is concluded that methyl chloride does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

*Publication of final decision after screening assessment of five substances — Phenol, 4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]- (Disperse Yellow 23), CAS No. 6250-23-3; Phenol, 4-[[4-(phenylazo)-1-naphthalenyl]azo]- (Disperse Orange 13), CAS No. 6253-10-7; Phenol, 2-methyl-4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]- (Disperse Yellow 7), CAS No. 6300-37-4; Phenol, 4,4'-[1,4-phenylenebis(azo)]bis- (Disperse Yellow 68), CAS No. 21811-64-3 and Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]-, CAS No. 93805-00-6 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas Phenol, 4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]- (Disperse Yellow 23), Phenol, 4-[[4-(phenylazo)-1-naphthalenyl]azo]- (Disperse Orange 13), Phenol, 2-methyl-4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]- (Disperse Yellow 7), Phenol, 4,4'-[1,4-phenylenebis(azo)]bis- (Disperse Yellow 68), and Phenol, 4-[[2-méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]- are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment conducted on Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]- pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]- above 100 kg per calendar year;

Whereas Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]- do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act thereof applies with respect to Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]-,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]- at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*  
LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

## Conclusion

D'après les renseignements disponibles, le chlorométhane ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable finale de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de cinq substances — p-[[p-(Phénylazo)phényl]azo]phénol (Disperse Yellow 23), numéro de CAS 6250-23-3; p-[[4-(Phénylazo)-1-naphtyl]azo]phénol (Disperse Orange 13), numéro de CAS 6253-10-7; 4-[[p-(Phénylazo)phényl]azo]-o-crésol (Disperse Yellow 7), numéro de CAS 6300-37-4; p,p'-[p-Phénylènebis(azo)]bisphénol (Disperse Yellow 68), numéro de CAS 21811-64-3 et p-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol (MMMP), numéro de CAS 93805-00-6 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le p-[[p-(Phénylazo)phényl]azo]phénol (Disperse Yellow 23), le p-[[4-(Phénylazo)-1-naphtyl]azo]phénol (Disperse Orange 13), le 4-[[p-(Phénylazo)phényl]azo]-o-crésol (Disperse Yellow 7), le p,p'-[p-Phénylènebis(azo)]bisphénol (Disperse Yellow 68), et le p-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable finale sur le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le p-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol réalisée en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont identifié aucune activité de fabrication ou d'importation pour le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le p-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol au-delà de 100 kg par année civile;

Attendu que le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le p-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol ne remplissent aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de façon à ce que le paragraphe 81(3) s'applique au Disperse Yellow 23, au Disperse Orange 13, au Disperse Yellow 7, au Disperse Yellow 68 et au p-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Disperse Yellow 23, du Disperse Orange 13, du Disperse Yellow 7, du Disperse Yellow 68 et du p-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol en vertu de l'article 77 de la Loi.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE  
*La ministre de la Santé*  
LEONA AGLUKKAQ

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment on Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(2-methoxyphenyl)azo]-5-methylphenyl]azo]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on the five disazo dyes (i.e. dyes with two azo groups) listed in Table 1. These substances were identified as high priorities for screening assessment and included in the Challenge because they were originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and were believed to be in commerce in Canada.

These five disazo dyes were not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses primarily on information relevant to the evaluation of ecological risks.

**Table 1. Disazo dyes included in this assessment**

Domestic Substances List Name	CAS RN <sup>1</sup>
Phenol, 4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-	6250-23-3
Phenol, 4-[[4-(phenylazo)-1-naphthalenyl]azo]-	6253-10-7
Phenol, 2-methyl-4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-	6300-37-4
Phenol, 4,4'-[1,4-phenylenebis(azo)]bis-	21811-64-3
Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(2-methoxyphenyl)azo]-5-methylphenyl]azo]-	93805-00-6

<sup>1</sup> Chemical Abstracts Service Registry Number

These five disazo dyes are organic substances that are used in Canada primarily as colourants — pigments, stains, dyes or inks. These substances are used primarily as textile dyes. They are not naturally produced in the environment. The five disazo dyes were not reported to be in Canadian commerce in amounts above the reporting threshold (100 kg) in either 2005 or 2006, based on information provided by industry in response to a notice published under section 71 of CEPA 1999. However, the threshold of 100 kg is used throughout this screening assessment to represent the highest potential quantity of each of these substances that could be in use below the reporting threshold.

Based on reported use patterns and certain assumptions related to dyes in general, it is expected that most of the disazo dyes would end up in waste disposal sites. A significant amount would, however, be estimated to be released to sewer water (14.8%). These five disazo dyes are not expected to be soluble in water or to be volatile, but are expected to adsorb on particles because of their hydrophobic nature. For these reasons and because they are heavier than water, after release to water the five disazo dyes would likely end up mostly in sediments. The five disazo dyes would not be expected to be significantly present in other media. They are also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Disperse Yellow 23, du Disperse Orange 13, du Disperse Yellow 7, du Disperse Yellow 68 et du *p*-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol

En application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable de cinq colorants diazoïques (des colorants comportant deux groupes azoïques), dont on donne la liste dans le tableau 1 ci-après. Ces substances ont été déclarées d'intérêt très prioritaire pour la réalisation d'une évaluation préalable et ont été incluses dans le Défi. En effet, on a initialement jugé qu'elles répondent aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains, et on croit qu'elles sont présentes dans des produits commerciaux au Canada.

Ces cinq colorants n'ont pas été déclarés d'intérêt très prioritaire pour l'évaluation des risques qu'ils présentent pour la santé humaine à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque pour la santé et du risque d'exposition mis au point par Santé Canada pour la catégorisation visant la *Liste intérieure*. La présente évaluation est donc axée principalement sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

**Tableau 1 : Colorants diazoïques étudiés dans la présente évaluation**

Nom dans la <i>Liste intérieure</i>	N° CAS <sup>1</sup>
<i>p</i> -[[ <i>p</i> -(Phénylazo)phényl]azo]phénol	6250-23-3
<i>p</i> -[[4-(Phénylazo)-1-naphtyl]azo]phénol	6253-10-7
4-[[ <i>p</i> -(Phénylazo)phényl]azo- <i>o</i> -crésol	6300-37-4
<i>p,p'</i> -[ <i>p</i> -Phénylènebis(azo)]bisphénol	21811-64-3
<i>p</i> -[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol	93805-00-6

<sup>1</sup> Numéro de registre du Chemical Abstracts Service

Ces cinq colorants diazoïques sont des substances organiques utilisées principalement au Canada comme colorants — pigments, teintures ou encres. Ces substances, qui sont principalement utilisées comme teinture à textile, ne se retrouvent pas naturellement dans l'environnement. La présence des cinq colorants diazoïques n'a pas été signalée dans des produits commerciaux au Canada en quantités supérieures au seuil de déclaration (100 kg), ni en 2005 ni en 2006, d'après les renseignements fournis par l'industrie en réponse à un avis publié en application de l'article 71 de la LCPE (1999). On utilise toutefois ce seuil de 100 kg pour la présente évaluation préalable afin de représenter la quantité potentielle la plus importante de chacune de ces substances qui pourrait être utilisée sous le seuil de déclaration.

En se basant sur les profils d'utilisation déclarés et sur certaines hypothèses reliées aux colorants en général, on pense que la plupart des colorants diazoïques se retrouveront dans les sites d'élimination des déchets. On estime toutefois qu'une quantité importante (14,8 %) se retrouvera dans les eaux usées. On croit que ces cinq colorants diazoïques ne sont pas solubles dans l'eau et ne sont pas volatils, mais qu'ils seront adsorbés sur des particules en raison de leur nature hydrophobe. Pour ces raisons et parce qu'ils sont plus denses que l'eau, ces cinq colorants diazoïques se retrouveront sans doute principalement dans les sédiments. On est d'avis que ces cinq colorants ne seront pas présents de manière significative dans d'autres milieux. De plus, il est peu probable

Based on their physical and chemical properties, the five disazo dyes are expected to be persistent in soil, sediment and water. However, new experimental data relating to the bioaccumulation potential of a relatively close structural analogue suggests that these dyes have a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. These substances therefore meet the persistence criteria but do not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, experimental toxicity data for chemical analogues suggest that the five disazo dyes do not cause acute harm to aquatic organisms exposed at low concentrations.

For this screening assessment, a very conservative cumulative exposure scenario was selected in which a single wastewater treatment plant was assumed to discharge all five disazo dyes into the aquatic environment following primary sewage treatment. A conservative consumer release scenario was also developed. The predicted environmental concentrations in water were below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic species for both scenarios.

It is concluded that Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(2-methoxyphenyl)azo]-5-methylphenyl]azo]- are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Some of the substances in this group of disperse disazo dyes have been subjected to controls in other jurisdictions, based on concern for their hazardous properties, including carcinogenicity. Although the likely high hazard of these dyes is recognized, on the basis of information which indicates that Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(2-methoxyphenyl)azo]-5-methylphenyl]azo]- are not manufactured in or imported into Canada in amounts above the reporting threshold, the likelihood of exposure in Canada is considered to be low; hence the risk to human health is likewise considered to be low and it is concluded that they are substances that are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute a danger in Canada to human life or health.

## Conclusion

Based on available information, it is concluded that Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(2-methoxyphenyl)azo]-5-methylphenyl]azo]- do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Because these substances are listed on the *Domestic Substances List*, their import and manufacture in Canada are not subject to notification under subsection 81(1). Given the hazardous properties of these substances, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to these substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act applies with respect to these substances so that new manufacture, import or use of these substances be

qu'ils fassent l'objet d'un transport atmosphérique à grande distance.

D'après leurs propriétés chimiques et physiques, ces cinq colorants diazoïques devraient être persistants dans le sol, les sédiments et l'eau. De nouvelles données expérimentales sur le potentiel de bioaccumulation d'un analogue à la structure relativement similaire semblent indiquer que ces colorants ont un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Ces substances répondent donc aux critères de la persistance prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non à ceux de la bioaccumulation en vertu de ce règlement. De plus, des données expérimentales sur la toxicité d'analogues chimiques amènent à penser que ces cinq colorants diazoïques n'entraînent pas d'effets nocifs aigus chez les organismes aquatiques exposés à de faibles concentrations.

Pour la présente évaluation, on a retenu un scénario d'exposition cumulative très prudent, dans lequel une même station de traitement des eaux usées rejette, dans le milieu aquatique, les cinq colorants après un traitement primaire des eaux usées. Un scénario des rejets à partir de produits de consommation a aussi été élaboré. Pour les deux scénarios, les concentrations environnementales estimées dans l'eau étaient inférieures à la concentration estimée sans effet calculée pour des espèces aquatiques sensibles.

D'après les renseignements disponibles, on conclut que le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le *p*-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Certaines substances de ce groupe de colorants diazoïques dispersés ont fait l'objet de contrôles au sein d'autres instances à cause des préoccupations suscitées par leurs propriétés dangereuses, incluant la cancérogénicité. On reconnaît en effet le danger vraisemblablement élevé de ces colorants selon les renseignements indiquant que le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le *p*-[[2-méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol ne sont pas fabriqués au Canada ni importés au pays en des quantités supérieures au seuil de déclaration; on considère comme faible la probabilité d'exposition à ces substances au Canada, tout comme les risques qu'elles présentent pour la santé humaine. On conclut donc que ces substances ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

## Conclusion

D'après les renseignements disponibles, on considère que le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le *p*-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol ne remplissent aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Les substances précitées étant inscrites sur la *Liste intérieure*, leur importation et leur fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1) de la Loi. Compte tenu des propriétés dangereuses de ces substances, on craint que les nouvelles activités qui n'ont pas été recensées ni évaluées pourraient faire en sorte que les substances répondent aux critères prévus à l'article 64 de la Loi. En conséquence, on recommande de modifier la *Liste intérieure* en application du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique aux substances en question, de

subject to notification and undergo ecological and human health risk assessments.

The final Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

*Publication of final decision after screening assessment of three substances — 2-Naphthalenol, 1-[(2-methoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 1), CAS No. 1229-55-6, 2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dimethylphenyl)azo]- (Solvent Orange 7), CAS No. 3118-97-6 and 1-Naphthalenol, 4-[(4-ethoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 3), CAS No. 6535-42-8 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 2-Naphthalenol, 1-[(2-methoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 1), 2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dimethylphenyl)azo]- (Solvent Orange 7), and 1-Naphthalenol, 4-[(4-ethoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 3) are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment conducted on Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 above 100 kg per calendar year;

Whereas Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act thereof applies with respect to Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment of Solvent Red 1,  
Solvent Orange 7 and Solvent Red 3

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on three monoazo solvent dyes, as follows:

- 2-Naphthalenol, 1-[(2-methoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 1), Chemical Abstracts Service Registry No. 1229-55-6;
- 2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dimethylphenyl)azo]- (Solvent Orange 7), Chemical Abstracts Service Registry No. 3118-97-6;
- 1-Naphthalenol, 4-[(4-ethoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 3), Chemical Abstracts Service Registry No. 6535-42-8.

sorte que toute nouvelle activité de fabrication, d'importation ou d'utilisation soit déclarée et que les risques qu'elles présentent pour la santé humaine et l'environnement soient évalués.

L'évaluation préalable finale de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de trois substances — 1-[(2-Méthoxyphényl)azo]-2-naphtol (Solvent Red 1), numéro de CAS 1229-55-6, 1-(2,4-Diméthylphénylazo)napht-2-ol (Solvent Orange 7), numéro de CAS 3118-97-6 et 1-Naphthalenol, 4-[(4-ethoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 3), numéro de CAS 6535-42-8 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le 1-[(2-Méthoxyphényl)azo]-2-naphtol (Solvent Red 1), le 1-(2,4-Diméthylphénylazo)napht-2-ol (Solvent Orange 7) et le 1-Naphthalenol, 4-[(4-ethoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 3) sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable finale sur le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 réalisée en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et la Santé n'ont identifié aucune activité de fabrication ou d'importation pour le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 au-delà de 100 kg par année civile;

Attendu que le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 ne remplissent aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de façon à ce que le paragraphe 81(3) s'applique au Solvent Red 1, au Solvent Orange 7 et au Solvent Red 3,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Solvent Red 1, du Solvent Orange 7 et du Solvent Red 3 en vertu de l'article 77 de la Loi.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

*La ministre de la Santé*  
LEONA AGLUKKAQ

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Solvent Red 1,  
du Solvent Orange 7 et du Solvent Red 3

En application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable des trois colorants monoazoïques suivants :

- 1-[(2-Méthoxyphényl)azo]-2-naphtol (Solvent Red 1), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (n° CAS) est 1229-55-6;
- 1-(2,4-Diméthylphénylazo)napht-2-ol (Solvent Orange 7), dont le n° CAS est 3118-97-6;
- 4-[(4-Éthoxyphényl)azo]naphtol (Solvent Red 3), dont le n° CAS est 6535-42-8.

These three monoazo solvent dyes were identified as high priorities for screening assessment and included in the Challenge because they were originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and were believed to be in commerce in Canada.

These substances were not considered to be high priorities for assessment of potential risks to human health, based on application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List* (DSL). Therefore, this assessment focuses primarily on information relevant to the evaluation of ecological risks.

These substances were previously used in Canada as colourant dyes — probably in textiles, fabric and paper based on use codes from the 1986 DSL. They are not naturally produced in the environment. No companies reported manufacturing, importing or using any of these substances in Canada above the reporting thresholds in 2006. In this assessment, the threshold of 100 kg was used to build scenarios and capture the potential quantity of these substances in use in Canada that would be below the threshold reporting value.

Based on certain assumptions and reported use patterns, when used, most of these substances are expected to end up in solid waste disposal sites and a significant proportion is estimated to be released to sewer water (17.4%). These three monoazo solvent dyes are not expected to be soluble in water; instead they are expected to partition to particles because of their hydrophobic nature. For these reasons, after release to water, these substances will likely end up mostly in sediments and, to a lesser extent, in agricultural soil that has been amended with sewage sludge. They are not expected to be volatile, hence not to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on their physical and chemical properties, these three monoazo solvent dyes are expected to degrade slowly under aerobic conditions in the environment (in water, sediment and soil). Due to lack of experimental data relating to the bioaccumulation potential, a relatively close structural analogue of these three monoazo solvent dyes was used in the assessment and this resulted in the prediction that these substances have low potential to bioaccumulate in the environment. These substances are concluded to meet the persistence criteria but not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, experimental toxicity data for chemical analogues suggest that these three monoazo solvent dyes do not cause acute harm to aquatic organisms exposed to low concentrations.

For this screening assessment, very conservative cumulative exposure scenarios were developed in which a single wastewater treatment plant was assumed to discharge these three monoazo solvent dyes after primary treatment into the aquatic environment. The predicted environmental concentrations in water were below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic species.

It is concluded that Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an

Ces trois colorants monoazoïques solubles dans des solvants organiques ont été déclarés d'intérêt très prioritaire pour la réalisation d'une évaluation préalable et ont été inclus dans le Défi. En effet, on a initialement jugé qu'ils répondent aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et on croit qu'ils sont présents dans des produits commerciaux au Canada.

Ces substances n'ont pas été déclarées d'intérêt très prioritaire pour l'évaluation des risques qu'elles présentent pour la santé humaine à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque pour la santé et du risque d'exposition mis au point par Santé Canada pour la catégorisation visant la *Liste intérieure*. La présente évaluation est donc principalement axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Ces substances ont déjà été utilisées au Canada comme colorant, probablement pour les textiles, les tissus et le papier, d'après les codes d'utilisation de 1986 de la *Liste intérieure*. Elles ne se retrouvent pas naturellement dans l'environnement. Aucune entreprise n'a signalé leur fabrication, leur importation ou leur utilisation en 2006 au Canada en quantités supérieures aux seuils de déclaration. Dans le cadre de cette évaluation, le seuil de 100 kg a été utilisé afin d'élaborer des scénarios et de déterminer les quantités potentielles utilisées au Canada qui se situeraient sous le seuil de déclaration.

En se basant sur les profils d'utilisation déclarés au Canada et sur certaines hypothèses, on pense que la plupart de ces substances se retrouveront dans des sites d'élimination des déchets solides et qu'une partie importante sera rejetée dans les eaux usées (17,4 %). Ces trois colorants monoazoïques ne devraient pas être solubles dans l'eau; au contraire, ils se retrouveront vraisemblablement dans des particules en raison de leur nature hydrophobe. Pour ces raisons, après leur rejet dans l'eau, ces substances aboutiront probablement dans des sédiments et, à moindre titre, dans des sols agricoles amendés avec des boues provenant du traitement des eaux usées. Elles ne devraient pas être volatiles et ne devraient donc pas faire l'objet d'un transport atmosphérique à grande distance.

D'après leurs propriétés physiques et chimiques, ces trois colorants monoazoïques devraient se dégrader lentement dans l'environnement (dans l'eau, les sédiments et le sol) dans des conditions aérobies. En raison du manque de données expérimentales sur leur potentiel de bioaccumulation, on a utilisé un analogue à la structure relativement similaire pour cette évaluation et on en a déduit que ces substances présentent un faible potentiel de bioaccumulation dans l'environnement. On en conclut que ces substances répondent aux critères de la persistance prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non à ceux de la bioaccumulation en vertu de ce règlement. De plus, les données expérimentales sur la toxicité pour des analogues chimiques semblent indiquer que ces trois colorants monoazoïques n'entraînent pas, à faibles concentrations, d'effets nocifs aigus chez les organismes aquatiques.

Pour la présente évaluation préalable, on a élaboré des scénarios d'exposition cumulative très prudents dans lesquels une même station de traitement des eaux usées rejetait ces trois colorants monoazoïques dans le milieu aquatique après un traitement primaire. Les concentrations environnementales estimées dans l'eau étaient inférieures à la concentration estimée sans effet calculés pour des espèces aquatiques sensibles.

D'après les renseignements disponibles, on conclut que le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou

immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Some of the substances in this group of monoazo dyes have been subjected to controls in other jurisdictions, based on concern for their hazardous properties, including carcinogenicity. Although the potential high hazard of Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 is recognized, on the basis of information which indicates that the substances are not manufactured in or imported into Canada in amounts above the reporting threshold, the likelihood of exposure in Canada is considered to be low; hence the risk to human health is likewise considered to be low and it is concluded that they are substances that are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Conclusion

Based on available information, it is concluded that Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Because these substances are listed on the *Domestic Substances List*, their import and manufacture in Canada are not subject to notification under subsection 81(1). Given the hazardous properties of these substances, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to these substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act applies with respect to these substances so that new manufacture, import or use of these substances be subject to notification and undergo ecological and human health risk assessments.

The final Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

*Publication of final decision after screening assessment of a substance — 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt (Direct Black 38), CAS No. 1937-37-7 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt (Direct Black 38) is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment conducted on Direct Black 38 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for Direct Black 38 above 100 kg per calendar year;

Whereas Direct Black 38 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Certaines substances de ce groupe de colorants monoazoïques ont fait l'objet de contrôles au sein d'autres instances à cause des préoccupations suscitées par leurs propriétés dangereuses, incluant la cancérogénicité. On reconnaît en effet le danger potentiellement élevé de ces colorants selon les renseignements indiquant que le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 ne sont pas fabriqués au Canada ni importés au pays en des quantités supérieures au seuil de déclaration; on considère comme faible la probabilité d'exposition à cette substance au Canada tout comme les risques qu'elles présentent pour la santé humaine. On conclut donc que ces substances ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles, on considère que le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 ne remplissent aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Les substances précitées étant inscrites sur la *Liste intérieure*, leur importation et leur fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1) de la Loi. Compte tenu des propriétés dangereuses de ces substances, on craint que les nouvelles activités qui n'ont pas été recensées ni évaluées pourraient faire en sorte que les substances répondent aux critères prévus à l'article 64 de la Loi. En conséquence, on recommande de modifier la *Liste intérieure* en application du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à ces substances de sorte que toute nouvelle activité de fabrication, d'importation ou d'utilisation soit déclarée et que les risques qu'elles présentent pour la santé humaine et l'environnement soient évalués.

L'évaluation préalable finale de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

*Publication après évaluation préalable d'une substance — 4-Amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonate de disodium (Direct Black 38), numéro de CAS 1937-37-7 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le 4-Amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonate de disodium (Direct Black 38) est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable finale du Direct Black 38 réalisée en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont identifié aucune activité de fabrication ou d'importation pour le Direct Black 38 au-delà de 100 kg par année civile;

Attendu que le Direct Black 38 ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act thereof applies with respect to Direct Black 38,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on Direct Black 38 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*  
LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de façon à ce que le paragraphe 81(3) s'applique au Direct Black 38,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Direct Black 38 en vertu de l'article 77 de la Loi.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE  
*La ministre de la Santé*  
LEONA AGLUKKAQ

## ANNEX

## Summary of the Screening Assessment of Direct Black 38

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt (Direct Black 38), Chemical Abstracts Service Registry No. 1937-37-7.

This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was initially found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and was believed to be in commerce in Canada.

Direct Black 38 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based on application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses primarily on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Direct Black 38 is a synthetic dye that is used as a colourant primarily in the textile industry. Direct Black 38 is typical of other direct dyes in that it exhibits a high affinity for cellulose fibres. Other applications include dyeing paper, leather, plastics, inks and wood. This chemical is not naturally produced in the environment. In industry surveys conducted pursuant to section 71 of CEPA 1999, no companies reported manufacturing, importing or using Direct Black 38 in Canada above the reporting thresholds in 2005 or 2006. Therefore, reporting thresholds are used throughout this screening assessment as a conservative estimate of the quantity of this substance in commerce in Canada.

Based on reported use patterns and certain assumptions related to dyes in general, potential releases of Direct Black 38 to the Canadian environment during the formulation and consumer use of products containing this substance are estimated to be 15% to sewers and 85% transferred to waste disposal sites. Direct Black 38 is an azo dye with two sulfonic acid groups, which dictate its adsorption characteristics and impart high water solubility. Dyes have an inherently high affinity to substrates, and a potentially large proportion can be removed during sewage treatment as a result of such substances being adsorbed to sludge.

## ANNEXE

## Résumé de l'évaluation préalable du Direct Black 38

En application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 4-Amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonate de disodium (Direct Black 38), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 1937-37-7.

Cette substance a été déclarée d'intérêt très prioritaire pour la réalisation d'une évaluation préalable et a été incluse dans le Défi, car on a jugé initialement qu'elle répondait aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et on croyait qu'elle était commercialisée au Canada.

Le Direct Black 38 n'a pas été déclaré comme une substance d'intérêt très prioritaire pour l'évaluation des risques qu'il présente pour la santé humaine à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque pour la santé et du risque d'exposition mis au point par Santé Canada pour la catégorisation visant la *Liste intérieure*. La présente évaluation est donc principalement axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le Direct Black 38 est un colorant synthétique utilisé comme colorant principalement dans l'industrie textile. Le Direct Black 38 est typique d'autres colorants directs ayant une affinité élevée pour les fibres de cellulose. Parmi les autres applications figurent la teinture du papier, du cuir, des matières plastiques, des encres et du bois. Cette substance n'existe pas à l'état naturel dans l'environnement. D'après les résultats d'enquêtes menées auprès de l'industrie en application de l'article 71 de la LCPE (1999), en 2005 ou 2006, aucune entreprise n'a signalé la fabrication, l'importation ou l'utilisation au Canada du Direct Black 38 à un niveau supérieur aux seuils de déclaration. Ces derniers sont donc utilisés tout au long de cette évaluation en tant qu'estimation prudente de la quantité commercialisée de cette substance au Canada.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses reliées aux colorants en général, le rejet potentiel du Direct Black 38 dans l'environnement au Canada au moment de sa formulation et de son utilisation par les consommateurs de produits contenant cette substance est estimé à 15 % dans les eaux usées et à 85 % dans les sites d'élimination des déchets au moyen de transferts. Le Direct Black 38 est un colorant azoïque comportant deux groupements d'acide sulfonique, qui dictent ses caractéristiques d'adsorption et lui confèrent une grande solubilité dans l'eau. Les colorants ont une affinité élevée intrinsèque pour les

Information on other disulfonated acid dyes, as well as results of quantitative structure-activity relationship (QSAR) modelling, indicates that Direct Black 38 will persist in aerobic environments (water, soil, sediment). Degradation of Direct Black 38 under anaerobic or reducing conditions may occur relatively rapidly, but would be limited to specific environments (e.g. deep layers of sediments), with potentially harmful metabolites being formed as a result of cleavage of its azo bonds. However, in these situations exposure to aquatic organisms would be limited. The high water solubility of this substance, as well as other physical and chemical properties (e.g. large molecular size), indicates that it has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. Therefore, Direct Black 38 meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, experimental toxicity data for Direct Black 38 and other disulfonated acid dyes suggest that this substance is not expected to cause acute harm to aquatic organisms at low concentrations.

For this screening assessment, a conservative exposure scenario in which an industrial operation discharges this substance into the aquatic environment through a single sewage treatment plant was selected. While there were no reports of Direct Black 38 being in commerce, the reporting threshold of 100 kg was used to conservatively estimate release and exposure levels. The predicted environmental concentration in water of this substance was below the predicted no-effect concentration for sensitive aquatic organisms, resulting in a risk quotient of much lower than one.

It is concluded that Direct Black 38 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Direct Black 38 has been subjected to controls in other jurisdictions, based on concern about its hazardous properties, including carcinogenicity. Although the likely high hazard of Direct Black 38 is recognized, on the basis of information which indicates that it is not manufactured in or imported into Canada in amounts above the reporting threshold, the likelihood of exposure in Canada is considered to be low; hence the risk to human health is likewise considered to be low and it is concluded that it is a substance that is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Conclusion

Based on available information, it is concluded that Direct Black 38 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Because this substance is listed on the *Domestic Substances List*, its import and manufacture in Canada are not subject to notification under subsection 81(1). Given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to this substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is

substrats, et une grande partie de ces substances est potentiellement éliminée pendant le traitement des eaux usées par adsorption dans les boues.

Les renseignements sur d'autres colorants acides disulfonés, ainsi que les résultats de modèles de relations quantitatives structure-activité, indiquent que le Direct Black 38 est persistant dans des milieux aérobies (eau, sol et sédiments). La dégradation du Direct Black 38 dans des conditions anaérobies ou réductrices peut survenir relativement rapidement, mais elle serait limitée à des milieux précis (par exemple couches profondes de sédiments), des métabolites potentiellement nocifs se formant par suite de la cassure des liaisons azoïques. Toutefois, dans de telles situations, l'exposition des organismes aquatiques serait limitée. La forte solubilité de cette substance dans l'eau, ainsi que d'autres propriétés physiques et chimiques (par exemple grande taille de la molécule) semblent indiquer qu'elle présente un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Ainsi, le Direct Black 38 répond aux critères de la persistance, mais non aux critères de la bioaccumulation prévus dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. De plus, les données expérimentales sur la toxicité du Direct Black 38 et d'autres colorants acides disulfonés semblent indiquer que cette substance n'aura pas d'effets nocifs aigus à faibles concentrations chez les organismes aquatiques.

Pour la présente évaluation préalable, on a retenu un scénario d'exposition prudent dans lequel une exploitation industrielle rejette cette substance dans le milieu aquatique après le traitement des eaux usées dans une même station. Bien qu'il n'y ait eu aucune déclaration de la commercialisation du Direct Black 38, le seuil de déclaration de 100 kg a été utilisé afin d'estimer de façon prudente les niveaux de rejet et d'exposition. La concentration environnementale estimée dans l'eau pour cette substance se situe sous la concentration estimée sans effet calculée pour les organismes aquatiques sensibles, conduisant à un quotient de risque bien inférieur à un.

D'après les renseignements disponibles, on conclut que le Direct Black 38 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Le Direct Black 38 a fait l'objet de contrôles au sein d'autres instances à cause des préoccupations suscitées par ses propriétés dangereuses, incluant la cancérogénicité. On reconnaît en effet le danger vraisemblablement élevé de cette substance; toutefois, selon les renseignements indiquant que le Direct Black 38 n'est pas fabriqué au Canada ni importé au pays en des quantités supérieures au seuil de déclaration, on considère comme faible la probabilité d'exposition à cette substance au Canada tout comme les risques qu'elle présente pour la santé humaine. On conclut donc que cette substance ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles, on considère que le Direct Black 38 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le Direct Black 38 étant inscrit sur la *Liste intérieure*, son importation et sa fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1) de la Loi. Compte tenu des propriétés dangereuses de cette substance, on craint que les nouvelles activités qui n'ont pas été recensées ni évaluées pourraient faire en sorte que la substance réponde aux



recommended to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act applies with respect to the substance so that new manufacture, import or use of this substance be subject to notification and undergo ecological and human health risk assessments.

The final Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

critères prévus à l'article 64 de la Loi. En conséquence, on recommande de modifier la *Liste intérieure* en application du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à cette substance de sorte que toute nouvelle activité de fabrication, d'importation ou d'utilisation soit déclarée et que les risques qu'elle présente pour la santé humaine et l'environnement soient évalués.

L'évaluation préalable finale de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5